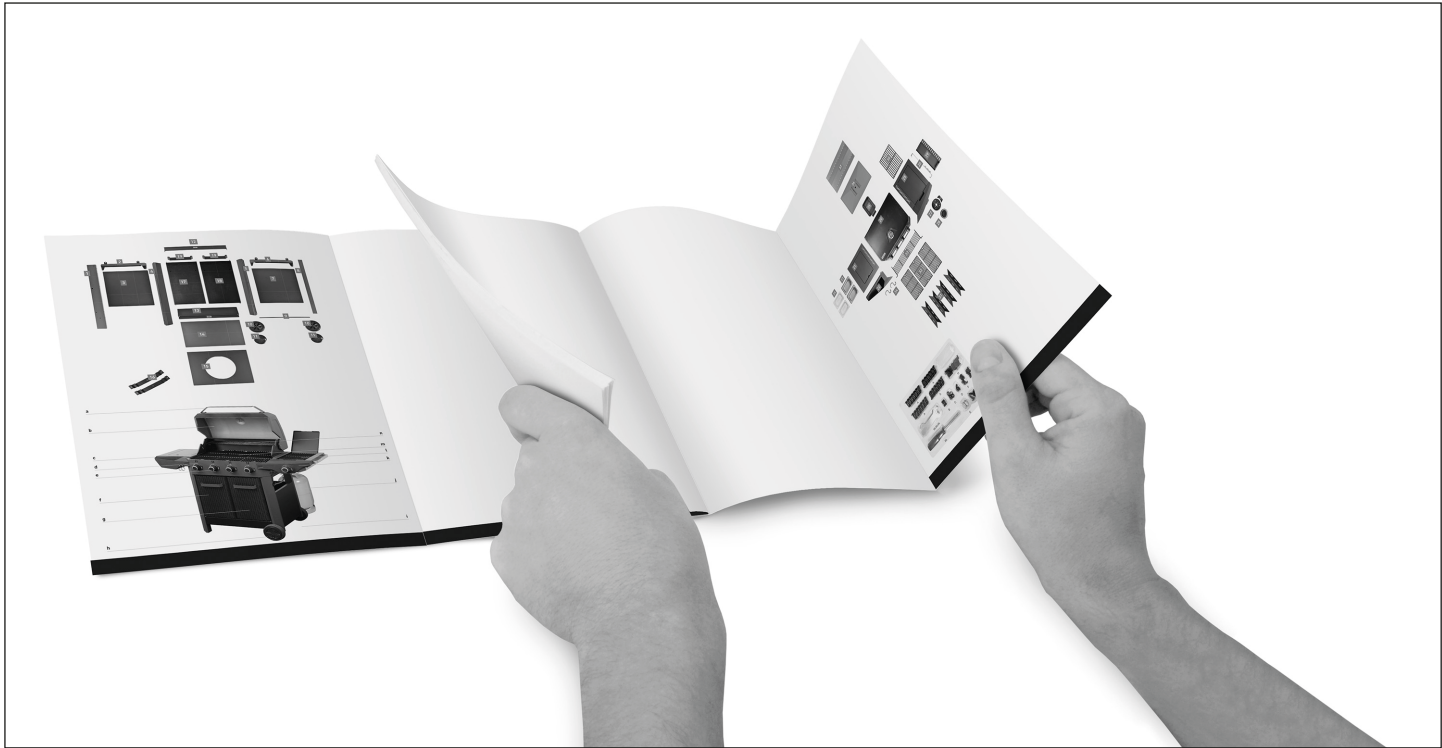




- NL** Let op de uitvouwpagina's!
- S** Observera utviksbladen!
- CZ** Viz rozkládací stránky!
- SK** Všimnite si rozkladacie stránky!
- RO** Atenție la pagina pliată!
- EN** Observe foldout pages!

Carbon TG-4 U  
30mbar\_2024/09\_V1.14  
Manufactured for HORNBACH Baumarkt AG,  
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com



# TENNEKER

## CARBON TG-4 U

### 30 mbar

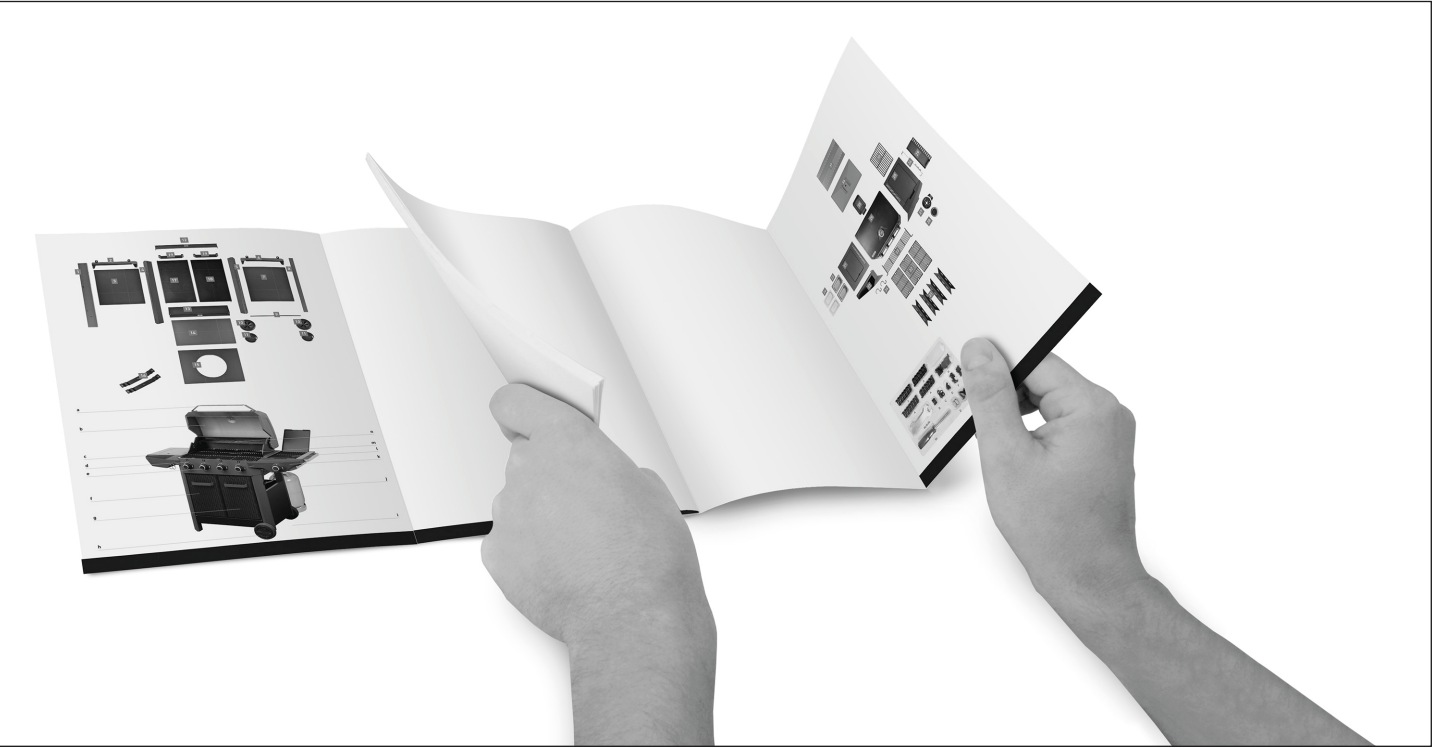
- NL** Gasbarbecue | Gebruiksaanwijzing
- S** Gasgrill | Bruksanvisning
- CZ** Plynový gril | Návod k použití
- SK** Plynový gril | Návod na použitie
- RO** Grătar cu gaz | Manual de utilizare
- EN** Gas Grill | User Manual



- NL** 10734545
- CZ** **SK** **RO** 10734546
- SE** 10734548

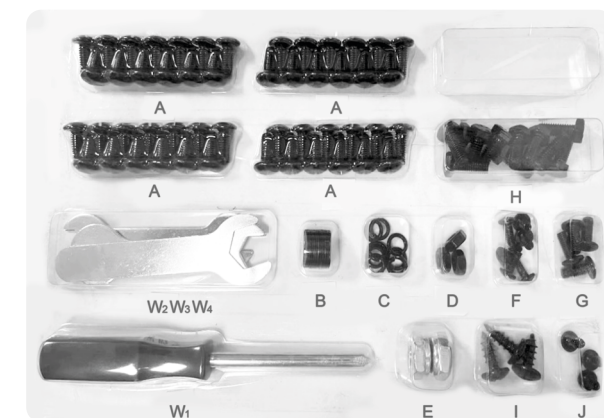
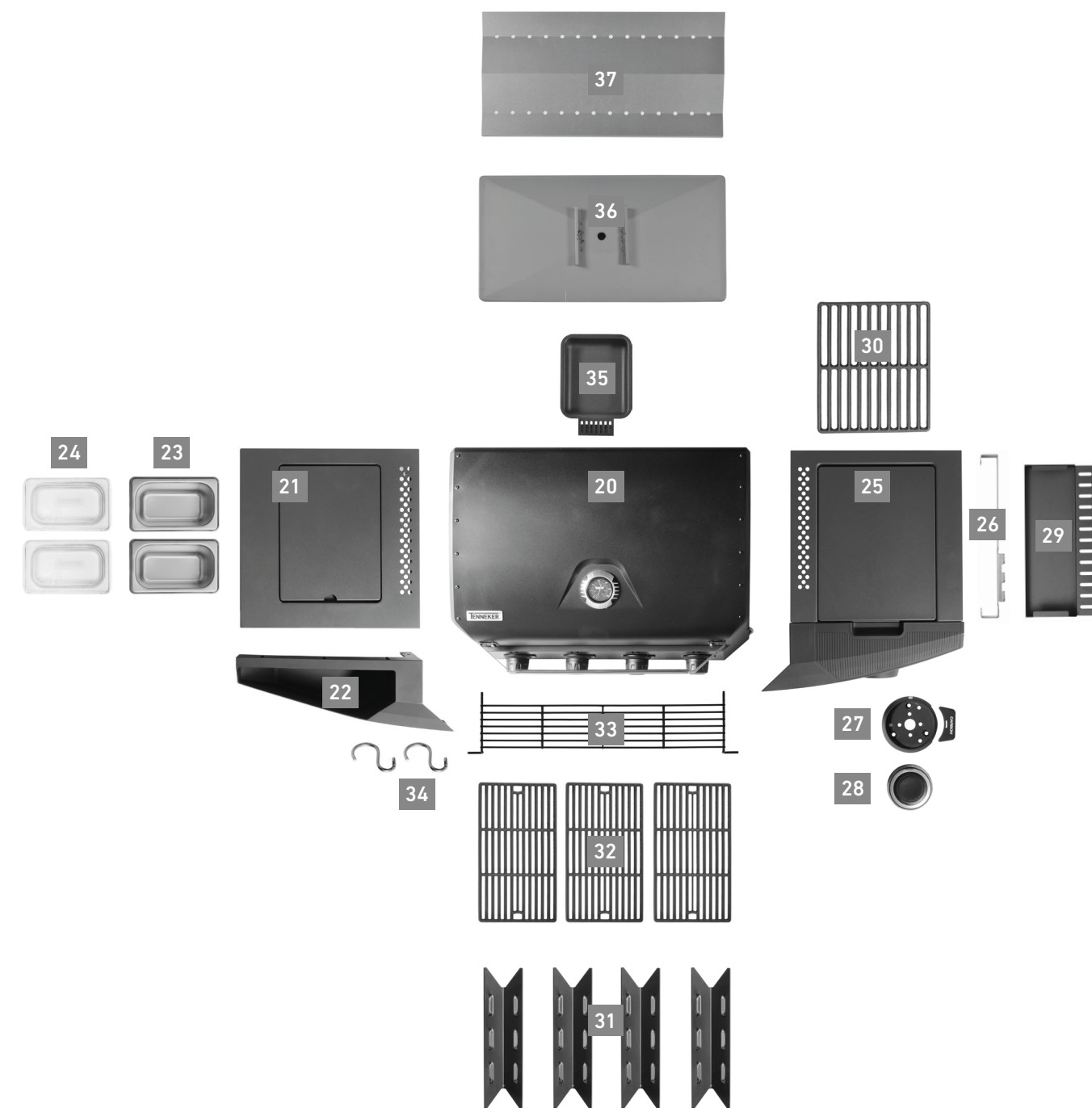
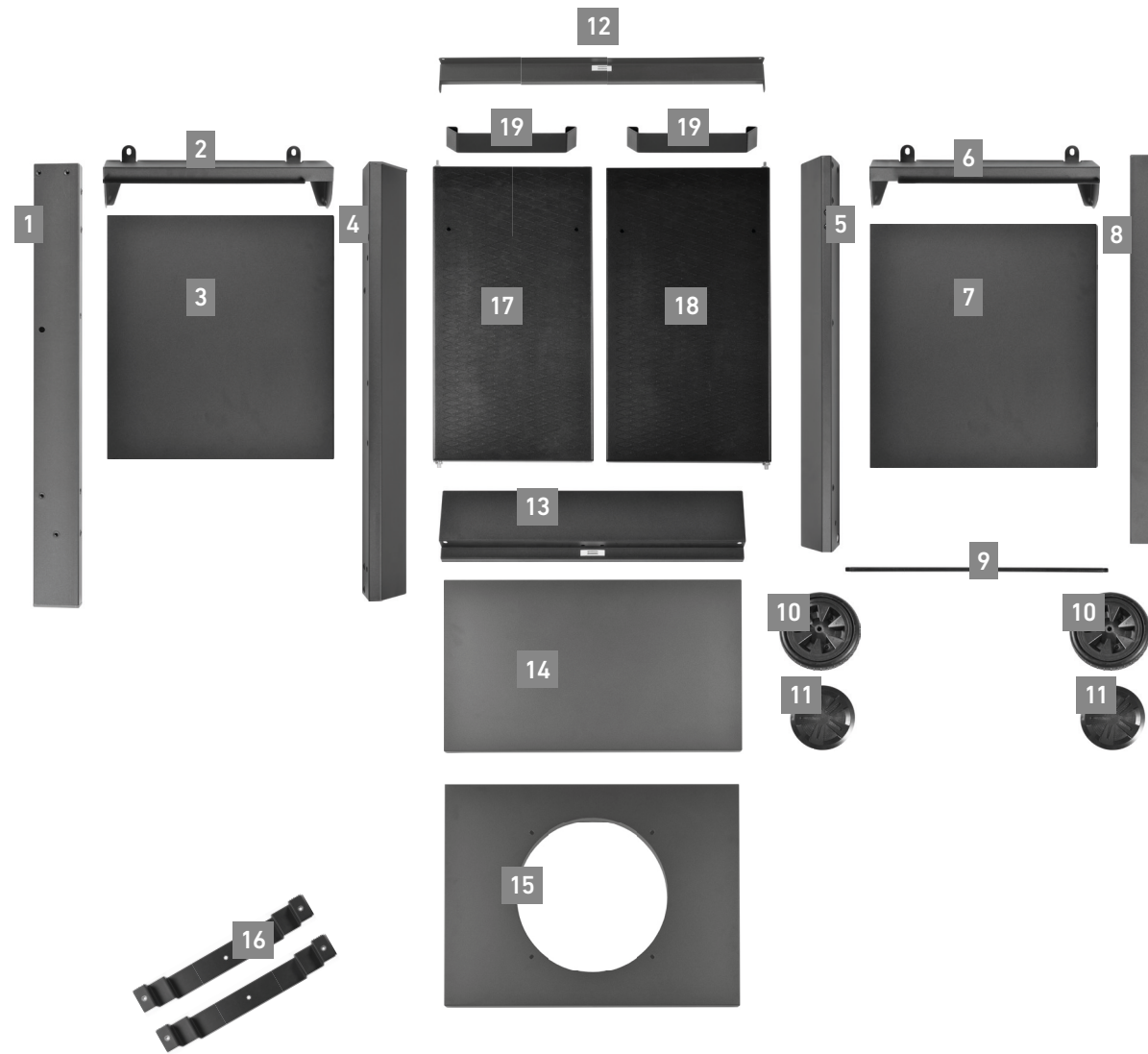


CE 1336D0054 1336-24



- NL** Let op de uitvouwpagina's!
- S** Observera utviksbladen!
- CZ** Viz rozkládací stránky!
- SK** Všimnite si rozkladacie stránky!
- RO** Atenție la pagina pliată!
- EN** Observe foldout pages!







## GEVAAR



Wanneer u gas ruikt:

1. Sluit de gastoevoer naar het toestel af.
2. Blus eventueel open vuur.
3. Open de deksels
4. Wanneer u gas blijft ruiken, moet u uit de buurt van het toestel blijven en onmiddellijk uw gasleverancier of de brandweer bellen.

Lekkend gas kan brand of een explosie en daarmee ernstig lichamelijk of dodelijk letsel of schade aan materiële goederen veroorzaken.

## Bedankt!

Wij zijn ervan overtuigd dat deze gasbarbecue uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees de aanwijzingen voor het gebruik van het toestel zorgvuldig door, bewaar deze voor toekomstig gebruik en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Gebruiksdoel

Het toestel is een mobiele gasbarbecue voor gebruik buitenshuis. Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik; voor het grillen, braden, roosteren en bakken van voedingsmiddelen. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het apparaat worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

## Inhoudsopgave

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| Gebruiksdoel                                          | 1 |
| Service                                               | 1 |
| Symbolen                                              | 1 |
| Vereiste hulpmiddelen en toebehoren                   | 1 |
| Veiligheidsinstructies                                | 2 |
| Overzicht                                             | 3 |
| Leveringsomvang                                       | 3 |
| Onderdelen                                            | 3 |
| Installatie                                           | 3 |
| Omgaan met gas                                        | 4 |
| Aansluiten van de gasfles/ vervangen                  | 4 |
| Lektest                                               | 4 |
| Informatie met betrekking tot de gasfles              | 5 |
| Informatie met betrekking tot de gasslang en regelaar | 5 |
| Barbecueën                                            | 6 |
| Bedieningsknoppen                                     | 6 |
| Aansteken met behulp van de ontsteking                | 6 |
| Handmatig aansteken                                   | 6 |
| Het gebruik van een optioneel grillspit               | 6 |
| Reiniging en onderhoud                                | 7 |
| Het toestel opbergen                                  | 8 |
| Problemen oplossen                                    | 8 |
| Technische gegevens                                   | 9 |
| Afvalverwerking                                       | 9 |



## WAARSCHUWING



1. In de buurt van dit of enige ander toestel mogen geen benzine of andere brandbare vloeistoffen of dampen opgeslagen of gebruikt worden.
2. Een gasfles die niet voor het gebruik is aangesloten mag niet in de buurt van dit of enig ander toestel worden opgeslagen.



## WAARSCHUWING



Probeer nooit om zelf reparaties aan gascomponenten uit te voeren. Neem voor reparaties a.u.b. contact met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging of gasleverancier. Indien deze waarschuwing wordt genegeerd kan brand of een explosie ontstaan, die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel of schade aan materiële goederen kunnen veroorzaken.

## Service

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging, stuur een e-mail naar [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com) of neem contact op met HORNBAACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germany, [product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com), [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Symbolen



Veiligheidswaarschuwing



Ontsteking



2 personen vereist

**HI**

Hoge temperatuur



Niets bewaren of plaatsen in deze zone

**LO**

Lage temperatuur

## Vereiste hulpmiddelen en toebehoren

(niet inbegrepen)



1x lekdetectorspray



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Lees de bedieningsinstructies voordat u het toestel gebruikt. Indien de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd kan brand of een explosie ontstaan, die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel of schade aan materiële goederen kunnen veroorzaken.**

- Mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Mag nooit binnenshuis worden gebruikt.
- Gebruik het toestel uitsluitend in een goed geventileerde omgeving. Gebruik het toestel niet in een garage, portiek, overdekt terras of enige andere overkapping.
- Het toestel is niet geschikt om te worden ingebouwd in recreatievoertuigen en/of boten.
- **WAARSCHUWING:** toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
- Het toestel mag nooit door kinderen worden gebruikt.
- Bewaar geen reserve- of niet-aangesloten gasfles onder of in de buurt van het toestel.
- Een onjuiste montage kan gevaarlijk zijn. Volg de montage-instructies a.u.b. zorgvuldig op.
- Sluit het toestel niet aan op de aardgasaansluiting (stadsgas)! De ventielen en sproeiers zijn uitsluitend bedoeld voor het gebruik in combinatie met vloeibaar propaangas.
- Vloeibaar propaangas is geen aardgas. De omzetting naar aardgas in een toestel voor vloeibaar propaangas of omgekeerd, of een poging daartoe, is gevaarlijk en zal tot gevolg hebben dat de garantie vervalt.
- Indien het toestel langere tijd werd opgeslagen of niet werd gebruikt, moet voor gebruik worden gecontroleerd of het toestel geen gas lekt en of de branders schoon zijn.
- Het toestel mag niet worden gebruikt wanneer sprake is van een gaslek.
- Draai na gebruik de gastoevoer dicht aan de gasfles.
- Gebruik geen vlam om gaslekken op te sporen.
- Dit apparaat moet tijdens het gebruik uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.
- Brandbaar materiaal mag in geen geval binnen een straal van 1,5 meter tot de achterkant van het toestel aanwezig zijn.
- Houd het gebruiksgebied (een straal van 3 meter rond het toestel) vrij van ontstekingsbronnen zoals waakvlammen van CV-toestellen, ingeschakelde elektrische apparaten enz. en licht ontvlambare dampen/vloeistoffen zoals benzine, alcohol enz.
- Plaats geen ontvlambare voorwerpen/vloeistoffen op of in de bergruimte onder het toestel.
- Bedek afdekroosters niet met aluminiumfolie of ander materiaal. Dit blokkeert de aanvoer van lucht naar brander en zorgt voor een in potentie gevaarlijke toestand, waardoor materiële schade en/of lichamelijk letsel kan worden veroorzaakt.
- Neem een redelijke zorgvuldigheid in acht wanneer u het toestel gebruikt. Het toestel wordt heet tijdens het gebruik of het schoonmaken en mag tijdens het gebruik dus nooit onbeheerd worden achtergelaten.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Mochten de branders tijdens het gebruik uitgaan, dan moeten alle gasventielen worden gesloten. Open de deksels en wacht vijf minuten voordat u de branders opnieuw aansteekt. Volg de ontstekingsaanwijzingen op.
- Probeer in geen geval om de branders aan te steken terwijl het deksel gesloten is. Wanneer gas dat niet wordt ontstoken zich in het gesloten toestel verzamelt, ontstaat groot gevaar.
- Gebruik barbecuebestek met een lang handvat en ovenhandschoenen om brandwonden en spetters te voorkomen. Gebruik beschermende handschoenen wanneer hete componenten moeten worden vastgepakt.
- Sluit altijd de gastoevoer van de gasfles af en koppel de drukregelaar los voordat de gasfles wordt verplaatst.
- Gebruik het toestel nooit terwijl de gasfles niet op de correcte plaats staat.
- Elektrische kabels, gas- en brandstofslangen uit de buurt van hete oppervlakken houden.
- Het toestel mag niet worden gebruikt als niet alle onderdelen correct zijn gemonteerd. Het toestel moet overeenkomstig de montage-aanwijzingen correct worden gemonteerd.
- Het toestel mag niet worden aangepast. Elke aanpassing is ten strengste verboden. Ingegoten onderdelen mogen niet door de gebruiker worden gemanipuleerd. De sproeiers mogen niet worden gedemonteerd.
- Gebruik geen houtskool, keramische briketten of lavastenen in combinatie met het toestel.
- Leun nooit over het open rooster of raak de voorkant van de behuizing in geen geval met de handen of vingers aan.
- Houd de ventilatie-openingen vrij en verwijder verontreinigingen.
- Vergroot de ventielopeningen of branderpoorten niet en blokkeer deze niet, wanneer u de ventielen of branders reinigt.
- Controleer de vlammen van de branders regelmatig.
- Het toestel moet regelmatig grondig worden schoongemaakt.
- Gebruik het apparaat nooit zonder dat de hittewerende plaat is geïnstalleerd.
- Het vetbakje moet voor elk gebruik aangebracht en naderhand schoongemaakt worden, maar mag niet worden verwijderd voordat het toestel volledig is afgekoeld.
- Wees uiterst voorzichtig tijdens het openen van het deksel, aangezien er hete stoom kan ontsnappen.
- Wees voorzichtig wanneer kinderen, ouderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Wanneer u merkt dat er vet of ander heet materiaal van het toestel op de drukregelaar, het ventiel of de gas slang lekt, moet u de gasfles onmiddellijk sluiten. Laat het toestel afkoelen, spoor de oorzaak op, verhelp dit, maak het ventiel, de slang en de regelaar schoon en voer een lektest uit voordat u verder gaat.
- Bewaar geen voorwerpen of materiaal in het opberggedeelte onder het toestel, dat de stroom ontstekingslucht naar de onderkant van het bedieningspaneel en de vuurbak zou kunnen blokkeren.
- Het loskoppelen of vervangen van de gasfles dient uit de buurt van elke ontstekingsbron te worden uitgevoerd.
- Gebruik uitsluitend die gasregelaar en slangkoppeling die met het toestel zijn meegeleverd.
- De slang van de gas slangkoppeling mag niet worden gebogen en mag niet langer zijn dan 1,5 meter.
- Gebruik uitsluitend gasflessen met een diameter tot 310 mm en een maximale hoogte van 600 mm met 5 - 13 kg vloeibaar propaangas.
- Probeer niet om de drukregelaar en compleet gemonteerde slangaansluiting of enig andere gasaansluiting los te koppelen wanneer het toestel in gebruik, of nog steeds heet is.
- Een beschadigde gasfles mag niet worden gebruikt. Een gebutste of roestige gasfles of een gasfles met een beschadigd ventiel kan gevaar opleveren en moet onmiddellijk door een nieuwe worden vervangen.
- Al lijkt het alsof een gasfles leeg is, toch kan er nog steeds gas in zitten, daarom moet de fles dienovereenkomstig opgeslagen en getransporteerd worden.
- De twee haken zijn alleen geschikt voor lichtgewicht kookapparatuur en niet voor zware belastingen.



# Overzicht

## Leveringsomvang

Let op de uitvouwpagina's!

- |    |                             |    |                                       |    |                           |
|----|-----------------------------|----|---------------------------------------|----|---------------------------|
| 1  | 1x linker hoeksteun achter  | 20 | 1x Gemonteerde gasgril                | A  | 50x Schroef M6x15         |
| 2  | 1x Linker zijbeugel         | 21 | 1x Linkerplank                        | B  | 11x Ring M6               |
| 3  | 1x Linker zijpaneel         | 22 | 1x Frontplaat Linkerplank             | C  | 8x Sluitring M6           |
| 4  | 1x Linker hoeksteun voor    | 23 | 2x voedselopslagcontainer             | D  | 3x Moeren M6              |
| 5  | 1x Rechter hoeksteun voor   | 24 | 2x deksel voor voedselopslagcontainer | E  | 2x Moeren M10             |
| 6  | 1x Rechter zijbeugel        | 25 | 1x Rechterplank                       | F  | 4x Schroef M4x10          |
| 7  | 1x Rechts zijpaneel         | 26 | 1x grillbestekhouder                  | G  | 4x Schroef M5x12          |
| 8  | 1x Rechter hoeksteun achter | 27 | 1x Basisplaat van bedieningsknop      | H  | 13x Zeskantschroef M6x15  |
| 9  | 1x As                       | 28 | 1x Zijbranderknop                     | I  | 3x Schroef ST6.3x16       |
| 10 | 2x Wiel                     | 29 | 1x Vetbakje van zijbrander            | J  | 3x Schroef ST4.2x10       |
| 11 | 2x Wielkap                  | 30 | 1x Kookrooster van zijbrander         | W1 | Kruiskop-schroevendraaier |
| 12 | 1x Bovenste steun           | 31 | 4x Vlamdemper                         | W2 | Inbussleutel 17           |
| 13 | 1x onderste frontplaat      | 32 | 3x Kookrooster                        | W3 | Inbussleutel 8/10         |
| 14 | 1x Achterpaneel             | 33 | 1x Warmhoudrek                        | W4 | Inbussleutel 7/13         |
| 15 | 1x Bodemplank               | 34 | 2x Haak                               |    |                           |
| 16 | 2x Gasflessteun             | 35 | 1x Vetbakje                           |    |                           |
| 17 | 1x Linker deur              | 36 | 1x Vetlade                            |    |                           |
| 18 | 1x Rechter deur             | 37 | 1x Hittewerende plaat                 |    |                           |
| 19 | 2x Deurgreep                |    |                                       |    |                           |

## Onderdelen

Let op de uitvouwpagina's!

- |    |                   |    |                        |    |             |
|----|-------------------|----|------------------------|----|-------------|
| a. | Greep             | f. | Opbergvak              | k. | Zijbrander  |
| b. | Geïsoleerd deksel | g. | Opslag voor 5l gasfles | l. | Kookrooster |
| c. | Linkerplank       | h. | Wiel                   | m. | Warmhoudrek |
| d. | Bedieningspaneel  | i. | 11l Gasfles            |    |             |
| e. | Bedieningsknop    | j. | Rechterplank           |    |             |

# Installatie

De installatie van de gasbarbecue is te vinden op pagina 60- 72. Let op de uitvouwpagina's!

**Gasaansluiting en -instelling zie pagina 4 f.**

# Omgaan met gas

## Aansluiten van de gasfles/ vervangen Lektest

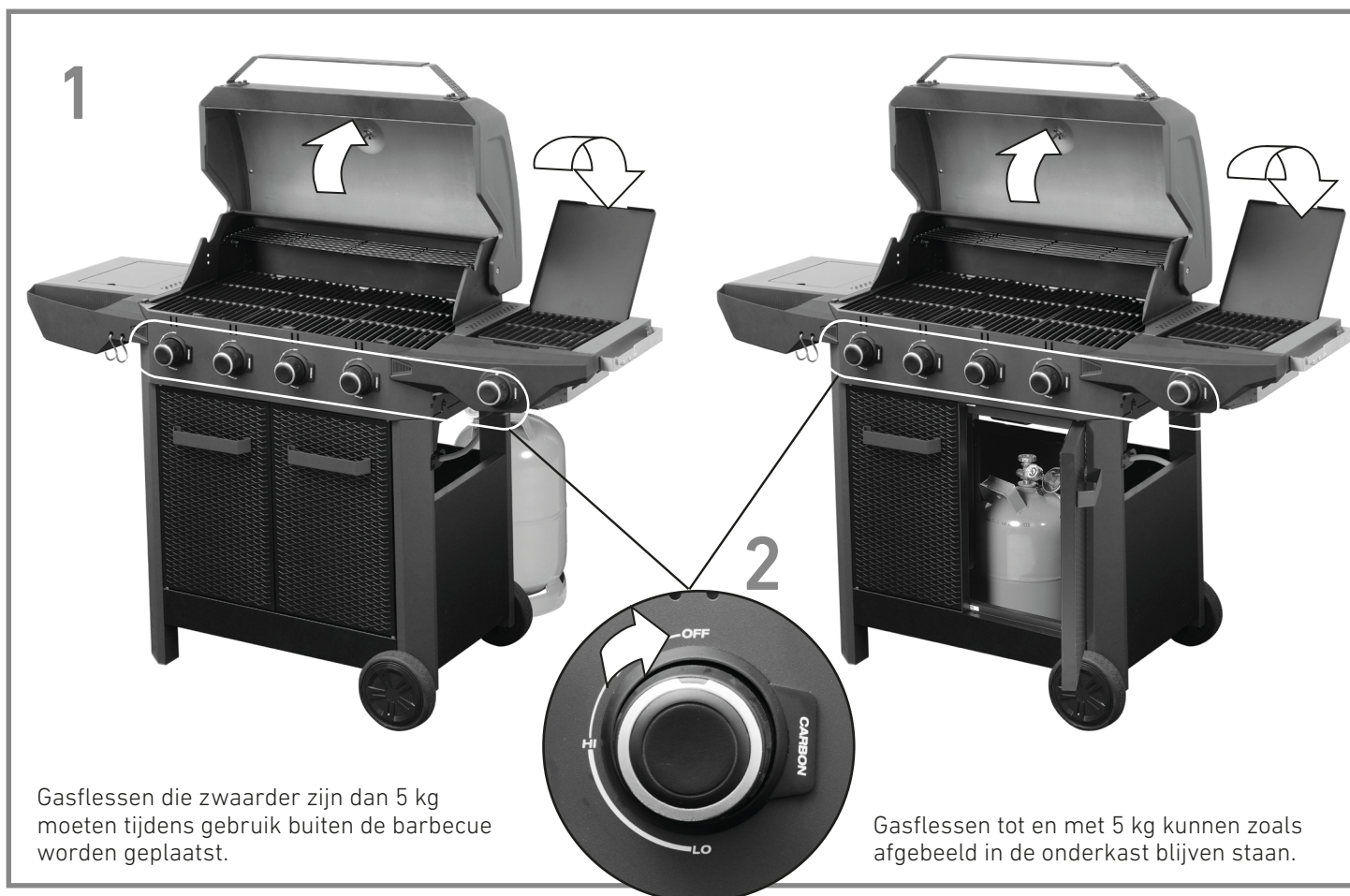
Dit apparaat is ingesteld om te werken met een regelaar met butaan/propaan op 30 mbar. Gebruik een geschikte regelaar die is gecertificeerd volgens EN 16129: 2013.

Wanneer de gasfles leeg is en moet worden omgewisseld of een volle gasfles naar een andere plek worden verplaatst, moet u beslist de onderstaande aanwijzingen opvolgen:

- Een beschadigde gasfles mag niet worden gebruikt. Een gebutste of roestige gasfles of een gasfles met een beschadigd ventiel kan gevaar opleveren en moet onmiddellijk door een nieuwe worden vervangen.
- De gasfles kan in het apparaat worden geplaatst als de capaciteit niet groter dan 5 kg is,
- Controleer of de drukregelaar is gemonteerd met het kleine ontluchtingsgaatje naar beneden gericht, zodat er geen water in kan lopen. Dit ontluchtingsgaatje moet vrij zijn van vuil, vet, insecten enz.
- De koppeling waarmee de slang met de gasfles is verbonden moet elke keer, dat de gasfles omgewisseld of opnieuw aangesloten wordt, aan een lektest worden onderworpen.

**Voer een lektest op het toestel uit voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken en elke keer dat de gasfles omgewisseld of opnieuw aangesloten wordt (zie afbeelding hieronder):**

1. Open alle deksels van de barbecue
2. Zet alle bedieningsknoppen op off (rode streep wijst naar boven).
3. Controleer of de drukregelaar goed strak op de gasfles is vastgedraaid.
4. Open het ventiel van de gasfles. Wanneer u gas uit de gasfles ziet komen, gas ruikt of het sissen van ontsnappend gas hoort, moet u het ventiel van de gasfles onmiddellijk sluiten. Er is dan sprake van een groot lek bij de aansluiting. Controleer alle aansluitingen zorgvuldig voordat u verder gaat.
5. Wanneer u geen gas ziet, ruikt of hoort ontsnappen, breng dan lekdetectorspray op alle aansluitingen van het gassysteem aan.  
Wanneer u belletjes ziet verschijnen, is sprake van een lekkende aansluiting. Sluit het ventiel van de gasfles onmiddellijk en controleer of deze verbindingen goed stevig is vastgedraaid. Herhaal bovenstaande procedure.  
**Sluit bij een gaslek de gastoevoer meteen af. Is er nog steeds sprake van lekkage, probeer dan niet om dit zelf te repareren. Ga naar uw HORNBACH-vestiging en vraag om hulp.**
6. Wanneer geen gasbelletjes verschijnen is het gassysteem klaar voor gebruik. Vergeet niet om het ventiel van de gasfles na elk gebruik of elke lektest te sluiten.





## Informatie met betrekking tot de gasfles

- Vloeibaar propaangas is een gas op normale temperatuur en druk. In de gasfles zit propaangas in een vloeibare vorm. Wanneer de druk van de fles wordt gehaald verdampt de vloeistof en wordt gasvormig.
- Vloeibaar propaangas heeft een geur die lijkt op die van aardgas. U moet zich bewust zijn van deze geur.
- Vloeibaar propaangas is zwaarder dan lucht. Lekkend vloeibaar propaangas kan zich in lager gelegen ruimten verzamelen en zich daar ophopen.
- De gasfles moet, buiten het bereik van kinderen, rechtop geplaatst, getransporteerd en opgeslagen worden. U mag gasflessen niet laten vallen of ruw behandelen.
- Een gasfles mag nooit opgeslagen of getransporteerd worden in een omgeving die warmer kan worden dan 50 °C, m.a.w. laat de gasfles bijv. op een warme dag nooit in een auto liggen.
- Behandel lege gasflessen met dezelfde voorzichtigheid als volle. Zelfs wanneer de gasfles leeg is of vloeibaar, kan er nog steeds gas onder druk in de gasfles zitten. Draai het ventiel van de gasfles altijd dicht, voordat de gasfles wordt losgekoppeld.
- Wanneer u gas uit de gasfles ziet komen, gas ruikt of het sissen van ontsnappend gas hoort terwijl het ventiel goed strak is vastgedraaid:
  - blijf uit de buurt van de gasfles met vloeibaar propaangas.
  - probeer niet om het probleem zelf te verhelpen.
  - bel de brandweer.

## Informatie met betrekking tot de gasslang en regelaar

Controleer voor ieder gebruik of de slangen niet gescheurd of versleten zijn. Controleer of de slang niet gebogen of geknikt is en geen contact maakt met hete oppervlakken terwijl het toestel in gebruik is. Zet het apparaat in een positie waarin het niet wordt verdraaid. Vervang beschadigde slangen onmiddellijk.



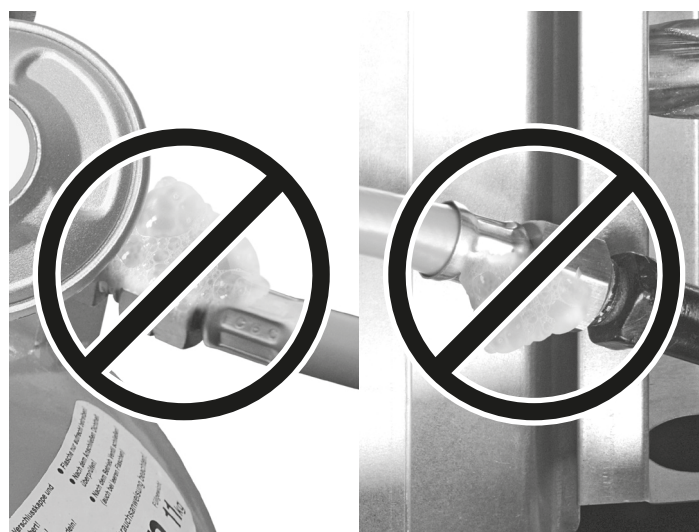
### WAARSCHUWING



**Geadviseerd wordt om de drukregelaar en de compleet gemonteerde aansluiting van de slangen elke vijf jaar te vervangen. In sommige landen wordt voorgeschreven dat de drukregelaar en de slang en aansluitingen in minder dan vijf jaar moeten worden vervangen. Deze nationale voorschriften zijn bindend.**

Neem contact op met uw HORNBACH-vestiging voor een vervangende drukregelaar, compleet gemonteerde aansluiting van de slangen.

- Maak bij dit toestel uitsluitend gebruik van compleet gemonteerde slangaansluitingen en drukregelaars met het EN-keurmerk. De slang mag niet langer zijn dan 1,5 meter.
- Wanneer de drukregelaar niet met het toestel wordt meegeleverd, mag uitsluitend gebruik worden gemaakt van drukregelaars die voldoen aan EN 16129 (doorstroomcapaciteit max. 1,5 kg/h) en die zijn goedgekeurd voor uw land en gas zoals dat in de technische gegevens is aangegeven.



# Barbecueën

**WAARSCHUWING**

Het apparaat moet met een vrije ruimte van ten minste 1,5 meter rondom het apparaat en tot brandbare en niet-brandbare materialen worden geplaatst.

**WAARSCHUWING**

Voer alle lektesten die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven zorgvuldig uit voordat u het toestel gaat gebruiken.

**WAARSCHUWING**

Gebruik het apparaat nooit zonder dat de hittewerende plaat is geïnstalleerd.

**VOORZICHTIG**

**VET ONTVLAMT**

- Een vetbrand doven door het deksel te sluiten kan onmogelijk zijn. Om veiligheidsredenen zijn barbecues goed geventileerd.
- Gebruik nooit water om een vetbrand te blussen. Dit kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Wanneer een hardnekkige vetbrand groter wordt, moeten de bedieningsknoppen en het ventiel op de gasfles dichtgedraaid worden.
- Wanneer het toestel niet regelmatig is schoongemaakt, kan een vetbrand schade aan het product veroorzaken. Let goed op terwijl u het toestel voorverwarmd of voedselresten verbrand om te voorkomen dat er een vetbrand kan ontstaan. Volg de algemene aanwijzingen voor het schoonmaken van het toestel en maak de compleet gemonteerde branders schoon om vetbranden te voorkomen.
- De beste manier om vetbranden te voorkomen is om het toestel regelmatig schoon te maken.

Voordat voor de eerste keer met het barbecueën kan worden begonnen, moet het toestel eerst ca. 15 minuten zonder voedsel worden verwarmd. Hierdoor worden de inwendige onderdelen schoongebrand en eventuele geuren op het rooster verdreven.

## Bedieningsknoppen



Elke buisbrander wordt bediend met een eigen bedieningsknop. Elke bedieningsknop heeft een rode lijn om de standen aan te duiden. Op het moment dat een brander is ontstoken, kan de temperatuur met de bedieningsknop tussen **MAX** / high temperature (hoge temperatuur) en **MIN** / low temperature (lage temperatuur) worden ingesteld.

## Aansteken met behulp van de ontsteking

Het toestel is voorzien van een piëzo-ontsteking waardoor de gasbarbecue comfortabel kan worden aangestoken:

**Leun niet over het toestel heen terwijl u de branders ontsteekt.**

1. Zet alle bedieningsknoppen op off (rode streep wijst naar boven).
2. Open de deksel.
3. Open het ventiel van de gasfles.

**Voor het aansteken van de hoofdbrander:**

4. Duw de knop van de gewenste brander in en draai naar links. De brander wordt nu automatisch ontstoken.
5. Wacht tot de brander aan is en draai dan de knop verder naar links.
6. Steek de resterende branders indien nodig op dezelfde manier aan.

**Voor het aansteken van de zij brander:**

4. Open het deksel van de zijbrander.
5. De bedieningsknop van de gewenste brander indrukken en naar links draaien. De branders worden automatisch ontstoken.
6. De bedieningsknop ong. 10 seconden ingedrukt houden. De brander is uitgerust met een bewakingseenheid die de automatische gastoevoer blokkeert tot de minimumtemperatuur is bereikt.
7. Wacht tot de brander zelfstandig brandt en draai dan de bedieningsknop in de gewenste stand.

Als de branders niet na 5 seconden worden ontstoken (10 sec zij brander), stel da alle knoppen in op off (rode streep wijst naar boven) en sluit het gasventiel van de gascilinder. Wacht 5 minuten. Herhaal bovenstaande procedure. Als het deksel van de zijbrander per ongeluk dichtgaat tijdens gebruik, raak het dan niet aan met uw handen. Zet de knop van de zijbrander onmiddellijk op 'OFF'. Wacht tot het deksel is afgekoeld voordat u het aanraakt.

## Handmatig aansteken

Wanneer de elektrische ontsteking van het toestel niet werkt of wanneer u het toestel handmatig met lucifers wilt aansteken.

**Leun niet over het toestel heen terwijl u de branders ontsteekt.**

1. Zet alle bedieningsknoppen op off (rode streep wijst naar boven).
2. Open de deksel.
3. Open het ventiel van de gasfles.
4. Steek een lange lucifer aan en breng de lucifer in de branderpoorten boven de bedieningsknoppen.
5. Duw de knop van de betreffende brander in en draai naar links.
6. Controleer of de brander is aangestoken en blijft branden.
7. Omringende buisbranders kunnen worden aangestoken door de bijbehorende knoppen in te drukken en naar links te draaien.

Als de branders niet na 5 seconden worden ontstoken, stel da alle knoppen in op off (rode streep wijst naar boven) en sluit het gasventiel van de gascilinder. Wacht 5 minuten. Herhaal bovenstaande procedure.

## Het gebruik van een optioneel grilspit

De grill is uitgerust met twee geleiders voor een optioneel grilspit. Gebruik enkel accessoires die door HORNBACH zijn goedgekeurd. Geef aandacht aan de handleiding van het grilspit.



# Reiniging en onderhoud



## WAARSCHUWING



Wanneer het toestel niet wordt gebruikt, moeten de bedieningsknoppen altijd op de uit-stand worden gezet en moet het ventiel van de gasfles gesloten worden. Controleer of het toestel volledig is afgekoeld.

## Buisbranders

1. Verwijder de barbecueroosters en de vlamdempers.
2. Verwijder de pennetjes aan de achterkant van de buisbranders. Til elke buisbrander voorzichtig op en weg van de bedieningsknoppen.
3. Gebruik een smalle flessenborstel met een flexibel handvat (gebruik geen staalborstel) en haal de borstel meerdere malen door elke buisbrander.
4. Borstel de gehele buitenkant van de buisbrander om voedselresten en vuil te verwijderen.
5. Maak met behulp van een draadje, bijv. een paperclip, elke verontreinigde poort zorgvuldig schoon.
6. Controleer elke buisbrander op beschadigingen, corrosie of gaten die groter zijn geworden. Wanneer enige beschadiging is gevonden moet de buisbrander worden vervangen.
7. Sluit de buis van de buisbrander opnieuw aan op de bedieningsknoppen.
8. Plaats de pennetjes weer aan de achterkant van de buisbranders.
9. Monteer de vlamdempers en barbecueroosters opnieuw.

## Zijbrander

Laat de barbecue volledig afkoelen. Verwijder het rooster van de zijbrander. Borstel eventuele voedselresten van de zijbrander met een zachte borstel en verwijder deze met een stofzuiger.

## Binnen- en buitenkant van het toestel

- Maak het toestel regelmatig schoon, bij voorkeur elke keer nadat u het hebt gebruikt.
- Het toestel moet echter minimal eenmaal per jaar worden schoongemaakt.
- Maak niet de fout om aangekoekt vet of dito rook aan te zien voor verf. De binnenkant van barbecues zijn af fabriek nooit geverfd (en mogen ook nooit worden geverfd). Maak een sterke oplossing van reinigingsmiddel en water of gebruik een ovenreiniger om de binnenkant van het toestel, het deksel en de onderkant met een boender schoon te maken. Spoel het geheel af en laat het toestel aan de lucht drogen tot het helemaal droog is. Gebruik geen bijtende ovenreiniger om de geverfde oppervlakken schoon te maken.
- **Gietijzeren kookroosters:** smeer de gietijzeren kookroosters voor het gebruik in met hittebestendige olie (pindaolie, frituurolie) en brand ze vervolgens in in de barbecue. Na een paar keer gebruik is er voldoende patina gevormd en is inbranden niet meer nodig. Verhit de kookroosters krachtig, elke keer dat u ze gebruikt, zodat vastzittende resten gemakkelijker kunnen worden verwijderd. Na afkoeling de restanten zo mogelijk met een doek en warm water verwijderen. Reinig de gietijzeren kookroosters nooit met een reinigingsmiddel. Om de roosters te beschermen en roest na het schoonmaken te voorkomen, wrijft u hittebestendige olie op de kookroosters en eventueel aan de binnenkant.
- **Vetlade (35):** u kan de hittewerende plaat (36) verwijderen voor reiniging. Monteer de hittewerende plaat na het reinigen met de schroef. Gebruik de grill niet zonder vetlade of hittewerende plaat. Ze beschermen de gasaansluiting tegen oververhitting.
- **Barbecue-oppervlakken:** wanneer gebruik wordt gemaakt van een borstel met losse haren om deze oppervlakken schoon te maken, moet u controleren of er geen losse haren op de oppervlakken zijn achtergebleven voordat u met barbecueën begint. Het wordt afgeraden om de barbecue-oppervlakken schoon te maken terwijl het toestel nog heet is.
- **Plastic oppervlakken:** schoonmaken met een warm sopje, daarna goed afdrogen. Gebruik geen Citrisol, agressieve reinigingsmiddelen, ontvetters of geconcentreerde ovenreiniger, aangezien het gebruik hiervan schade aan het toestel of storingen aan de onderdelen kan veroorzaken.
- **Porceleinen oppervlakken:** gezien de op glas gelijkende structuur, kunnen de meeste verontreinigingen worden afgeveegd met een oplossing van baksoda en water of speciaal samengestelde reinigingsmiddelen. Gebruik voor hardnekkige verontreinigingen een niet-schurend schuurpoeder.
- **Geverfde oppervlakken:** met een milde oplossing of niet-schurend reinigingsmiddel en een warm sopje schoonmaken. Droog maken met een zacht, niet-schurend doekje.
- **Roestvast stalen oppervlakken:** om het kwalitatief hoogwaardige uiterlijk te kunnen behouden, moet het toestel met een milde oplossing en een warm sopje schoongemaakt en met een zacht doekje afgedroogd worden. Beweeg uitsluitend in dezelfde richting om schade aan het geborstelde oppervlak te voorkomen.

## Het toestel opbergen

Wanneer het toestel gedurende langere tijd moet worden opgeslagen (bijv. in de winter):

1. Zet alle bedieningsknoppen op off (rode streep wijst naar boven).
2. Sluit het ventiel op de gasfles.
3. Verwijder de gascilinder uit het apparaat door de gas-slang los te schroeven.
4. Maak het toestel zorgvuldig schoon.
5. Het toestel kan op een droge plaats binnenshuis worden opgeborgen (bijv. in de garage of kelder).
6. De gasfles moet buitenshuis worden opgeborgen op een droge en goed geventileerde plaats en buiten het bereik van kinderen!
7. Bedek het toestel.

Wanneer het toestel uit de berging wordt gehaald, moeten de buisbranders op verontreinigingen worden gecontroleerd.



**VOORZICHTIG**



**Denk aan spinnen en insecten**  
Wanneer het toestel moeilijk aangestoken kan worden of de vlammen blijven zwak, controleer dan de venturi's in de buisbranders en maak deze schoon.  
Het is bekend dat spinnen of kleine insecten terugslagproblemen kunnen veroorzaken doordat ze nesten in de venturi of buisbrander bouwen en eieren leggen en daarmee blokkades in de gasstroom veroorzaken.  
Het geblokkeerde gas kan achter het bedieningspaneel worden ontstoken. Deze terugslag kan het toestel beschadigen en zwaar of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.  
Om terugslag te voorkomen en zorg te dragen voor een goede werking, moeten buisbranders en compleet gemonteerde venturibuis worden verwijderd en schoongemaakt wanneer het toestel gedurende langere tijd niet is gebruikt.

## Problemen oplossen

| PROBLEEM                                                                                                                               | OORZAAK                                                                                                       | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De vlammen rond de buisbranders branden met een gele of oranje kleur terwijl u gas kunt ruiken.                                        | Controleer de buisbranders op spinnen en insecten en andere verontreinigingen.                                | Maak de branders schoon zoals in het hoofdstuk Schoonmaken en onderhoud is beschreven.                                                                                                                                                           |
| De vlam is laag terwijl de bedieningsknop op HI / high temperature (hoge temperatuur) staat of de brander kan niet worden aangestoken. | Controleer of er voldoende gas in de gasfles zit.                                                             | Plaats een volle gasfles en controleer op lekkages.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                        | Controleer of de gas slang niet gebogen of geknikt is.                                                        | Leg de gas slang recht.                                                                                                                                                                                                                          |
| Bij gebruik van de ontstekingsfunctie wordt de brander niet aangestoken.                                                               | Controleer of er gas uitstroomt door de aanwijzingen voor het aansteken met behulp van lucifers op te volgen. | Wanneer de brander gaat branden, moet u controleren of de ontsteking correct werkt.<br>Wanneer de brander niet wordt aangestoken, moeten de buisbranders worden schoongemaakt zoals dat in het hoofdstuk Schoonmaken en onderhoud is beschreven. |
|                                                                                                                                        | Voor de zijbrander: de ontstekingskabel is niet correct aangesloten.                                          | Zorg ervoor dat de ontstekingskabel correct wordt geïnstalleerd.                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                        | De slangbreukbeveiliging van de drukregelaar heeft de gastoevoer gestopt.                                     | Plaats de slangbreukbeveiliging terug en controleer de slang op lekkage (zie instructies drukregelaar).                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                        | De elektroden zijn bedekt met barbecue-resten.                                                                | Maak de branders schoon zoals in het hoofdstuk Schoonmaken en onderhoud is beschreven. Maak de punten van de elektroden aansluitend schoon met een beetje alcohol.                                                                               |
| Het vlammenpatroon van de branders is niet homogeen of bedekt niet de gehele lengte van de buisbrander.                                | Controleer of de branders schoon zijn.                                                                        | Maak de branders schoon zoals in het hoofdstuk Schoonmaken en onderhoud is beschreven.                                                                                                                                                           |

# Technische gegevens

|                               |                                                   |                              |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Beschrijving</b>           | Gasbarbecue voor buitengebruik                    |                              |
| <b>Modelnr.</b>               | CARBON TG-4 U                                     |                              |
| <b>Versie</b>                 | 10734545 NL<br>10734546 CZ, SK, RO<br>10734548 SE |                              |
| <b>Gascategorie</b>           | I3B/P(30)                                         |                              |
| <b>Soort gas</b>              | Butaan, propaan                                   |                              |
| <b>Gasdruk</b>                | 30 mbar                                           |                              |
| <b>Totale warmte-input</b>    | 16,5 kW                                           |                              |
| <b>Totaal gasverbruik</b>     | G30:1201 g/h                                      |                              |
| <b>Injectormaat/markering</b> | Hoofdbrander 1-4<br>Zijbrander                    | 0,89 mm/0.89<br>0,94 mm/0.94 |
| <b>Landen van bestemming</b>  | CZ, NL, RO, SE, SK                                |                              |

## Afvalverwerking

Gooi dit apparaat niet weg bij het ongesorteerde huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor recycling. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.





**FARA**

Om du känner doft av gas:

1. Stäng av gasen till utrustningen.
2. Släck alla tända lågor.
3. Öppna lock.
4. Om gasdoften fortsätter, håll dig på avstånd från utrustningen och ring omedelbart din gasleverantör eller brandkåren.

Läckande gas kan orsaka brand eller explosion, vilket i sin tur kan orsaka allvarliga kroppsskador, dödsfall eller egendomsskador.

**Tack så mycket!**

Vi är säkra på att denna gasolgrill kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs instruktionerna före användning av utrustningen, förvara den som senare referensmaterial och observera säkerhetsinstruktionerna.

**Avsedd användning**

Denna utrustning är en portabel gasolgrill avsedd att användas utomhus. Den är avsedd för grillning, stekning, rostning och bakning av mat i privata sammanhang. Utrustningen har en sidobrännare. Krukor med en diameter på 140-260 mm är lämpliga för sidobrännaren. Utrustningen är inte avsedd för kommersiell användning. Alla annan användning eller modifiering av utrustningen är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

**Innehållsförteckning**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Avsedd användning                     | 11 |
| Service                               | 11 |
| Symboler                              | 11 |
| Nödvändiga verktyg och tillbehör      | 11 |
| Säkerhetsinstruktioner                | 12 |
| Översikt                              | 13 |
| Leveransomfattning                    | 13 |
| Delar                                 | 13 |
| Installation                          | 13 |
| Gashantering                          | 14 |
| Anslutning/byte av gasolflaska        | 14 |
| Läckagetest                           | 14 |
| Information om gasolflaskan           | 15 |
| Information om gasslang och regulator | 15 |
| Grillning                             | 16 |
| Kontrollvred                          | 16 |
| Tändlåga                              | 16 |
| Manuell tändning                      | 16 |
| Använda grillspettstillbehöret        | 16 |
| Rengöring och skötsel                 | 17 |
| Förvaring av utrustningen             | 18 |
| Felsökning                            | 18 |
| Tekniska data                         | 19 |
| Avfallshantering                      | 19 |

**VARNING**

1. Förvara och använd inte bensin eller andra lättantändliga vätskor eller gaser i närheten av denna eller någon annan utrustning.
2. En gasolflaska som inte är ansluten för användning får inte förvaras i närheten av denna eller någon annan utrustning.

**VARNING**

Reparera aldrig gaskomponenter på egen hand. Kontakta din lokala HORNBACH-butik eller din gasåterförsäljare vid behov av reparationer.

Om den här varningen ignoreras kan det leda till brand eller explosion, vilket kan orsaka allvarliga kroppsskador, dödsfall och egendomsskador.

**Service**

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik, skriv ett e-post till: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com) eller kontakta HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germany, [product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com), [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

**Symboler**

Säkerhetsvarning



Tändning



2 personer krävs

**HI**

Hög temperatur



Ingen förvaring eller placering i detta område

**LO**

Låg temperatur

**Nödvändiga verktyg och tillbehör**

(ingår inte)



1x Läcksökningsspray



## SÄKERHETSINSTRUKTIONER



**Läs instruktionerna före användning. Om inte säkerhetsinstruktionerna i den här bruksanvisningen följs kan det leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall, brand eller explosion, vilket kan orsaka egendomsskador.**

- ANVÄND ENDAST UTOMHUS. ANVÄND ALDRIG INOMHUS.
- Använd endast utrustningen på en välventilerad plats. Använd den inte i ett garage, på en veranda, en inglasad altan eller under något sorts tak.
- Utrustningen är inte avsedd att installeras i eller på husbilar och/eller båtar.
- VARNING: Delar man kan komma åt, kan vara mycket varma. Håll barn på avstånd.
- Utrustningen får inte användas av barn.
- Förvara inte en extra eller fränkopplad gasolflaska under, eller i närheten av, utrustningen.
- Felaktig montering kan vara farlig. Följ monteringsinstruktionerna noga.
- Anslut inte utrustningen till naturgasnätverket (stads-gasnätet)! Ventiler och munstycken är exklusivt konstruerade för gasol.
- Gasol är inte naturgas. Konvertering, eller försök att använda i en enhet som är avsedd för gasol eller flytande gas i en enhet som är avsedd för naturgas, är farlig och leder till att garantin upphör att gälla.
- Efter en tids förvaring och/eller tid utan användning ska utrustningen kontrolleras för läckage och blockering av brännarna före användning.
- Försök inte använda utrustningen om det finns läckage.
- Stäng av gastillförseln på gasolflaskan efter användning.
- Använd inte eld för att söka efter gasläckor.
- Den här utrustningen måste hållas borta ifrån lättantändliga material under användning.
- Lättantändliga material får inte finnas inom 1,5 meter ifrån baksidan eller sidorna på utrustningen.
- Håll tillagningsytan (3 meter runt utrustningen) fri ifrån antändningskällor så som tendlågor i värmepannor, ansluten elektrisk utrustning, etc. samt lättantändliga gaser/vätskor så som bensin, alkohol, m.m.
- Placera inte något lättantändligt på eller i förvaringsområdet under utrustningen.
- Täck inte över galler med aluminiumfolie eller andra material. Det hindrar ventilationen till brännaren och skapar potentiellt farliga förhållanden som kan leda till egendomsskada och/eller personskada.
- Använd utrustningen med rimlig aktsamhet. Den blir varm under tillagning eller rengöring och ska aldrig lämnas oövervakad medan den används.
- Flytta inte enheten under användning.
- Om brännarna skulle slockna under användning, stäng av alla gasventiler, öppna locken och vänta några minuter innan du försöker tända igen. Följ instruktionerna för tändning.
- Försök aldrig tända brännarna när locket är stängt. Det finns risk att icke antänd gas ansamlas inuti den stängda utrustningen vilket är farligt.
- Använd grilltillbehör med långa handtag och ugnshandskar med breda skydd, för att undvika brännskador och skvätt. Använd skyddshandskar när du hanterar varma komponenter.
- Stäng alltid av för gasolen vid gasolflaskan och koppla från tryckregulatorn innan gasolflaskan flyttas från den avsedda användningsplatsen.
- Använd inte utrustningen med gasolflaskan placerad på annan plats än avsedd användningsposition.
- Håll alla elkablar, gas- och bränsletillförselslang borta från alla varma ytor.
- Använd inte utrustningen om inte alla delar är på plats. Utrustningen måste monteras ordentligt enligt monteringsinstruktionerna.
- Modifiera inte utrustningen. Alla typer av förändringar är strängeligen förbjudna. Förseglade delar får inte manipuleras av användaren. Demontera inte insprutningsmunstyckena.
- Använd inte kol, keramikbriketter eller lavastenar i utrustningen.
- Luta dig aldrig över den öppna grillen och placera aldrig händer eller fingrar på främre kanten av gasolgrillen.
- Håll ventilationsöppningarna fria och rena ifrån skräp.
- Förstora inte och blockera inte ventil- eller brännaröppningar vid rengöring av ventiler eller brännare.
- Kontrollera regelbundet brännarnas lågor.
- Den här utrustningen ska rengöras ordentligt regelbundet.
- Använd aldrig grillen utan att den värmereflekterande plåten är installerad.
- Fettkoppen måste vara installerad före varje användning och rengöras efteråt, men ta inte bort fettkoppen förrän utrustningen har svalnat.
- Var mycket försiktig när du öppnar locket eftersom het ånga kan sippra ut.
- Var försiktig när barn, äldre eller husdjur befinner sig i närheten.
- Om du upptäcker fett eller annat hett material som droppar från utrustningen ner på tryckregulatorn, ventiler eller gasslangen, stäng då genast av gasventilen på gasolflaskan. Låt utrustningen svalna, ta reda på orsaken och åtgärda, rengör och inspektera ventilerna, slangarna och regulatorn, samt utför en läckagetest innan du fortsätter.
- Förvara inte saker eller material i förvaringsutrymmet under utrustningen, då blockeras flödet av förbränningsluft till undersidan av kontrollpanelen och eldstaden.
- Bortkoppling eller byte av gasflaska ska utföras på avstånd från alla antändningskällor.
- Använd endast tryckregulatorn och slangen som medföljer utrustningen.
- Gasslangen får inte böjas och får inte vara längre än 1,5 meter.
- Använd endast gasolflaskor med en diameter upp till 310 mm och max-höjden 600 mm med 5–13 kg flytande propangas.
- Koppla inte bort tryckregulatorn och slangen eller någon gaskoppling medan utrustningen är i användning eller fortfarande är varm.
- Använd inte en skadad gasolflaska. En defekt eller rostig gasolflaska, eller en gasolflaska med en skadad ventil kan utgöra en fara och ska omedelbart bytas ut mot en ny.
- Även om gasolflaskan ser ut att vara tom kan det finnas gas kvar i flaskan och gasolflaskan ska transporteras och förvaras i enlighet med detta.
- De två krokarna är endast lämpliga för lätt matlagingsutrustning och inte för tung belastning.



# Översikt

## Leveransomfattning

Observera utviksbladen

- |    |                            |    |                                         |    |                        |
|----|----------------------------|----|-----------------------------------------|----|------------------------|
| 1  | 1x vänster bakre hörnstag  | 20 | 1x gasolgrillenhet                      | A  | 50x skruv M6x15        |
| 2  | 1x vänster sidostag        | 21 | 1x vänster hylla                        | B  | 11x bricka M6          |
| 3  | 1x vänster sidopanel       | 22 | 1x vänster hylla frontplåt              | C  | 8x låsbricka M6        |
| 4  | 1x vänster främre hörnstag | 23 | 2x Behållare för matförvaring           | D  | 3x mutter M6           |
| 5  | 1x höger främre hörnstag   | 24 | 2x Lock till behållare för matförvaring | E  | 2x mutter M10          |
| 6  | 1x höger sidostag          | 25 | 1x höger hylla                          | F  | 4x skruv M4x10         |
| 7  | 1x höger sidopanel         | 26 | 1x Hållare för grillredskap             | G  | 4x skruv M5x12         |
| 8  | 1x höger bakre hörnstag    | 27 | 1x bottenplatta för vred                | H  | 13x sexkantskruv M6x15 |
| 9  | 1x axel                    | 28 | 1x vred till sidobrännare               | I  | 3x skruv ST6.3x16      |
| 10 | 2 x hjul                   | 29 | 1x fettkopp till sidobrännare           | J  | 3x skruv ST4.2x10      |
| 11 | 2x hjulkåpa                | 30 | 1x sidobrännargaller                    | W1 | stjärnskruvmejsel      |
| 12 | 1x toppstöd                | 31 | 4x lågtämjare                           | W2 | sexkantnyckel 17       |
| 13 | 1x nedre frontplåt         | 32 | 3x grillgaller                          | W3 | sexkantnyckel 8/10     |
| 14 | 1x bakre panel             | 33 | 1x varmhållningsgaller                  | W4 | sexkantnyckel 7/13     |
| 15 | 1x bottenhylla             | 34 | 2x krokar                               |    |                        |
| 16 | 2x stöd för gasolflaskan   | 35 | 1x fettkopp                             |    |                        |
| 17 | 1x Vänster dörr            | 36 | 1x fettråg                              |    |                        |
| 18 | 1x Höger dörr              | 37 | 1x värmereflekterande plåt              |    |                        |
| 19 | 2x dörrhandtag             |    |                                         |    |                        |

## Delar

Observera utviksbladen

- |                  |                                             |                        |
|------------------|---------------------------------------------|------------------------|
| a. Handtag       | f. Förvaringsutrymme                        | j. Höger hylla         |
| b. Isolerat lock | g. Förvaringsplats för 5 liters gasolflaska | k. Sidobrännare        |
| c. Vänster hylla | h. Hjul                                     | l. Grillgaller         |
| d. Kontrollpanel | i. 11 liters gasolflaska                    | m. Varmhållningsgaller |
| e. Vred          |                                             |                        |

# Installation

Instruktioner för hur man installerar gasolgrillen finns på sidan 60 – 72. Observera utviksbladen

**För information om gasanslutning och inställning, se sidan 14 ff.**

# Gashantering

## Anslutning/byte av gasolflaska

Denna apparat är avsedd att användas med gasolregulator vid 30 mbar. Använd lämplig regulator som är certifierad i enlighet med EN 16129:2013.

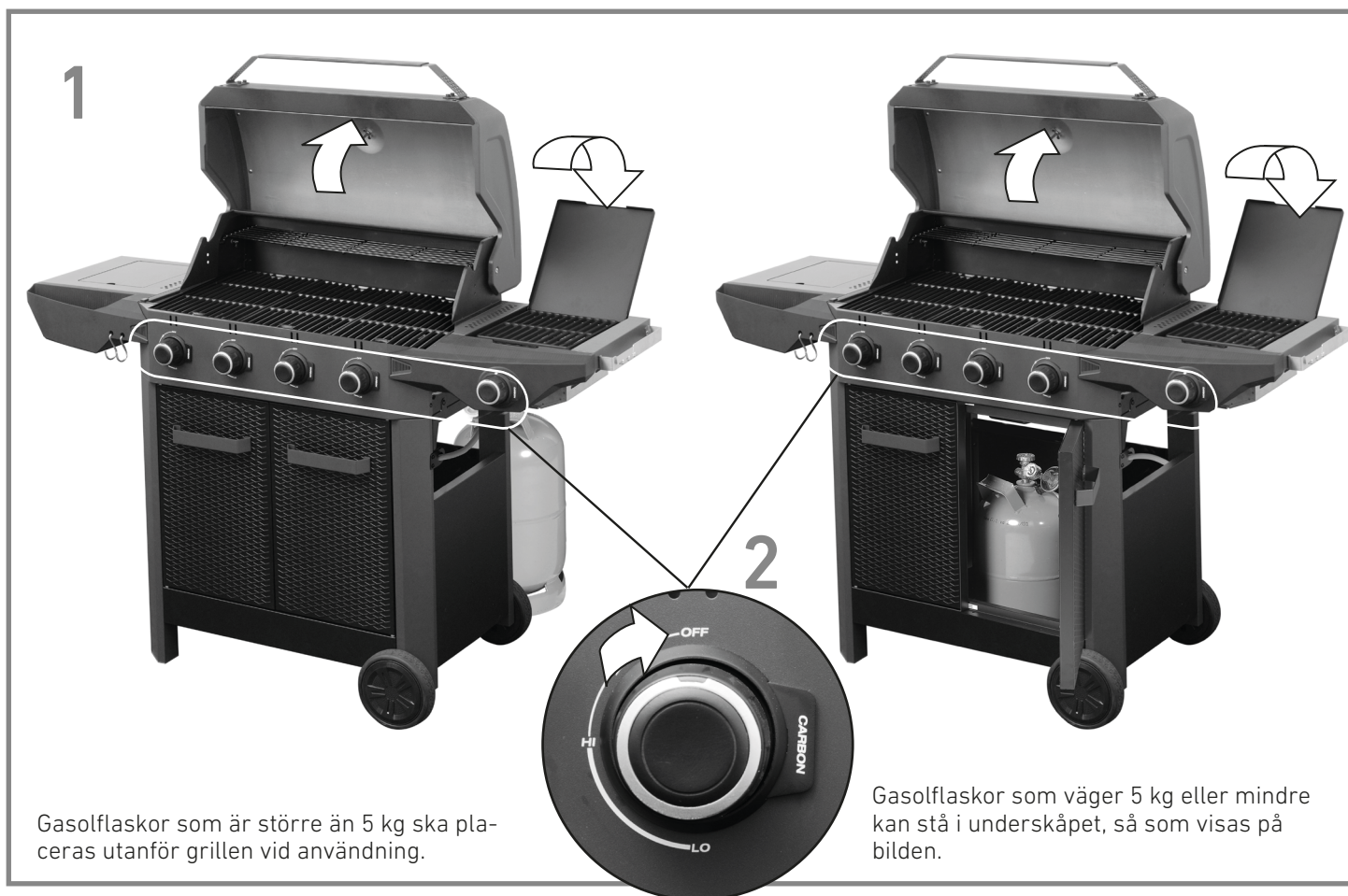
Följ dessa instruktioner noga om gasolflaskan är tom och måste bytas, eller om en full gasolflaska måste flyttas:

- Använd inte en skadad gasolflaska. En defekt eller rostig gasolflaska, eller en gasolflaska med en skadad ventil kan utgöra en fara och ska omedelbart bytas ut mot en ny.
- Gasflaskan kan placeras inuti utrustningen om den inte är större än 5 kg.
- Kontrollera noga att tryckregulatorn är monterad med de små ventilhålen riktade nedåt, så att inte vatten ansamlas. Ventilhålen ska vara fria från smuts, fett, insekter m.m.
- Kopplingen där slangen ansluter till gasolflaskan måste läckagetestas varje gång gasolflaskan byts eller återansluts.

## Läckagetest

**Läckagetesta utrustningen före första användningen och varje gång gasolflaskan har bytts ut eller återanslutits (se bilder nedan):**

1. Öppna alla lock på grillen.
2. Ställ alla vred på från (röd markering pekar uppåt).
3. Kontrollera att tryckregulatorn är hårt ansluten till gas-cylindern.
4. Öppna gasventilen på gasolflaskan. Om du ser, känner eller hör ett väsende ljud av gas som läcker från gasolflaskan ska du omedelbart stänga ventilen till gasolflaskan. Det finns ett större läckage vid anslutningen. Kontrollera alla anslutningar innan du fortsätter.
5. Om du inte kan se, känna, eller höra väsende ljud från gas som läcker, spraya alla kopplingar i gassystemet med läcksökningspray. Om det börjar bubbla finns det en läcka i anslutningen. Stäng genast gasventilen på gasolflaskan och kontrollera att kopplingen är ordentligt åtdragen. Upprepa ovanstående procedur.  
**Stäng omgående av gasförsörjningen vid ett gasläckage. Om det inte går att stoppa läckaget ska du inte försöka reparera den. Besök din HORNBAACH-butik och be om hjälp.**
6. Om det inte börjar bubbla är gasolsystemet redo att användas. Vad noga med att alltid stänga gasventilen på gasolflaskan efter varje användning eller läckagetest.



## Information om gasolflaskan

- Gasol är i gasform vid normala temperaturer och tryck. Inuti gasolflaskan är gasolen i flytande form. När trycket minskar förångas vätskan och blir till en gas.
- Gasol har en doft som påminner om naturgas. Du bör känna till den här doften.
- Gasol är tyngre än luft. Läckande gasol kan samlas i lägre utrymmen (vid golvet) och förhindra spridning.
- Gasolflaskan måste installeras, transporteras och förvaras stående och alltid utom räckhåll för barn. Gasolflaskor får inte tappas eller hanteras hårdhänt.
- Förvara eller transportera aldrig en gasolflaska om det finns risk att temperaturen kan uppgå till 50 °C, d.v.s. lämna aldrig en gasolflaska i en bil en varm dag.
- Behandla tomma gasolflaskor med samma varsamhet som om de vore fulla. Även om gasolflaskan är tom på vätska kan det fortfarande finnas tryck kvar i gasolflaskan. Stäng alltid ventilen innan gasolflaskan kopplas från.
- Om du ser, känner eller hör gas som pyser ut från gasolflaskan när ventilen är ordentligt stängd:
  - Flytta dig bort från gasolflaskan.
  - Försök inte åtgärda problemet på egen hand.
  - Ring brandkåren.

## Information om gasslang och regulator

Före varje användning ska slangarna kontrolleras för slitage eller skårar. Kontrollera att slangerna inte är böjda eller knäckt och inte har kontakt med varma ytor när utrustningen används. Välj en position som inte orsakar någon vridning. Byt genast ut skadade slangar.



### VARNING



**Det rekommenderas att man byter ut tryckregulatorn och slangerna vart femte år. I vissa länder är gällande att tryckregulatorn och slangerna måste bytas oftare än vart femte år. De nationella bestämmelserna är gällande.**

Kontakta din HORNBACH-butik för utbyte av tryckregulator och slang.

- Använd endast EN-certifierade slangar och tryckregulatorer tillsammans med den här utrustningen. Längden får inte överskrida 1,5 meter.
- Om tryckregulatorn inte medföljer till utrustningen får endast certifierade tryckregulatorer som uppfyller EN 16129 (flöde på max. 1,5 kg/h) och som är godkända i ditt land, samt för den gas som anges i tekniska data.



# Grillning

**! VARNING !**

Utrustningen måste installeras med ett avstånd på minst 1,5 meter runt utrustningen och lättantändliga och icke antändliga material.

**! VARNING !**

Följ alla instruktioner om läckagetest i den här manualen innan utrustningen används.

**! VARNING !**

Använd aldrig grillen utan att den värmereflekterande plåten är installerad.

**! FÖRSIKTIG !**

**FETTBRÄNDER**

- Det kan vara omöjligt att släcka bränder som orsakats av fett genom att stänga locket. Grillar är av säkerhetsskäl välventilerade.
- Använd inte vatten på en brand som orsakats av fett. Det kan orsaka personskador. Stäng av kontrollvred och gasolflaska om en ihållande brand utvecklas orsakad av brinnande fett.
- Om utrustningen inte rengjorts regelbundet kan en brand som orsakats av fett, skada produkten. Var försiktig vid förvärmning eller vid bortbränning av matrester för att säkerställa att fettbrand inte utvecklas. Följ instruktionerna om rengöring och skötsel av brännaren för att förhindra fettbränder.
- Bästa sättet att förhindra fettbränder är att regelbundet rengöra utrustningen.

Låt utrustningen vara igång i cirka 15 minuter utan mat vid första tillagningstillfället. Då rengörs de interna delarna och eventuella dofter förångas från grillgallret.

## Kontrollvred



Varje rörbrännare styrs med ett kontrollvred. Varje vred har en röd markering som visar dess inställning. När brännaren har tänts kan temperaturen ställas in efter önskemål, genom att ställa in kontrollvredet mellan **HI**/hög temperatur och **LO**/låg temperatur.

## Tändlåga

Utrustningen har ett piezo-tändsystem som gör det enkelt att tända gasolgrillen:

**Luta dig inte över utrustningen när du tänder.**

1. Ställ alla vred på från (röd markering pekar uppåt).
2. Öppna locket.
3. Öppna gasventilen på gasolflaskan.

**För tändning av huvudbrännare:**

4. Tryck in vredet för önskad brännare och vrid den åt vänster. Brännaren tänds automatiskt.
5. Vänta tills brännaren har tänts och vrid vredet ytterligare åt vänster.
6. Tänd, vid behov, återstående brännare på samma sätt.

**För tändning av sidobrännare:**

4. Öppna locket på sidobrännaren.
5. Tryck in vredet för önskad brännare och vrid det åt vänster.
6. Håll vredet intryckt i ca 10 sekunder. Brännaren har en övervakningsenhet, som spärrar den automatiska gastillförseln tills den lägsta temperaturen har uppnåtts.
7. Vänta tills brännaren brinner av sig själv och vrid sedan vredet till önskad position.

Om brännarna inte tänds efter fem sekunder (10 sec sidobrännare), ställ in alla vred på av (röd markering pekar uppåt) och stäng gasventilen på gasolflaskan. Vänta i fem minuter. Upprepa ovanstående procedur.

Om locket till sidobrännaren oavsiktligt stängs under användning ska du inte vidröra locket med händerna. Vrid omgående sidobrännarens gasolvred till läge "AV". Låt locket svalna innan du vidrör det.

## Manuell tändning

Om utrustningens elektriska tändare inte fungerar, eller om du vill tända utrustningen manuellt med hjälp av en tändsticka:

**Luta dig inte över utrustningen när du tänder.**

1. Ställ alla vred på från (röd markering pekar uppåt).
2. Öppna locket.
3. Öppna gasventilen på gasolflaskan.
4. Tänd en lång tändsticka och för in den mot en av brännarportarna ovanför vredet.
5. Tryck på vredet för respektive brännaren och vrid det åt vänster.
6. Kontrollera att brännaren tänds och fortsätter vara tänd.
7. De närliggande rörbrännarna kan tändas genom att trycka in deras vred och vrida dem åt vänster.

Om brännarna inte tänds efter fem sekunder, ställ in alla vred på av (röd markering pekar uppåt) och stäng gasventilen på gasolflaskan. Vänta i fem minuter. Upprepa ovanstående procedur.

## Använda grillspettstillbehöret

Grillen är utrustad med två spår för tillvalet grillspett. Använd endast tillbehör som godkänts av HORNBAACH. Var uppmärksam på manualen till grillspettet.



# Rengöring och skötsel



## VARNING



Ställ alltid in kontrollvreden på läget "av" och stäng ventilen på gasolflaskan när utrustningen inte används. Kontrollera att utrustningen har svalnat.

## Rörbrännare

1. Ta bort grillgallren och lågtämjarna.
2. Ta bort sprintarna på baksidan av rörbrännarna. Lyft försiktigt upp varje rörbrännare och ta bort dem från kontrollvreden.
3. Använd en smal flaskborste med flexibelt handtag (använd inte en stålborste) och kör igenom varje rörbrännare, flera gånger.
4. Borsta hela den yttre ytan av rörbrännaren för att ta bort matrester och smuts.
5. Rengör försiktigt alla igensatta öppningar med t.ex. ett gem.
6. Kontrollera varje rörbrännare om den har skador, rost eller förstörade hål. Om någon skada upptäcks måste rörbrännaren bytas ut.
7. Sätt fast rörbrännarna på kontrollvreden igen.
8. Sätt tillbaka sprintarna på baksidan av rörbrännarna.
9. Sätt tillbaka lågtämjarna och grillgallren igen.

## Sidobrännare

Låt grillen svalna helt. Ta bort gallret från sidobrännaren. Borsta bort eventuella matrester från sidobrännaren med en mjuk borste och avlägsna dem med en dammsugare.

## Utrustningens insida och utsida

- Rengör utrustningen ofta, helst efter varje matlagningstillfälle.
- Utrustningen ska rengöras minst en gång per år.
- Förväxla inte brun eller svart ansamling av fett och rök för att vara färg. Gasolgrillarnas insida målas inte på fabrik (och ska aldrig målas). Applicera en stark blandning av rengöringsmedel och vatten eller använd ett rengöringsverktyg med skurborste på insidan av utrustningens lock och botten. Skölj av och låt lufttorka. Använd inte frätande rengöringsmedel/ugnsrengöring på målade ytor.
- **Grillgaller av gjutjärn:** Innan grillgaller av gjutjärn används ska de oljas in med en värmebeständig olja (jordnötsoolja, frityrolja) och sedan brännas in i grillen. När de har använts några gånger kommer det att ha bildats tillräckligt med patina och de behöver inte brännas in mer. Varje gång du använder grillgallren ska du värma upp dem kraftigt så att rester som har fastnat vid dem enkelt kan tas bort. Ta om möjligt bort resterna med en trasa och varmt vatten när de har svalnat. Använd aldrig rengöringsmedel för att rengöra grillgaller av gjutjärn. För att skydda och förhindra rost efter rengöring ska grillgallren, och vid behov grillens insida, gnidas in med värmebeständig olja.
- **Fettråg (35):** Du kan ta bort den värmereflekterande plåten (36) för rengöring. Sätt tillbaka den värmereflekterande plåten med skruven efter rengöringen. Använd inte grillen utan fettråg eller reflekterande plåt. De skyddar gasanslutningen mot hög värme.
- **Grillytor:** Om borste används för att rengöra utrustningens grillytor, kontrollera att inte det finns borst kvar på ytan före grillningen. Vi rekommenderar att inte rengöra grillytorna medan utrustningen är varm.
- **Plastytor:** Tvätta med varmt såpvatten och torka torrt. Använd inte lösningsmedel, rengöringsmedel som innehåller slipmedel, avfettningsmedel eller koncentrerad rengöringslösning på plastdelar, eftersom det kan orsaka skador och/eller att delarna går sönder.
- **Porslinsytor:** På grund av den glasliknande sammansättningen kan de flesta rester torkas av med en lösning av bakpulver och vatten, eller särskilt framtagna rengöringsmedel. Använd pulver som inte innehåller slipmedel för envisa fläckar.
- **Målade ytor:** Tvätta med mildt rengöringsmedel eller rengöringsmedel som inte innehåller slipmedel och varmt såpvatten. Torka torrt med en mjuk trasa som inte repar.
- **Ytor av rostfritt stål:** För att bibehålla din utrustnings fina utseende ska du tvätta den med ett mildt rengöringsmedel och varmt såpvatten, och torka torrt med en mjuk trasa efter varje användning. Använd endast plastskrapan i samma riktning som det borstade stålet för att undvika skador.

## Förvaring av utrustningen

Om utrustningen behöver förvaras under längre tid (t.ex. under vintern):

1. Ställ in vreden på av (röd markering pekar uppåt).
2. Stäng ventilen på gasolflaskan.
3. Ta ut gasolflaskan från grillen genom att skruva av gasslangen.
4. Rengör utrustningen noga.
5. Utrustningen kan förvaras på en torr plats inomhus (t.ex. i ett garage, eller en källare).
6. Gasolflaskan måste förvaras utomhus på en torr och välventilerad plats, utom räckhåll för barn!
7. Täck över utrustningen.

När utrustningen flyttas från förvaringsplatsen ska man kontrollera att det inte finns några hinder i vägen för rörbrännarna.



### FÖRSIKTIG



#### SPINDEL/INSEKTS-LARM

Om det är svårt att tända utrustningen eller om lågan är liten, kontrollera och rengör venturirören och rörbrännarna.

Det är vanligt att spindlar och små insekter bygger bon och lägger ägg i utrustningens venturirör eller brännarna. Detta blockerar gasflödet och kan därmed orsaka baktändning.

Den blockerade gasen kan antändas bakom kontrollpanelen. Den här baktändningen kan skada utrustningen och orsaka allvarlig skada eller dödsfall. För att förhindra baktändning och säkerställa en god prestanda ska brännarens- och venturirören tas bort och rengöras när utrustningen har varit stillastående under en längre tid.

## Felsökning

| PROBLEM                                                                                           | ORSAK                                                                                              | LÖSNING                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flammor på rörbrännaren skiftar i gult eller orange i kombination med att det luktar gas          | Kontrollera rörbrännarna för spindlar, insekter eller andra hinder.                                | Rengör rörbrännarna enligt beskrivningen i Rengöring och skötsel.                                                                                           |
| Lågan är liten när kontrollvredet är inställt på HI / hög temperatur, eller brännaren tänds inte. | Kontrollera om gasolflaskan är tom.                                                                | Sätt i en full gasolflaska och kontrollera för läckage.                                                                                                     |
|                                                                                                   | Kontrollera om gasslangen är böjd eller vikt.                                                      | Räta ut gasslangen.                                                                                                                                         |
| Brännaren tänds inte när du använder tändarfunktionen.                                            | Kontrollera om det finns ett gasflöde genom att följa instruktionerna för hur man tänder manuellt. | Om brännaren tänds, kontrollera om tändaren fungerar ordentligt. Om brännaren inte tänds, rengör rörbrännarna enligt anvisningarna i Rengöring och skötsel. |
|                                                                                                   | För sidobrännaren: Tändarkabeln är inte korrekt ansluten.                                          | Kontrollera att tändarkabeln är korrekt installerad.                                                                                                        |
|                                                                                                   | Tryckregulatorns slangbrottsskydd har stoppat tillförsel av gasol.                                 | Återställ slangbrottsskyddet och kontrollera rörande slangläckage (se instruktioner för tryckregulatorn).                                                   |
|                                                                                                   | Elektroden är täckta av matrester.                                                                 | Rengör rörbrännarna enligt beskrivningen i Rengöring och skötsel. Rengör dessutom elektrodspetsarna med alkohol.                                            |
| Flammönstret på brännarna är inte jämnt, eller kör inte igenom hela rörbrännaren.                 | Kontrollera att brännarna är rena.                                                                 | Rengör rörbrännarna enligt beskrivningen i Rengöring och skötsel.                                                                                           |

# Tekniska data

|                                                 |                                                   |              |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|
| <b>Beskrivning</b>                              | Gasolgrill för användning utomhus                 |              |
| <b>Modellnr</b>                                 | CARBON TG-4 U                                     |              |
| <b>Version</b>                                  | 10734545 NL<br>10734546 CZ, SK, RO<br>10734548 SE |              |
| <b>Gaskategori</b>                              | I3B/P(30)                                         |              |
| <b>Gastyp</b>                                   | Butan, propan                                     |              |
| <b>Gastryck</b>                                 | 30 mbar                                           |              |
| <b>Total värmeeffekt</b>                        | 16,5 kW                                           |              |
| <b>Total gasolförbrukning</b>                   | G30:1201 g/h                                      |              |
| <b>Insprutningsmunstyckets storlek/märkning</b> | Huvudbrännare 1–4                                 | 0,89 mm/0.89 |
|                                                 | Sidobrännare                                      | 0,94 mm/0.94 |
| <b>Destinationsländer</b>                       | CZ, NL, RO, SE, SK                                |              |

## Avfallshantering

Grillen får inte kastas som osorterat hushållsavfall. Den måste lämnas in på återvinningsstationen för återvinning. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.







## NEBEZPEČÍ



Jestliže cítíte plyn:

1. Uzavřete přívod plynu k zařízení.
2. Uhasťte všechny plameny.
3. Otevřete poklopy.
4. Jestliže je stále cítit zápach plynu, vzdalte se od zařízení a ihned zavolejte svého dodavatele plynu nebo hasiče.

Unikající plyn může způsobit požár nebo výbuch, který může mít za následek vážný tělesný úraz, smrt nebo škody na majetku.

## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento plynový gril překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Před použitím zařízení si přečtěte jeho návod, ponechte si ho k pozdějšímu nahlédnutí a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Účel použití

Toto zařízení je mobilní plynový gril k použití na volném prostranství. Je určeno ke grilování, smažení, opékání a pečení pokrmů v soukromém prostředí. Zařízení má boční hořák. Pro boční hořák jsou vhodné hrnce o průměru 140-260 mm. Tento přístroj není určen ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

## Obsah

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Účel použití                          | 21 |
| Údržba                                | 21 |
| Symboly                               | 21 |
| Požadované náčiní a příslušenství     | 21 |
| Bezpečnostní pokyny                   | 22 |
| Přehled                               | 23 |
| Rozsah dodávky                        | 23 |
| Díly                                  | 23 |
| Instalace                             | 23 |
| Manipulace s plynem                   | 24 |
| Připojení plynové láhve / výměna      | 24 |
| Test úniku plynu                      | 24 |
| Informace o plynové láhvi             | 25 |
| Informace o plynové hadici            | 25 |
| Grilování                             | 26 |
| Ovladače                              | 26 |
| Zapálení zapalovačem                  | 26 |
| Manuální zapálení                     | 26 |
| Použití volitelného grilovacího roštu | 26 |
| Čištění a údržba                      | 27 |
| Skladování zařízení                   | 28 |
| Odstraňování problémů                 | 28 |
| Technické parametry                   | 29 |
| Likvidace                             | 29 |



## VAROVÁNÍ



1. V blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů neskladujte benzín ani jiné hořlavé kapaliny nebo páry.
2. V blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů neskladujte nepřipojené plynové láhve.



## VAROVÁNÍ



Nikdy se nepokoušejte provádět opravy plynových součástí sami. Při opravách se obraťte na místní market HORNBACH nebo na svého dodavatele plynu. Nerespektování tohoto varování může mít za následek požár nebo výbuch, který může způsobit vážnou újmu na zdraví, smrt nebo škody na majetku.

## Údržba

V případě požadavků údržby nebo náhradních dílů se obraťte na místní market HORNBACH, napište e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com) nebo se obraťte HORNBACH Bau-markt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germany, [product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com), [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Symboly



Bezpečnostní varování



Nutné 2 osoby



Tento prostor není určen k ukládání nebo skladování



Zapalování

**HI**

Vysoká teplota

**LO**

Nízká teplota

## Požadované náčiní a příslušenství

(není součástí dodávky)



1x Sprej na detekci úniků plynu



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Před použitím zařízení si přečtete pečlivě pokyny k obsluze. Nerespektování bezpečnostních pokynů v této uživatelské příručce může mít za následek vážné poškození zdraví nebo smrt, nebo požár či výbuch, který může způsobit škody na majetku.**

- POUŽÍVEJTE POUZE NA VOLNÉM PROSTRANSTVÍ. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE V INTERIÉRECH.
- Toto zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Nepoužívejte v garáži, přístřešku, verandě, vnitřní terase ani pod zastřešením jakéhokoli druhu.
- Toto zařízení není určeno k instalaci v rekreačních vozidlech ani člunech.
- VAROVÁNÍ: Přístupné díly mohou být velmi horké. Držte mimo dosah dětí.
- Zařízení nikdy nesmí používat děti.
- Náhradní nebo odpojené plynové lahve nikdy neskladujte pod zařízením ani v jeho blízkosti.
- Nesprávná montáž může být nebezpečná. Pečlivě dodržujte návod k montáži.
- Zařízení nepřipojujte k sítím zemního plynu (městské plynové rozvody)! Ventily a trysky jsou konstruovány výhradně k použití se zkapalněným propanem.
- Zkapalněný propan není zemní plyn. Přestavba nebo pokusy o použití zemního plynu v jednotce konstruované na kapalný propan nebo pokusy o použití zkapalněného plynu v jednotkách konstruovaných na zemní plyn jsou nebezpečné a mohou mít za následek zrušení záruk.
- Po delším uskladnění nebo nepoužívání zkontrolujte zařízení, zda se neobjevily úniky plynu a zda není hořák ucpaný.
- Zařízení nepoužívejte, jestliže dochází k úniku plynu.
- Po použití vypněte přívod plynu na plynové láhvi.
- K detekci úniků plynů nepoužívejte oheň.
- Tento spotřebič musí být během používání umístěn v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Hořlaviny by neměly být nikdy umístěny ve vzdálenosti menší než 1,5 metru od zadní strany nebo bočních stěn zařízení.
- Oblast, ve které vaříte (3 metry kolem zařízení), udržujte bez zdrojů vznícení, například bez kontrolních plamínek na ohřívacích vody, elektrických zařízení zapojených do sítě atd. a hořlavých výparů a kapalin (například benzínu, alkoholu atd.).
- Do úložného prostoru pod zařízením nekládejte nic hořlavého.
- Nezakrývejte mřížky hliníkovou fólií ani jiným materiálem. Tím by seablokovalo větrání hořáku a vytvořil by se potenciálně nebezpečný stav, jehož důsledkem by mohly být škody na majetku nebo újma na zdraví osob.
- Provozování zařízení věnujte přiměřenou péči a pozornost. Během vaření nebo čištění se zařízení silně zahřívá a nikdy ho nenechávejte v provozu bez dozoru.
- Během používání se spotřebičem nehýbejte.
- Pokud by hořáky během používání uhasly, zavřete všechny plynové ventily. Otevřete poklopy a počkejte pět minut, než se pokusíte zařízení znovu zapálit. Dodržujte návod k zapálení.
- Nikdy se nepokoušejte zapálit hořák se zavřeným poklopem. Hromadění nespáleného plynu uvnitř zavřeného zařízení je nebezpečné.
- Abyste se nepopálili a nebyli zasaženi stříkanci horkého tuku, používejte náčiní na barbecue s dlouhými rukojetmi a tepelně izolující rukavice. Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- Než vyjmete plynovou láhev z její stanovené provozní polohy, vždy zavřete plyn na plynové láhvi a odpojte tlakový regulátor.
- Zařízení nikdy neprovozujte s plynovou láhví v jiné než stanovené poloze.
- Všechny elektrické napájecí kabely, plynové přívodní hadice a přívodní hadice paliva udržujte v dostatečné vzdálenosti od všech vyhřívaných povrchů.
- Zařízení nepoužívejte, pokud nejsou všechny díly řádně instalovány. Zařízení musí být správně smontováno podle návodu k montáži.
- Zařízení nijak neupravujte. Jakýkoliv způsob úpravy zařízení je přísně zakázán. Je zakázáno, aby uživatel manipuloval zapečetěnými díly. Vstříkovací trysky nedemontujte.
- V zařízení nepoužívejte dřevěné uhlí, keramické brikety ani lávové kameny.
- Nikdy se nenaklánějte přes otevřený gril a ani nepokládejte ruce nebo prsty na přední okraj krytu.
- Větrací otvory ponechávejte nezakryté a odstraňujte z nich nečistoty.
- Při čištění ventilů nebo hořáků nezvětšujte hrdla bloku ventilů ani porty hořáků.
- Plameny hořáku pravidelně kontrolujte.
- Zařízení pravidelně důkladně čistěte.
- Zařízení nikdy neprovozujte bez připevněné tepelné reflexní desky.
- Nádobka na tuk musí být instalována před každým použitím a po použití ji vyčistěte, ale nádobku na tuk nevyjímejte, dokud zařízení nevychladne.
- Při otevírání poklopu buďte velmi opatrní, protože může unikát horká pára.
- Jsou-li v blízkosti děti, starší osoby nebo domácí zvířata, buďte zvláště opatrní.
- Jestliže si povšimnete odkapávajícího tuku nebo jiného horkého materiálu ze zařízení na tlakový regulátor, ventil nebo sestavu plynové hadice, ihned zavřete přívodní plynový ventil a ventil plynové láhve. Nechejte zařízení vychladnout, zjistěte příčinu, odstraňte ji, ventil, hadici a regulátor vyčistěte a zkontrolujte, a než budete pokračovat, proveďte zkoušku těsnosti zařízení.
- V úložném prostoru pod zařízením neskladujte žádné předměty ani materiály, které by mohly zablokovat průtok spalovacího vzduchu ke spodní straně ovládacího panelu a do topeniště.
- Odpojení a výměna plynové lahve se provádí mimo dosah jakéhokoli zdroje vznícení.
- Používejte pouze tlakový regulátor a sestavu hadice dodávané se zařízením.
- Hadice ze sestavy plynové hadice nesmí být přehnutá a nesmí být delší než 1,5 metru.
- Používejte pouze plynové láhve o průměru do 310 mm a o maximální výšce 600 mm s obsahem 5 – 13 kg zkapalněného propanu.
- Nepokoušejte se odpojit tlakový regulátor a sestavu hadice nebo jinou plynovou armaturu, je-li zařízení v provozu nebo ještě horké.
- Nepoužívejte poškozené plynové láhve. Otloučené nebo reza-ové plynové láhve nebo plynové láhve s poškozeným ventilem mohou být nebezpečné a je třeba je ihned vyměnit za nové.
- Třebaže plynové láhve mohou vypadat prázdné, stále ještě v nich může být plyn a plynové láhve je třeba podle toho přepravovat a skladovat.
- Oba háčky jsou vhodné pouze pro lehké kuchyňské vybavení a ne pro velké zatížení.

# Přehled

## Rozsah dodávky

Viz rozkládací stránky!

- |    |                                |    |                                          |    |                                       |
|----|--------------------------------|----|------------------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1  | 1x Levá zadní rohová výztuha   | 20 | 1x Sestava plynového grilu               | A  | 50x Šroub M6x15                       |
| 2  | 1x Levá boční výztuha          | 21 | 1x Levá police                           | B  | 11x Podložka M6                       |
| 3  | 1x Levý boční panel            | 22 | 1x Přední deska levá police              | C  | 8x Samojistná podložka M6             |
| 4  | 1x Levá přední rohová výztuha  | 23 | 2x Nádobka na skladování potravin        | D  | 3x Matice M6                          |
| 5  | 1x Pravá přední rohová výztuha | 24 | 2x Víko na nádobu na skladování potravin | E  | 2x Matice M10                         |
| 6  | 1x Pravá boční výztuha         | 25 | 1x Pravá police                          | F  | 4x Šroub M4x10                        |
| 7  | 1x Pravý boční panel           | 26 | 1x Držák na grilovací nástroje           | G  | 4x Šroub M5x12                        |
| 8  | 1x Pravá zadní rohová výztuha  | 27 | 1x Deska základny ovládacího knoflíku    | H  | 13x Šroub s šestihrannou hlavou M6x15 |
| 9  | 1x Náprava                     | 28 | 1x Ovladač bočního hořáku                | I  | 3x Šroub ST6.3x16                     |
| 10 | 2x Kolečko                     | 29 | 1x Nádobka na tuk bočního hořáku         | J  | 3x Šroub ST4.2x10                     |
| 11 | 2x Kryt kolečka                | 30 | 1x Rošt bočního hořáku                   |    |                                       |
| 12 | 1x Horní podpěra               | 31 | 4x Systém Flame Tamer                    | W1 | Šroubovák Philips                     |
| 13 | 1x Dolní přední deska          | 32 | 3x Rošt na vaření                        | W2 | Imbusový klíč 17                      |
| 14 | 1x Zadní panel                 | 33 | 1x Ohřívací přihrádka                    | W3 | Imbusový klíč 8/10                    |
| 15 | 1x Dolní police                | 34 | 2x Háček                                 | W4 | Imbusový klíč 7/13                    |
| 16 | 2x Držák plynové láhve         | 35 | 1x Nádobka na tuk                        |    |                                       |
| 17 | 1x Levé dveře                  | 36 | 1x Zásobník na tuk                       |    |                                       |
| 18 | 1x Pravé dveře                 | 37 | 1x Tepelná reflexní deska                |    |                                       |
| 19 | 2x Rukojeť dvířek              |    |                                          |    |                                       |

## Díly

Viz rozkládací stránky!

- |    |                  |    |                                     |    |                    |
|----|------------------|----|-------------------------------------|----|--------------------|
| a. | Rukojeť          | f. | Úložná přihrádka                    | j. | Pravá police       |
| b. | Izolovaný poklop | g. | Prostor k uložení plynové láhve 5 l | k. | Boční hořák        |
| c. | Levá police      | h. | Kolo                                | l. | Rošt na vaření     |
| d. | Ovládací panel   | i. | Plynová láhev 11 l                  | m. | Ohřívací přihrádka |
| e. | Ovladač          |    |                                     |    |                    |

# Instalace

Montáž plynového grilu lze najít na stránkách 60-72.

Viz rozkládací stránky!

**Připojení a seřízení plynu viz strana 24 a násl.**

# Manipulace s plynem

## Připojení plynové láhve / výměna

Toto zařízení je nastaveno pro provoz s regulátorem butan/propan na 30 mbar. Použijte vhodný regulátor certifikovaný podle normy EN 16129: 2013.

Jestliže je plynová láhev prázdná a je třeba ji vyměnit nebo je třeba přemístit plnou plynovou láhev, vždy dodržujte tento návod:

- Nepoužívejte poškozené plynové láhve. Otlučené nebo rezavé plynové láhve nebo plynové láhve s poškozeným ventilem mohou být nebezpečné a je třeba je ihned vyměnit za nové.
- Plynovou láhev lze umístit dovnitř zařízení, pokud její obsah nepřesahuje 5 kg.
- Zkontrolujte, zda je tlakový regulátor namontován s malým ventilačním otvorem směřujícím dolů, aby se v něm nehromadila voda. Tento ventilační otvor musí být volný, bez nečistot, tuku, drobků atd.
- Spoj, k němuž je připojena hadice k plynové láhvi, musí být při každé výměně nebo opakovaném připojení plynové láhve otestován, zda je těsný.

## Test úniku plynu

**Před prvním použitím zařízení a při každé výměně nebo opakovaném připojení plynové láhve proveďte zkoušku těsnosti zařízení (viz obrázky níže):**

1. Otevřete všechny poklopy grilu.
2. Nastavte všechny ovladače do polohy vypnuto (červená lišta směřující vzhůru).
3. Zkontrolujte, zda je tlakový regulátor pevně utažen k plynové láhvi.
4. Otevřete plynový ventil plynové láhve. Jestliže vidíte, cítíte nebo slyšíte syčení plynu unikajícího z plynové láhve, zavřete ihned plynový ventil plynové láhve. Znamená to závažnou netěsnost na spoji. Než budete pokračovat, vyzkoušejte všechna spojení.
5. Jestliže nevidíte, necítíte ani neslyšíte unikající plyn, naneste sprej na detekci netěsností na všechny spoje plynového systému.

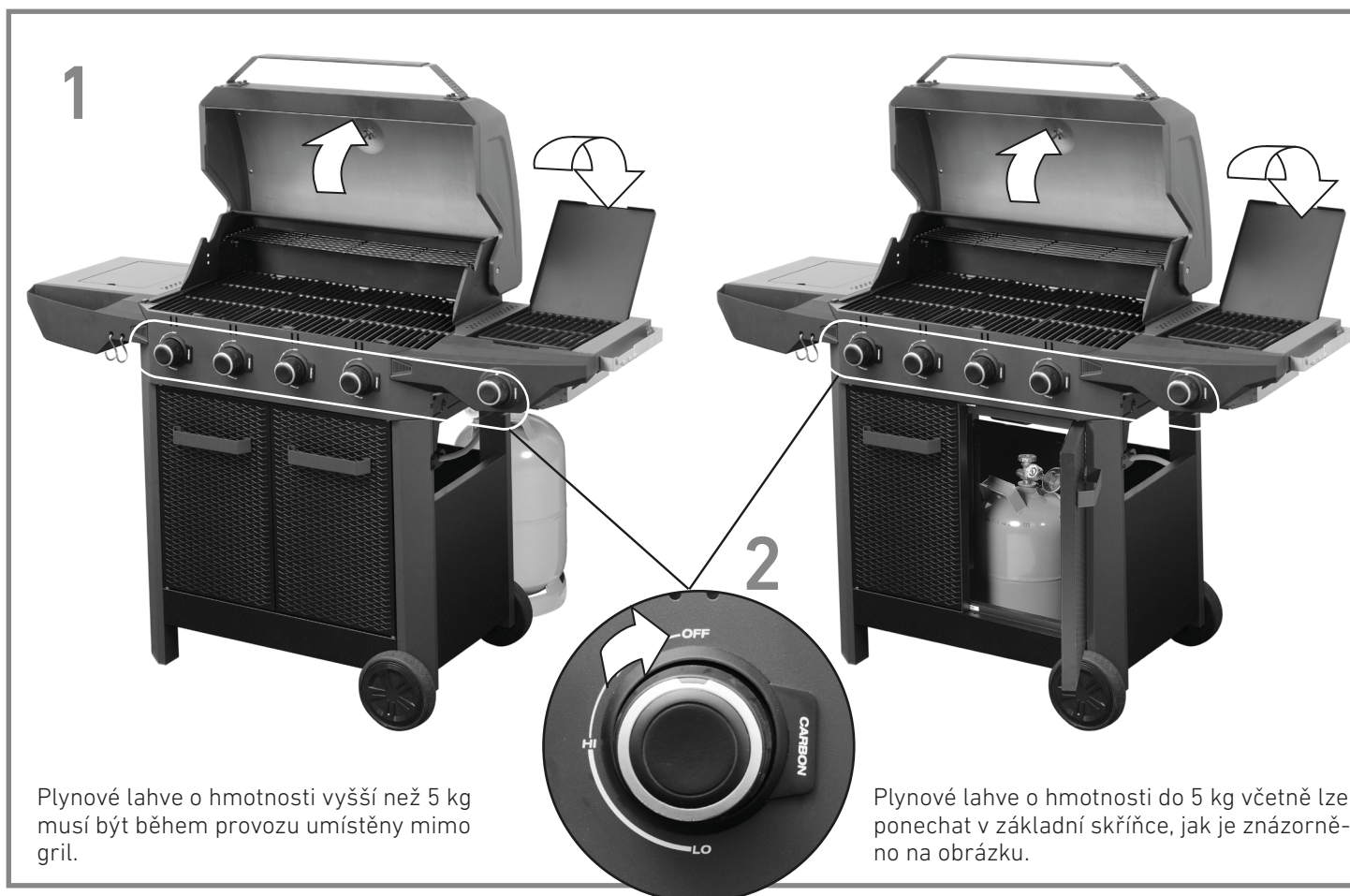
Jestliže se objeví rostoucí bubliny, spoj je netěsný. Ihned zavřete plynový ventil plynové láhve a zkontrolujte těsnost jeho připojení. Zopakujte výše uvedený postup.

**V případě úniku plynu ihned vypněte přívod plynu.**

**Jestliže nelze únik zastavit, nepokoušejte se ho opravit.**

**Navštivte svůj market HORNBACH a požádejte o pomoc.**

6. Jestliže se na plynovém systému neobjevují žádné bublinky, je systém připraven k použití. Nezapomínejte po každém použití nebo zkoušce těsnosti vždy zavřít plynový ventil plynové láhve.





## Informace o plynové láhvi

- Zkapalněný propan je plyn s definovanou teplotou a tlakem. Uvnitř plynové láhve je propan v kapalné podobě. Jak se uvolňuje tlak, kapalina se snadno odpařuje a stává se plynem.
- Zkapalněný propan má zápach podobný zemnímu plynu. Tohoto pachu byste si měli všimnout.
- Plynový propan je těžší než vzduch. Unikání plynného propanu může způsobovat hromadění tohoto plynu při zemi a brání jeho rozptýlení.
- Plynová láhev musí být instalována, přepravována a skladována ve svislé poloze a mimo dosah dětí. Plynové láhve nikdy nesmí spadnout a je zakázáno s nimi nakládat hrubě.
- Plynové láhve nikdy neskladujte ani nepřepravujte za teplot přesahujících 50° C, takže například za horkého dne nikdy nenechávejte plynovou láhev v autě.
- S prázdnými plynovými láhvemi jednejte se stejnou péčí jako s plnými. I když plynové láhve neobsahují kapalinu, stále v nich může být plyn pod tlakem. Před odpojením vždy zavřete ventil láhve.
- Jestliže vidíte, cítíte nebo slyšíte syčení plynu unikajícího z plynové láhve, ačkoliv je ventil láhve uzavřen:
  - Odejděte od láhve se zkapalněným propanem.
  - Nepokoušejte se problém opravit sami.
  - Zavolejte hasiče.

## Informace o plynové hadici

Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou hadice proříznuté nebo opotřebené. Zkontrolujte, zda během používání není sestava hadic ohnutá nebo zalomená a nedotýká se žádného teplého povrchu. Zvolte takovou polohu, aby nedocházelo k jeho zkroucení. Poškozené hadice ihned vyměňte.



### VAROVÁNÍ



**Doporučujeme vyměnit tlakový regulátor a sestavu hadic každých 5 let. V některých zemích je předepsána povinná výměna tlakového regulátoru a sestavy hadic za méně než 5 let. Tyto národní předpisy mají přednost.**

Náhradní tlakový regulátor a sestavu hadic si poříďte ve vašem marketu HORNBACH.

- S tímto zařízením používejte pouze příslušenství a tlakové regulátory certifikované podle norem EN. Délka hadice nesmí přesáhnout 1,5 metru.
- Jestliže se tlakový regulátor nedodává se zařízením, používejte pouze certifikované tlakové regulátory, které splňují požadavky normy EN 16129 (průtok max. 1,5 kg/h) a které jsou schváleny ve vaší zemi a pro plyn specifikovaný v technických údajích.



# Grilování

**VAROVÁNÍ**

Zařízení instalujte tak, aby kolem něj byl dostatečný volný prostor do vzdálenosti nejméně 1,5 metru; v této vzdálenosti se nesmí vyskytovat žádné hořlavé ani nehořlavé materiály.

**VAROVÁNÍ**

Než začnete zařízení používat, proveďte pečlivě všechny postupy kontroly těsnosti zařízení.

**VAROVÁNÍ**

Zařízení nikdy neprovozujte bez připevněné tepelné reflexní desky.

**POZOR**

**VZNÍCENÍ TUKU**

- Uhasit vznícený tuk zavřením poklopu může být někdy nemožné. Z bezpečnostních důvodů jsou grily dobře větrané.
- Na hořící tuk nepoužívejte vodu. Důsledkem by mohla být újma na zdraví osob. Jestliže tuk neustále hoří, zavřete ovladače přívodu plynu a zavřete plynový ventil láhve.
- Pokud zařízení nebylo pravidelně čištěno, může dojít ke vznícení tuku a takový oheň může poškodit výrobek. Věnujte pozornost předhřívání nebo opálení zbytků jídla, abyste zabránili samovolnému vznícení tuku. Dodržujte všeobecné návody k čištění zařízení a hořáky vyčistěte, aby nedocházelo ke vznícení tuku.
- Nejlepší způsob, jak zabránit hoření tuku je zařízení pravidelně čistit.

Před prvním vařením zapalte hořáky a ponechejte je hořet asi 15 minut bez přípravy pokrmů. Tím se horkem vyčistí vnitřní díly zařízení a uvolní se případný zápach z roštu na vaření.

## Ovladače



Všechny trubkové hořáky jsou ovládány samostatnými ovladači. Každý ovladač má červenou lištu pro zobrazení jeho nastavení. Jakmile se hořák vznítí, lze nastavit požadovanou teplotu nastavením ovladače mezi **HI**/vysokou teplotu a **LO**/nízkou teplotu.

## Zapálení zapalovačem

Zařízení je vybaveno systémem piezo zapalovače, který umožňuje snadné zapálení plynového grilu:

**Při zapalování zařízení se nad ně nenaklánějte.**

1. Nastavte všechny ovladače do polohy vypnuto (červená lišta směřující vzhůru).
2. Otevřete poklop.
3. Otevřete plynový ventil plynové láhve.

**K zapalování hlavního hořáku:**

4. Stiskněte ovladač požadovaného hořáku a otočte jím doleva. Hořák se automaticky zapálí.
5. Počkejte, až se hořák vznítí a otočte ovladačem směrem dolů vlevo.
6. V případě potřeby zapalte stejným způsobem zbývající hořáky.

**K zapalování bočního hořáku:**

4. Otevřete poklop bočního hořáku.
5. Ovládací knoflík požadovaného hořáku vtlačte a otočte doleva. Hořáky se zapálí automaticky.
6. Ovládací knoflík držte stisknutý cca 10 sekund. Hořák má kontrolní dobu, která samočinný přívod plynu zablokuje až k dosažení minimální teploty.
7. Počkejte až se hořák samočinně zapálí, potom ovládací knoflík otočte na požadovanou polohu.

Pokud se hořáky nevznítí do 5 vteřin (10 vteřin bočního hořáku), nastavte všechny ovladače na vypnuto (červená lišta směřující vzhůru) a uzavřete plynový ventil plynové láhve. Vyčkejte 5 minut. Zopakujte výše uvedený postup.

Pokud se poklop bočního hořáku během používání náhodně zavře, nedotýkejte se ho rukama. Ihned otočte knoflík bočního hořáku do polohy „OFF“. Než se dotknete poklopu, počkejte, až vychladne.

## Manuální zapálení

Jestliže elektrický zapalovač zařízení nefunguje nebo chcete zapálit zařízení ručně pomocí zápalek:

**Při zapalování zařízení se nad ně nenaklánějte.**

1. Nastavte všechny ovladače do polohy vypnuto (červená lišta směřující vzhůru).
2. Otevřete poklop.
3. Otevřete plynový ventil plynové láhve.
4. Zapalte dlouhou zápalku a vložte ji do jednoho z otvorů hořáku nad ovládacími knoflíky.
5. Stiskněte ovládací knoflík příslušného hořáku a otočte jím doleva.
6. Zkontrolujte, zda hořák hoří a nezhasíná.
7. Sousední trubkové hořáky lze zapálit stisknutím jejich ovladačů a otočením ovladačů doleva.

Pokud se hořáky nevznítí do 5 vteřin, nastavte všechny ovladače na vypnuto (červená lišta směřující vzhůru) a uzavřete plynový ventil plynové láhve. Vyčkejte 5 minut. Zopakujte výše uvedený postup.

## Použití volitelného grilovacího roštu

Tento gril je vybaven dvěma vodičky pro volitelný grilovací rošt. Používejte pouze příslušenství schválené společností HORNBAACH. Věnujte pozornost návodu k použití grilovacího roštu.

# Čištění a údržba



## VAROVÁNÍ



**Pokud zařízení nepoužíváte, vždy nastavte ovladače do polohy vypnuto a zavřete ventil plynové láhve. Zkontrolujte, zda zařízení vychladlo.**

## Trubicové hořáky

1. Vyjměte rošty na vaření a systém Flame Tamer.
2. Odmontujte závlačky na zadním konci trubicových hořáků. Opatrně vyjměte jednotlivé trubicové hořáky ven z ovladačů.
3. K vyčištění vnitřku trubicových hořáků použijte úzký kartáč na láhve s pružnou rukojetí (nepoužívejte drátěný kartáč) a každou trubici několikrát projedte kartáčem.
4. Vykartáčujte celý venkovní povrch trubicového hořáku a odstraňte tak zbytky jídla a nečistoty.
5. Pečlivě vyčistěte všechny zablokované porty kusem drátu, například kancelářskou sponkou.
6. Zkontrolujte všechny trubicové hořáky, zda nejsou poškozené, zrezivělé nebo zda nemají zvětšené otvory. Jestliže zjistíte jakékoliv poškození, trubicový hořák vyměňte.
7. Trubicové hořáky znovu připojte k ovladačům.
8. Opět namontujte závlačky na zadním konci trubicových hořáků.
9. Znovu připojte systém Flame Tamer a rošty na vaření.

## Boční hořák

Nechte gril úplně vychladnout. Vyjměte rošt z bočního hořáku. Případné zbytky jídla očistěte z bočního hořáku měkkým kartáčkem a odstraňte je vysavačem.

## Vnitřek a vnějšek zařízení

- Zařízení čistěte pravidelně, přednostně po každém vaření.
- Zařízení důkladně vyčistěte nejméně jednou ročně.
- Nepleťte si hnědou nebo černou barvu hromadících se nečistot a tuku nebo kouře s lakem. Vnitřek plynových mřížek se ve výrobě nelakuje (a nikdy by neměl být nalakovaný). K vyčištění vnitřku poklopu a dna grilu použijte silný roztok saponátu a vody nebo použijte čistič na zařízení se škrabkou a kartáčem. Zařízení opláchněte a nechejte ho zcela uschnout na vzduchu. Na nalakované povrchy nepoužívejte žíravé prostředky ani čisticí prostředky na kamna.
- **Litínové rošty na vaření:** před použitím litinových roštů na vaření je nutné je natřít olejem odolným proti vysokým teplotám (arašídový olej, olej na smažení) a poté je vypálit v grilu. Po jejich opakovaném použití se vytvoří dostatečná vrstva patiny a vypalování již nebude nutné. Při každém použití rošty pečlivě ohřejte tak, aby zbytky, které na nich ulpěly, bylo možné snadno odstranit. Po ochlazení odstraňte zbytky hadříkem a teplou vodou, je-li to možné. K čištění litinových roštů nikdy nepoužívejte detergent. Za účelem konzervace a zabránění vzniku koroze po čištění, namažte rošty případně vnitřek olejem odolným proti vysokým teplotám.
- **Zásobník na tuk (35):** tepelnou reflexní desku (36) lze vyjmout za účelem čištění. Po čištění tepelnou reflexní desku znovu našroubujte. Nepoužívejte gril bez reflexní desky nebo zásobníku na tuk. Chrání přívod plynu před nadměrným teplem.
- **Povrchy k vaření:** Jestliže použijete k čištění kteréhokoli povrchu určeného k vaření kartáč se štětinami, přesvědčte se před grilováním, že po vyčištění nezůstaly na těchto površích žádné štětiny. Nedoporučujeme čistit povrchy určené k vaření, dokud je zařízení horké.
- **Plastové povrchy:** Umyjte je teplou mýdlovou vodou a setřete dosucha. Na plastové díly zařízení nepoužívejte citrison, abrazivní čisticí prostředky, odmašťovací prostředky ani koncentrované čisticí prostředky, protože by se tyto díly mohly poškodit nebo selhat.
- **Porcelánové povrchy:** Protože mají složení podobné sklu, většinu zbytků lze setřít a odstranit pomocí roztoku jedlé sody ve vodě nebo čisticími prostředky o speciálním složení. Na pevně ulpívající skvrny použijte neabrazivní čisticí prášek.
- **Lakované povrchy:** Umyjte jemným saponátem nebo neabrazivním čisticím prostředkem a teplou mýdlovou vodou. Utřete dosucha měkkou, neabrazivní utěrkou.
- **Povrchy z nerezové oceli:** K údržbě vysoce kvalitního vzhledu zařízení umyjte tyto povrchy po každém použití teplou vodou s jemným saponátem a teplou mýdlovou vodou a setřete je dosucha měkkou utěrkou. Tu používejte jen ve směru kartáčovaného povrchu, aby nedošlo k jeho poškození.

## Skladování zařízení

Jestliže potřebujete uložit zařízení na delší dobu (například přes zimu):

1. Nastavte ovladače do polohy vypnuto (červená lišta směřující vzhůru).
2. Uzavřete ventil na plynové láhvi.
3. Vyjměte plynovou láhev z přístroje pomocí odšroubování hadice plynu.
4. Zařízení pečlivě vyčistěte.
5. Zařízení lze skladovat v suché místnosti (například v garáži nebo ve sklepě).
6. Plynovou láhev vždy uložte venku na suchém a dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
7. Zařízení zakryjte.

Při vyjímání zařízení z místa uskladnění zkontrolujte, zda není trubicový hořák ucpaný.



### POZOR



#### UPOZORNĚNÍ NA PAVOUKY/HMYZ

Jestliže lze zařízení zapálit jen obtížně nebo plamen je slabý, zkontrolujte a vyčistěte Venturiho trubice a trubicové hořáky.

Pavouci nebo drobný hmyz způsobují problémy se zášlehy a stavějí si hnízda a kladou vajíčka do Venturiho trubic nebo trubicových hořáků, tím brání volnému protékání plynu.

Plyn se pak může vznítit za ovládacím panelem. Tento zášleh může způsobit poškození zařízení a vážný úraz nebo smrt osob. Aby nedocházelo k zášlehům a byl zajištěn odpovídající výkon zařízení, demontujte sestavu hořáku a Venturiho trubice a vyčistěte je, kdykoliv bylo zařízení delší dobu nepoužívané.

## Odstraňování problémů

| PROBLÉM                                                                                                  | PŘÍČINA                                                                                                             | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Plameny na trubicovém hořáku hoří žlutě nebo oranžově a je cítit plyn.</b>                            | Zkontrolujte trubicové hořáky, zda v nich nejsou pavouci a hmyz nebo jiné překážky.                                 | Vyčistěte trubicové hořáky podle popisu v části o čištění a péči.                                                                                                       |
| <b>Plameny jsou nízké, ačkoliv je ovladač v poloze HI / vysoká teplota nebo se hořák nedaří zapálit.</b> | Zkontrolujte, zda není plynová láhev prázdná.<br><br>Zkontrolujte, zda není plynová hadice přehnutá nebo skřípnutá. | Instalujte plnou plynovou láhev a zkontrolujte těsnost.<br><br>Narovnejte plynovou hadici.                                                                              |
| <b>Při použití funkce zapalovače se hořák nezapálí.</b>                                                  | Zkontrolujte, zda plyn přitéká, použitím postupu manuálního zapálení.                                               | Jestliže se hořák zapálí, zkontrolujte, zda zapalovač pracuje správně.<br>Jestliže se hořák nezapálí, vyčistěte trubicové hořáky podle popisu v části o čištění a péči. |
|                                                                                                          | U bočního hořáku: Kabel zapalování není správně připojen.                                                           | Zkontrolujte, zda je kabel zapalování správně připojen.                                                                                                                 |
|                                                                                                          | Ochrana proti prasknutí hadice regulátoru tlaku zastavila přívod plynu.                                             | Nastavte zpět ochranu proti prasknutí hadice a zkontrolujte těsnost hadice (viz pokyny k regulátoru tlaku).                                                             |
|                                                                                                          | Elektrody jsou zanesené zbytky z vaření.                                                                            | Vyčistěte trubicové hořáky podle popisu v části o čištění a péči. Navíc vyčistěte hroty elektrod alkoholem.                                                             |
| <b>Plameny hořáků jsou nestejněměrné nebo nehoří celá délka trubicového hořáku.</b>                      | Zkontrolujte, zda jsou hořáky čisté.                                                                                | Vyčistěte trubicové hořáky podle popisu v části o čištění a péči.                                                                                                       |



# Technické parametry

|                                      |                                                   |              |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|
| <b>Popis</b>                         | Plynový gril pro venkovní použití                 |              |
| <b>Č. modelu</b>                     | CARBON TG-4 U                                     |              |
| <b>Verze</b>                         | 10734545 NL<br>10734546 CZ, SK, RO<br>10734548 SE |              |
| <b>Kategorie plynu</b>               | I3B/P(30)                                         |              |
| <b>Typ plynu</b>                     | Butan, propan                                     |              |
| <b>Tlak plynu</b>                    | 30 mbar                                           |              |
| <b>Celkový tepelný příkon</b>        | 16,5 kW                                           |              |
| <b>Celková spotřeba plynu</b>        | G30:1201 g/h                                      |              |
| <b>Velikost (ø) /označení trysky</b> | Hlavní hořák 1-4                                  | 0,89 mm/0.89 |
|                                      | Boční hořák                                       | 0,94 mm/0.94 |
| <b>Cílové země</b>                   | CZ, NL, RO, SE, SK                                |              |

## Likvidace

Zařízení nesmí být zlikvidováno jako netříděný domovní odpad. Musí být vrácen do určeného sběrného místa k recyklaci. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.



**NEBEZPEČENSTVO**

Ak ucítite plyn:

1. Vypnite prívod plynu do zariadenia.
2. Zahaste všetky otvorené plamene.
3. Otvorte veká.
4. Ak naďalej cítiť zápach plynu, držte sa od zariadenia ďalej a bezodkladne sa obráťte na vášho dodávateľa plynu alebo požiarnikov.

Unikajúci plyn môže spôsobiť požiar alebo explóziu, ktoré môžu spôsobiť závažné telesné poranenia, smrť alebo škody na majetku.

**Ďakujeme!**

Sme presvedčení, že plynový gril prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti. Pred použitím zariadenia si prečítajte ďalšie pokyny, odložte si ich pre potrebu v budúcnosti a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

**Účel použitia**

Toto zariadenie je mobilný plynový gril pre použitie v exteriéri. Je určené na grilovanie, smaženie, opekanie a pečenie potravín v súkromných priestoroch. Spotrebič má bočný horák. Pre bočný horák sú vhodné hrnce s priemerom 140-260 mm. Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

**Obsah**

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Účel použitia                            | 31 |
| Servis                                   | 31 |
| Symboly                                  | 31 |
| Potrebné nástroje a príslušenstvo        | 31 |
| Bezpečnostné pokyny                      | 32 |
| Prehľad                                  | 33 |
| Rozsah dodávky                           | 33 |
| Diely                                    | 33 |
| Inštalácia                               | 33 |
| Manipulácia s plynom                     | 34 |
| Pripojenie/výmena fľaše na plyn          | 34 |
| Skúška tesnosti                          | 34 |
| Informácie o fľaši na plyn               | 35 |
| Informácie o hadici na plyn a regulátore | 35 |
| Grilovanie                               | 36 |
| Ovládacie tlačidlá                       | 36 |
| Zapaľovanie zapaľovačom                  | 36 |
| Ručné zapaľovanie                        | 36 |
| Použitie voliteľného grilovacieho roštu  | 36 |
| Čistenie a starostlivosť                 | 37 |
| Skladovanie zariadenia                   | 38 |
| Riešenie problémov                       | 38 |
| Technické údaje                          | 39 |
| Likvidácia                               | 39 |

**UPOZORNENIE**

1. Neskladujte ani nepoužívajte plyn ani iné horľavé kvapaliny alebo výpary v blízkosti tohto či akéhokoľvek iného zariadenia.
2. Fľaša na plyn, ktorá nie je pripojená na použitie, sa nesmie skladovať v blízkosti tohto či akéhokoľvek iného zariadenia.

**UPOZORNENIE**

Nikdy na nepokúšajte vykonávať opravy na plynových komponentoch sami. O opravy požiadajte miestnu predajňu produktov HORNBAACH alebo vášho dodávateľa plynu. Pri nedodržaní tohto upozornenia môže dôjsť k požiaru alebo explózii, čo môže spôsobiť závažné telesné poranenie, smrť alebo škody na majetku.

**Servis**

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBAACH, napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com) alebo obráťte sa HORNBAACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germany, [product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com), [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

**Symboly**

Bezpečnostné výstrahy



Zapaľovanie



Sú potrebné 2 osoby

**HI**

Vysoká teplota



Do tohto priestoru nič neodkladať ani nepokladať

**LO**

Nízka teplota

**Potrebné nástroje a príslušenstvo**

(nie je súčasťou balenia)



1 x Sprej na zisťovanie netesností



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



**Pred použitím zariadenia si prečítajte návod. Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov v tomto návode na použitie môže dôjsť k závažnému telesnému poraneniu či smrti alebo k požiaru či explózii a následným škodám na majetku.**

- POUŽÍVAJTE LEN V EXTERIÉRI. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE V INTERIÉRI.
- Zariadenie používajte len v dobre vetranom priestore. Nepoužívajte ho v garáži, na verande, zakrytej terase alebo pod stropnou štruktúrou akéhokoľvek druhu.
- Zariadenie nie je určené na inštaláciu na rekreačné vozidlá alebo člny.
- UPOZORNENIE: Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Zabráňte prístupu detí.
- Zariadenie nesmú nikdy používať deti.
- Neskladujte ani neodpájajte fľašu na plyn pod zariadením ani v jeho blízkosti.
- Nesprávna montáž môže byť nebezpečná. Dôkladne dodržiavajte pokyny na montáž.
- Nepripájajte zariadenie k rozvodu zemného plynu (mestská plynová sieť)! Ventily a dýzy sú určené výhradne pre kvapalný propán.
- Kvapalný propán nie je prírodný plyn. Konverzia alebo pokus o použitie zemného plynu v jednotke na kvapalný propán alebo kvapalného plynu v jednotke na zemný plyn je nebezpečné a spôsobí stratu záruky.
- Po období skladovania alebo nepoužívania je nevyhnutné na zariadení pred použitím skontrolovať netesnosti plynu alebo upchatie horáka.
- Pri zistení netesnosti plynu zariadenie nepoužívajte.
- Po použití zatvorte prívod plynu na fľaši s plynom.
- Na zisťovanie netesností plynu nepoužívajte plameň.
- Toto zariadenie sa nesmie používať v blízkosti zápalných materiálov.
- Horľavé materiály sa nesmú nachádzať bližšie ako 1,5 m od zadnej alebo bočnej strany zariadenia.
- Variaci priestor (3 metre okolo zariadenia) udržiavajte bez zdrojov vznietenia, ako sú kontrolky, ohrievače vody, elektrické zariadenia pod prúdom a pod., ako aj zápalných výparov či kvapalín, ako sú benzín, alkohol a pod.
- Do odkladacieho priestoru pod zariadením alebo naň nedávajte nič zápalné.
- Nezakrývajte rošty hliníkovou fóliou ani iným materiálom. Zablokujete tým ventiláciu horáka a vytvoríte potenciálne nebezpečný stav, ktorý môže spôsobiť škody na majetku alebo osobné poranenie.
- Pri obsluhu zariadenie buďte mimoriadne opatrní. Počas varenia alebo čistenia bude horúce a počas používania ho nikdy nesmiete nechať bez dozoru.
- Nepresúvajte zariadenie pri používaní.
- Ak počas používania horáky zhasnú, zatvorte všetky plynové ventily. Otvorte veká, počkajte päť minút a potom skúste znova zapáliť. Postupujte podľa pokynov na zapálenie.
- Nikdy sa nepokúšajte zapáľovať horák so zatvoreným krytom. Nahromadený nezapálený plyn v uzatvorenom zariadení je nebezpečný.
- Používajte opekacie náradie s predĺženou rukoväťou a rukavice na varenie, aby nedošlo k popáleninám a ošplienaniu. Pri manipulácii s horúcimi komponentmi používajte ochranné rukavice.
- Predtým, ako budete presúvať fľašu na plyn z určeného miesta použitia, vždy vypnite plyn na fľaši a odpojte regulátor tlaku.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď je fľaša na plyn mimo určenej správnej polohy.
- Elektrické napájacie káble a prírodné hadice plynu nedávajte do blízkosti žiadneho rozpáleného povrchu.
- Zariadenie nepoužívajte, kým nie sú všetky diely na svojom mieste. Zariadenie musí byť správne zmontované podľa pokynov na montáž.
- Zariadenie nemodifikujte. Akýkoľvek druh modifikácie je prísne zakázaný. Zapečatené diely nie sú určené na manipuláciu používateľom. Injektory nerozoberajte.
- V zariadení nepoužívajte drevné uhlie, keramické brikety ani lávové kamene.
- Nenahýňajte sa ponad otvorený gril ani nedávajte ruky či prsty na predný okraj krytu.
- Ventilačné otvory neblokujte a odstraňujte z nich nečistoty.
- Pri čistení ventilov alebo horákov nevzväčšujte ani neblokujte hrdlá ventilov ani otvory horákov.
- Pravidelne kontrolujte plamene na horákoch.
- Zariadenie je potrebné pravidelne dôkladne čistiť.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie bez namontovanej tepelnej odrazovej dosky.
- Nádoba na tuk sa musí nainštalovať pred každým použitím a potom vyčistiť, ale nádobu na tuk neodstraňujte, kým zariadenie nevychladne.
- Pri otváraní veka buďte veľmi opatrní, môže dôjsť k úniku horúcej pary.
- Keď sú v blízkosti deti, staršie osoby alebo domáce zvieratá, buďte opatrní.
- Ak spozorujete, že na regulátor tlaku, ventil alebo jednotku hadice na plyn kvapká zo zariadenia tuk alebo iný horúci materiál, okamžite zatvorte plynový ventil na fľaši na plyn. Počkajte, kým zariadenie vychladne, zistite príčinu, odstráňte ju, vyčistite zariadenie a skontrolujte hadicu a regulátor a predtým, ako budete pokračovať, vykonajte kontrolu tesnosti.
- V odkladacom priestore pod zariadením neskladujte žiadne predmety ani materiály, ktoré by blokovali tok spaľovacieho vzduchu do spodnej časti riadiaceho panela a ohniska.
- Odpojenie alebo výmena plynovej fľaše sa musí vykonávať mimo akéhokoľvek zdroja vznietenia.
- Používajte len regulátor tlaku a jednotku hadice, ktoré boli dodané so zariadením.
- Hadica jednotky hadice na plyn nesmie byť ohnutá a nesmie byť dlhšia ako 1,5 m.
- Používajte len fľaše na plyn priemeru maximálne 310 mm a maximálnej výšky 600 mm s 5-13 kg kvapalného propánu.
- Nepokúšajte sa odpojiť regulátor tlaku a jednotku hadice ani žiadnu inú plynovú armatúru, keď sa zariadenie používa alebo je ešte horúce.
- Nepoužívajte poškodenú fľašu na plyn. Otlčená alebo skorodovaná fľaša na plyn alebo fľaša na plyn s poškodeným ventilom môže byť nebezpečná a musí sa bezodkladne vymeniť za novú.
- Hoci sa fľaša na plyn môže zdať prázdna, môže ešte obsahovať plyn a fľaša sa musí podľa toho prepravovať a skladovať.
- Dva háčiky sú vhodné iba na ľahké varné zariadenia a nie na veľké záťaž.



# Prehľad

## Rozsah dodávky

Všimnite si rozkladacie stránky!

- |    |                               |    |                                           |    |                                         |
|----|-------------------------------|----|-------------------------------------------|----|-----------------------------------------|
| 1  | 1x Ľavá zadná rohová vzpera   | 21 | 1x Ľavá polička                           | A  | 50x Skrutka M6x15                       |
| 2  | 1x Ľavá bočná vzpera          | 22 | 1x Predná doska ľavej poličky             | B  | 11x Podložka M6                         |
| 3  | 1x Ľavý predný panel          | 23 | 2x nádoba na skladovanie potravín         | C  | 8x Pružná podložka M6                   |
| 4  | 1x Ľavá predná kovová vzpera  | 24 | 2x kryt na nádobu na skladovanie potravín | D  | 3x Matica M6                            |
| 5  | 1x Pravá predná rohová vzpera | 25 | 1x Pravá polička                          | E  | 2x Matica M10                           |
| 6  | 1x Pravá bočná vzpera         | 26 | 1x držiak na grilovací príbor             | F  | 4x Skrutka M4x10                        |
| 7  | 1x Pravý bočný panel          | 27 | 1x Základová doska ovládacieho tlačidla   | G  | 4x Skrutka M5x12                        |
| 8  | 1x Pravá zadná rohová vzpera  | 28 | 1x Tlačidlo bočného horáka                | H  | 13x Skrutka so šesťhrannou hlavou M6x15 |
| 9  | 1x Os                         | 29 | 1x Miska na tuk bočného horáka            | I  | 3x Skrutka ST6.3x16                     |
| 10 | 2x Koliesko                   | 30 | 1x Rošt bočného horáka                    | J  | 3x Skrutka ST4.2x10                     |
| 11 | 2x Kryt kolieska              | 31 | 4x Regulátor plameňa                      | W1 | Krížový skrutkovač                      |
| 12 | 1x Vrchná podpera             | 32 | 3x Grilovací rošt                         | W2 | Šesťhranný kľúč 17                      |
| 13 | 1x Ľavá predná doska          | 33 | 1x Ohrievací podstavec                    | W3 | Šesťhranný kľúč 8/10                    |
| 14 | 1x Zadný panel                | 34 | 2x Háčik                                  | W4 | Šesťhranný kľúč 7/13                    |
| 15 | 1x Spodná polička             | 35 | 1x Miska na tuk                           |    |                                         |
| 16 | 2x Podložka na fľašu na plyn  | 36 | 1x Podnos na tuk                          |    |                                         |
| 17 | 1x Ľavé dvierka               | 37 | 1x Doska odrážajúca teplo                 |    |                                         |
| 18 | 1x Pravé dvierka              |    |                                           |    |                                         |
| 19 | 2x Rukoväť dvierok            |    |                                           |    |                                         |
| 20 | 1x Zostava plynového grilu    |    |                                           |    |                                         |

## Diely

Všimnite si rozkladacie stránky!

- |                       |                                  |                        |
|-----------------------|----------------------------------|------------------------|
| a. Rukoväť            | f. Odkladací priečinok           | k. Bočný horák         |
| b. Izolované veko     | g. Priestor na 5 l fľašu na plyn | l. Grilovací rošt      |
| c. Ľavá polica        | h. Koleso                        | m. Ohrievací podstavec |
| d. Riadiaci panel     | i. 11 l Fľaša na plyn            |                        |
| e. Ovládacie tlačidlo | j. Pravá polica                  |                        |

# Inštalácia

Inštaláciu plynového grilu nájdete na strane 60 – 72.

Všimnite si rozkladacie stránky!

**Pripojenie a nastavenie plynu nájdete na strane 34 f.**

# Manipulácia s plynom

## Pripojenie/výmena fľaše na plyn

Toto zariadenie je nastavené na prevádzku s regulátorom s butánom/propánom na 30 mbar. Používajte vhodný regulátor certifikovaný podľa normy EN 16129: 2013.

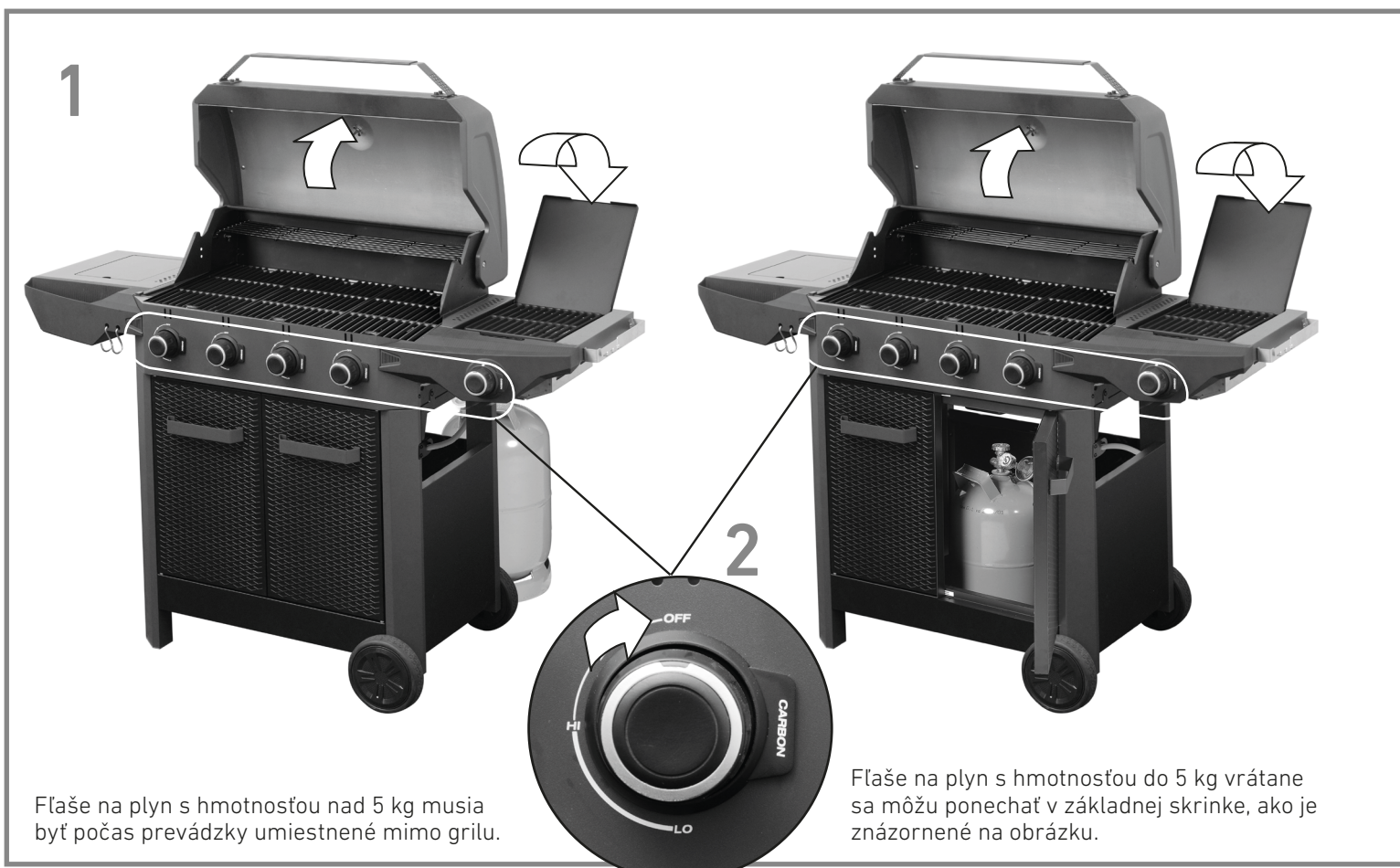
Ak je fľaša na plyn prázdna a treba ju vymeniť alebo je potrebné plnú fľašu na plyn premiestniť, vždy postupujte podľa týchto pokynov:

- Nepoužívajte poškodenú fľašu na plyn. Otlčená alebo skorodovaná fľaša na plyn alebo fľaša na plyn s poškodeným ventilom môže byť nebezpečná a musí sa bezodkladne vymeniť za novú.
- Fľašu na plyn možno umiestniť do zariadenia, pokiaľ jej kapacita nie je väčšia ako 5 kg.
- Skontrolujte, či je regulátor tlaku namontovaný tak, že malý vetrací otvor smeruje nadol, aby sa v ňom nehromadila voda. V tomto otvore nesmú byť nečistoty, masť a pod.
- Tesnosť spojky, kde sa hadica pripája na fľašu na plyn, sa musí testovať pri každej výmene alebo opätovnom pripájaní fľaše na plyn.

## Skúška tesnosti

**Na zariadení vykonajte skúšku tesnosti pred prvým použitím a pri každej výmene alebo opätovnom pripájaní fľaše na plyn (pozrite obrázky nižšie):**

1. Otvorte všetky veká grilu.
2. Nastavte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (červený pásik ukazuje nahor).
3. Skontrolujte, či je regulátor tlaku natesno pripojený k fľaši na plyn.
4. Otvorte plynový ventil fľaše na plyn. Ak uvidíte, začítate alebo začujete syčanie unikajúceho plynu z fľaše na plyn, ihneď zatvorte plynový ventil fľaše na plyn. Dochádza k silnému úniku na pripojení. Predtým, ako budete pokračovať, skontrolujte všetky pripojenia.
5. Ak nevidíte, necítite ani nepočujete unikajúci plyn, na všetky pripojenia plynového systému naneste sprej na zisťovanie netesností.  
Ak sa objavia zväčšujúce sa bublinky, dané pripojenie netesní. Ihneď zatvorte plynový ventil fľaše na plyn a skontrolujte utesnenie tohto pripojenia. Tento postup zopakujte.  
**V prípade úniku plynu okamžite vypnite prívod plynu. Ak únik nie je možné zastaviť, nepokúšajte sa o opravu. Navštívte predajňu produktov HORNBAACH a požiadajte o pomoc.**
6. Ak sa neobjavia žiadne bublinky, plynový systém je pripravený na použitie. Po každom použití alebo skúške tesnosti vždy zatvorte plynový ventil fľaše na plyn.



## Informácie o fľaši na plyn

- Kvapalný propán je pri bežných teplotách a tlakoch plyn. Vo fľaši na plyn je propán kvapalinou. Ako sa tlak uvoľňuje, kvapalina sa ľahko vyparuje a stáva sa plynom.
- Kvapalný propán má zápach podobný zemnému plynu. Tento zápach by ste mali poznať.
- Kvapalný propán je ťažší ako vzduch. Unikajúci kvapalný propán sa môže zhromažďovať v nižšie položených priestoroch a nerozptyľovať sa.
- Fľaša na plyn sa musí inštalovať, prepravovať a skladovať vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Fľaše na plyn nesmú spadnúť ani sa s nimi nesmie manipulovať nešetrne.
- Fľašu plyn na nikdy neskladujte ani neprepravujte na miestach, kde môžu teploty dosahovať 50 °C, teda nenechajte fľašu na plyn napr. v horúcom počasí v automobile.
- S prázdnu fľašou na plyn zaobchádzajte rovnako, ako keby bola plná. Aj keď fľaša na plyn neobsahuje kvapalinu, môže v nej byť ešte nejaký tlak plynu. Pred odpojením vždy zatvorte ventil fľaše.
- Ak uvidíte, zacítite alebo začujete syčanie unikajúceho plynu z fľaše na plyn, keď je ventil pevne zavretý:
  - Vzdialte sa od fľaše s kvapalným propánom.
  - Nepokúšajte sa odstrániť problém sami.
  - Zavolajte požiarnikov.

## Informácie o hadici na plyn a regulátore

Pred každým použitím skontrolujte, či hadice nie sú prerezané alebo opotrebované. Dbajte na to, aby zostava hadice nebola ohnutá alebo zamotaná a aby neprišla do kontaktu so žiadnym teplým povrchom, keď sa zariadenie používa. Zvoľte takú polohu, aby nedochádzalo k krúteniu. Poškodené hadice ihneď vymeňte.



### UPOZORNENIE



**Odporúča sa vymieňať regulátor tlaku a hadicovú zostavu každých 5 rokov. V niektorých krajinách je predpísané, že sa regulátor tlaku a hadicová jednotka musia vymieňať častejšie ako každých 5 rokov. Tieto štátne nariadenia majú prednosť.**

Pri výmene regulátora tlaku a hadicovej jednotky sa obráťte na predajňu produktov HORNBAACH.

- S týmto zariadením používajte len hadicové jednotky a regulátory tlaku s certifikátom EN. Dĺžka nesmie prekročiť 1,5 m.
- Ak k tomuto zariadeniu nie je priložený regulátor tlaku, používajte len regulátory tlaku, ktoré vyhovujú norme EN 16129 (prietok max. 1,5 kg/h) a ktoré sú schválené pre vašu krajinu a plyn špecifikovaný v technických údajoch.



# Grilovanie

**UPOZORNENIE**

Zariadenie musí byť nainštalované s voľným priestorom minimálne 1,5 m okolo zariadenia a od najbližších horľavých aj nehorľavých materiálov.

**UPOZORNENIE**

Pred použitím vykonajte všetky procedúry skúšky tesnosti uvedené v tomto návode.

**UPOZORNENIE**

Nikdy nepoužívajte zariadenie bez namontovanej tepelnej odrazovej dosky.

**POZOR**

**HORIACI TUK**

- Zahasenie horiacej masnoty zatvorením veka nemusí byť úspešné. Grily sú z bezpečnostných dôvodov dobre ventilované.
- Na horiacu masnotu nepoužívajte vodu. Môže dôjsť k osobnému poraneniu. Ak masnota neprestáva horieť, otočte ovládacie tlačidlá a vypnite fľašu na plyn.
- Ak zariadenie pravidelne nečistíte, horiaca masnota môže poškodiť produkt. Pri predhrievaní alebo vypaľovaní zvyškov buďte opatrní, aby nedošlo k zapáleniu masnoty. Aby nedošlo k zapáleniu masnoty, dodržiavajte pokyny na všeobecné čistenie zariadenia a čistenie jednotky horáka.
- Najlepším spôsobom, ako zabrániť zapáleniu masnoty, je pravidelné čistenie zariadenia.

Pred prvým grilovaním nechajte zariadenie pracovať približne 15 minút bez akýchkoľvek potravín. Tým sa vyčistia vnútorné diely a rozptýli sa zápach z grilovacieho roštu.

## Ovládacie tlačidlá



Každý rúrkový horák sa ovláda pomocou ovládacieho tlačidla. Každé ovládacie tlačidlo má červený pásik, ktorý ukazuje jeho nastavenie. Po zapálení horáka možno nastaviť potrebnú teplotu nastavením ovládacieho tlačidla medzi polohou **HI**/vysoká teplota a **LO**/nízka teplota.

## Zapaľovanie zapaľovačom

Zariadenie je vybavené systémom piezoelektrického zapaľovača, ktorý umožňuje jednoduché zapaľovanie plynového grilu:

### Pri zapaľovaní sa nenahýňajte nad zariadenie.

1. Nastavte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (červený pásik ukazuje nahor).
2. Otvorte veko.
3. Otvorte plynový ventil fľaše na plyn.

### Na zapálenie hlavného horáka:

4. Zatláčajte tlačidlo požadovaného horáka a otočte ho doľava. Horák sa automaticky zapáli.
5. Počkajte, kým sa horák nezapáli a otočte tlačidlo ďalej doľava dole.
6. Podľa potreby rovnakým spôsobom zapáľte zvyšné horáky.

### Zapálenie bočného horáka:

4. Otvorte veko bočného horáka.
5. Zatláčajte ovládacie tlačidlo želaného horáka a otočte ho smerom doľava. Horáky sa zapália automaticky.
6. Ovládacie tlačidlo podržte na cca 10 sekúnd stlačené. Horák má kontrolnú jednotku, ktorá zablokuje samostatný prívod plynu až po dosiahnutí minimálnej teploty.
7. Čakajte, až bude horák samostatne horieť, potom otočte ovládacie tlačidlo na želanú polohu.

Ak sa horáky po 5 sekundách nezapália (10 sek bočného horáka), nastavte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (červený pásik smeruje hore) a zatvorte plynový ventil na fľaši na plyn. Počkajte 5 minút. Tento postup zopakujte. Ak sa veko bočného horáka počas používania náhodne zatvorí, nedotýkajte sa ho rukami. Okamžite otočte otočný regulátor bočného horáka do polohy „OFF“. Pred dotknutím sa veka počkajte, kým vychladne.

## Ručné zapaľovanie

Ak elektrický zapaľovač zariadenia nefunguje alebo chcete zapáliť zariadenie manuálne pomocou zápalky:

### Pri zapaľovaní sa nenahýňajte nad zariadenie.

1. Nastavte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (červený pásik ukazuje nahor).
2. Otvorte veko.
3. Otvorte plynový ventil fľaše na plyn.
4. Zapáľte dlhú zápalku a vložte ju do jedného z otvorov horáka nad ovládacími tlačidlami.
5. Stlačte ovládacie tlačidlo zodpovedajúceho horáka a otočte ho doľava.
6. Skontrolujte, či horák horí a zostáva zapálený.
7. Susediace rúrkové horáky možno zapáliť stlačením príslušných tlačidiel a ich otočením doľava.

Ak sa horáky po 5 sekundách nezapália, nastavte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (červený pásik smeruje hore) a zatvorte plynový ventil na fľaši na plyn. Počkajte 5 minút. Tento postup zopakujte.

## Použitie voliteľného grilovacieho roštu

Gril je vybavený dvomi vodiacimi lištami pre voliteľný grilovací rošt. Používajte len príslušenstvo schválené spoločnosťou HORNBAACH. Riadte sa podľa návodu pre grilovací rošt.



# Čistenie a starostlivosť



## UPOZORNENIE



**Keď sa zariadenie nepožíva, vždy nastavte ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy a zatvorte ventil fľaše na plyn. Ubezpečte sa, že zariadenie vychladlo.**

## Rúrkové horáky

1. Vyberte grilovacie rošty a regulátory plameňa.
2. Odstráňte fixačné dlahy na zadnom konci rúrkových horákov. Opatrne nadvihnite rúrkový horák smerom nahor a od otvorov ovládacích tlačidiel.
3. Pomocou úzkej kefky na čistenie fliaš s ohybnou rúčkou (nepoužívajte drôtenú kefu) prejdite niekoľkokrát cez rúčku každého horáka.
4. Kefkou vyčistite celý vonkajší povrch rúrkového horáka a odstráňte zvyšky potravín a nečistoty.
5. Dôkladne vyčistite každý upchatý otvor pomocou drôtu, napr. sponkou na papier.
6. Na každom rúrkovom horáku skontrolujte, či nie je poškodený, skorodovaný alebo nemá zväčšené otvory. V prípade akéhokoľvek poškodenia sa rúrkový horák musí vymeniť.
7. Znova nasadte rúčku rúrkových horákov na ovládacie tlačidlá.
8. Znova nasadte fixačné dlahy na zadný koniec rúrkových horákov.
9. Znova nasadte regulátory plameňa a grilovacie rošty.

## Bočný horák

Nechajte gril úplne vychladnúť. Odstráňte rošt z bočného horáka. Všetky zvyšky jedla z bočného horáka očistite mäkkou kefkou a odstráňte ich vysávačom.

## Vnútro a vonkajšok zariadenia

- Zariadenie čistite pravidelne, podľa možností po každom grilovaní.
- Zariadenie je potrebné vyčistiť aspoň raz za rok.
- Nepomýľte si hnedé alebo čierne nánosy mastnoty s náterom. Vnútorne plochy plynových grilov nie sú natierané vo výrobe (a nikdy by sa nemali natierať). Na vnútorné plochy veka a dna zariadenia naneste silný roztok čistiacieho prostriedku a vodu alebo použite čistiaci prostriedok na zariadenie s hrubou kefou. Opláchnite a nechajte úplne vyschnúť. Na natreté povrchy neaplikujte leptavé čistiace prostriedky na zariadenie/rúru.
- **Liatinové grilovacie rošty:** Pred použitím liatinových grilovacích roštov naneste na ne olej odolný voči vysokým teplotám (arašidový olej, olej na vyprážanie) a potom ho vypáľte na ražni. Po ich niekoľkonásobnom použití sa vytvorí dostatočná patina a vypaľovanie už nebude potrebné. Zakaždým, keď ich použijete, dôkladne zahrejte grilovacie rošty, aby sa dali ľahšie odstrániť zvyšky, ktoré sa na ne pripili. Po ochladení podľa možností odstráňte zvyšky pomocou tkaniny a teplej vody. Na čistenie liatinových grilovacích roštov nikdy nepoužívajte čistiaci prostriedok. Na ochranu a zabránenie vzniku hrdze po vyčistení naneste na prípravné rošty, a podľa potreby aj na vnútorné priestory, olej odolný voči vysokým teplotám.
- **Podnos na tuk (35):** Pri čistení môžete odstrániť odrazovú dosku (36). Po čistení znova namontujte odrazovú dosku so skrutkou. Gril nepoužívajte bez podnosu na tuk alebo odrazovej dosky. Chránia plynovú prípojku pred nadmerným teplom.
- **Grilovacie povrchy:** ak na čistenie akéhokoľvek grilovacieho povrchu zariadenia použijete kefku so štetinami, pred grilovaním skontrolujte, či na grilovacích povrchoch nezostali žiadne štetinky. Neodporúča sa čistiť prípravné povrchy, keď je zariadenie horúce.
- **Plastové povrchy:** Umyte teplou vodou s mydlom a utrite dosucha. Na plastové diely nepoužívajte citrisol, abrazívne prostriedky, odmasťovače ani koncentrovaný čistiaci prostriedok na plastové diely, inak môžete spôsobiť poškodenie alebo nefunkčnosť týchto dielov.
- **Porcelánové povrchy:** Keďže majú sklu podobný povrch, väčšinu usadením možno utrieť s roztokom zažívacej sódy vo vode alebo čistiacim prostriedkom so špeciálnym zložením. Na odolné škvrny použite mycí prášok.
- **Natreté povrchy:** Umyte miernym roztokom alebo neabrazívnym čistiacim prostriedkom a teplou vodou s mydlom. Utrite dosucha mäkkou neabrazívnou tkaninou.
- **Nerezové povrchy:** Ak chcete zachovať vysoko kvalitný vzhľad zariadenia, po každom použití umyte miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou s mydlom a utrite dosucha mäkkou tkaninou. Aby nedošlo k poškodeniu, používajte len v smere brúsenej povrchovej úpravy.



## Skladovanie zariadenia

Ak je potrebné zariadenie uskladniť na dlhšiu dobu, (napr. cez zimu):

1. Nastavte ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (červený pásik smeruje hore).
2. Zatvorte ventil fľaše na plyn.
3. Odstráňte plynový valec zo zariadenia – odskrutkujte hadicu na plyn.
4. Dôkladne vyčistite zariadenie.
5. Zariadenie možno skladovať na suchom mieste v interiéri (napr. v garáži alebo pivnici).
6. Flašu na plyn je potrebné skladovať v exteriéri na suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí!
7. Zakryte zariadenie.

Pri vyberaní zariadenia z miesta skladovania skontrolujte, či v rúrkovom horáku nie sú prekážky.



### POZOR



#### PRÍTOMNOSŤ PAVÚKA/HMYZU

Ak je ťažké zariadenie zapáliť alebo ak je plameň slabý, skontrolujte a vyčistite difúzéry a rúrkové horáky. Pavúky alebo malý hmyz zvyknú vytvárať problémy s vyšľahnutím, lebo si budujú hniezda a kladú vajíčka do difúzerov alebo rúrkového horáka produktu, čím blokujú tok plynu.

Nahromadený plyn sa môže vznietiť za ovládacím panelom. Toto vyšľahnutie môže poškodiť zariadenie a spôsobiť závažné poranenie alebo smrť. Aby nedochádzalo k vyšľahnutiam a na udržanie vysokej výkonnosti je potrebné vybrať a vyčistiť jednotku horáka a rúčky difúzera vždy, keď sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužívalo.

## Riešenie problémov

| PROBLÉM                                                                                                | PRÍČINA                                                                     | RIEŠENIE                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Plamene na rúrkových horákoch horia žltými alebo oranžovými plameňmi v kombinácii s zápachom plynu.    | Skontrolujte, či v rúrkových horákoch nie sú pavúky, hmyz, či iné prekážky. | Vyčistite rúrkové horáky podľa popisu v časti o čistení a starostlivosti.                                                                                          |
| Plameň je slabý, pričom ovládacie tlačidlo je na nastavení HI /vysoká teplota alebo horák sa nezapáli. | Skontrolujte, či fľaša na plyn nie je prázdna.                              | Nainštalujte plnú fľašu na plyn a skontrolujte utesnenie.                                                                                                          |
|                                                                                                        | Skontrolujte, či hadica na plyn nie je ohnutá alebo zamotaná.               | Vyrovajte hadicu na plyn.                                                                                                                                          |
| Pri použití funkcie zapalovača sa horák nezapáli.                                                      | Skontrolujte, či plyn vyteká podľa pokynov na manuálne zapalovanie.         | Ak sa horák zapáli, skontrolujte, či zapalovač funguje správne.<br>Ak sa horák nezapáli, vyčistite rúrkové horáky podľa popisu v časti o čistení a starostlivosti. |
|                                                                                                        | Pre bočný horák: kábel zapalovania nie je správne pripojený.                | Skontrolujte, či je kábel zapalovania správne nainštalovaný.                                                                                                       |
|                                                                                                        | Ochrana proti pretrhnutiu hadice regulátora tlaku zastavila prívod plynu.   | Nastavte späť ochranu proti pretrhnutiu hadice a skontrolujte tesnosť hadice (pozri návod na použitie regulátora tlaku).                                           |
|                                                                                                        | Elektródy sú pokryté zvyškami z grilovania.                                 | Vyčistite rúrkové horáky podľa popisu v časti o čistení a starostlivosti. Okrem toho vyčistite hroty elektród alkoholom.                                           |
| Tvar plameňa na horákoch je nehomogénny alebo neprebíha po celej dĺžke rúrkového horáka.               | Skontrolujte, či sú horáky čisté                                            | Vyčistite rúrkové horáky podľa popisu v časti o čistení a starostlivosti.                                                                                          |

# Technické údaje

|                                      |                                                   |              |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|
| <b>Popis</b>                         | Plynový gril na vonkajšie použitie                |              |
| <b>Model č.</b>                      | CARBON TG-4 U                                     |              |
| <b>Verzia</b>                        | 10734545 NL<br>10734546 CZ, SK, RO<br>10734548 SE |              |
| <b>Kategória plynu</b>               | I3B/P(30)                                         |              |
| <b>Typ plynu</b>                     | Bután, propán                                     |              |
| <b>Tlak plynu</b>                    | 30 mbar                                           |              |
| <b>Celkový tepelný príkon</b>        | 16,5 kW                                           |              |
| <b>Celková spotreba plynu</b>        | G30:1201 g/h                                      |              |
| <b>Veľkosť / označenie injektora</b> | Hlavný horák 1-4                                  | 0,89 mm/0.89 |
|                                      | Bočný horák                                       | 0,94 mm/0.94 |
| <b>Cieľové krajiny</b>               | CZ, NL, RO, SE, SK                                |              |

## Likvidácia

Toto zariadenie sa nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Musí sa odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



**PERICOL**

Dacă simțiți miros de gaz:

1. Închideți gazul de alimentare a aparatului.
2. Stingeti toate flăcările deschise.
3. Deschideți capacele.
4. Dacă se simte în continuare mirosul de gaz, îndepărtați-vă de aparat și chemați imediat furnizorul de gaz sau pompierii.

Scurgerile de gaz pot cauza focuri sau explozii care pot avea ca rezultat răni corporale grave, moarte sau pagube materiale.

**Vă mulțumim!**

Suntem convinși că acest grătar cu gaz vă va satisface așteptările și vă dorim să-l utilizați cu plăcere. Înainte de utilizare citiți instrucțiunile, păstrați-le pentru referiri ulterioare și respectați instrucțiunile de siguranță.

**Utilizare conform destinației**

Acest aparat este un grătar cu gaz portabil pentru utilizare în aer liber. Este destinat prăjirii, rumenirii, coacerii și gătirii alimentelor în mediu privat. Aparatul are un arzător lateral. Oalele cu diametru de 140-260 mm sunt potrivite pentru arzătorul lateral. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

**Cuprins**

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Utilizare conform destinației                     | 41 |
| Service                                           | 41 |
| Simboluri                                         | 41 |
| Instrumente și accesorii necesare                 | 41 |
| Instrucțiuni privind siguranța                    | 42 |
| Prezentare generală                               | 43 |
| Conținutul livrării                               | 43 |
| Părți componente                                  | 43 |
| Instalare                                         | 43 |
| Manipularea gazului                               | 44 |
| Conectarea / înlocuirea buteliei de gaz           | 44 |
| Test de etanșeitate                               | 44 |
| Informații privind butelia de gaz                 | 45 |
| Informații privind furtunul de gaz și regulatorul | 45 |
| Prăjire                                           | 46 |
| Butoane de reglare                                | 46 |
| Aprindere cu aprinzător                           | 46 |
| Aprindere manuală                                 | 46 |
| Folosirea unei frigare de grătar opțională        | 46 |
| Curățare și întreținere                           | 47 |
| Depozitarea aparatului                            | 48 |
| Remedierea defectelor                             | 48 |
| Date tehnice                                      | 49 |
| Eliminarea ca deșeu                               | 49 |

**AVERTIZARE**

1. Nu depozitați sau folosiți benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili în apropierea acestui aparat sau a altor aparate.
2. Nu depozitați butelia de gaz neconectată în apropierea acestui aparat sau a altor aparate.

**AVERTIZARE**

Nu încercați să faceți reparații la componentele sistemului de gaz. Pentru reparații vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau furnizorul de gaz. Nerespectarea acestei avertizări poate cauza focuri sau explozii care pot avea ca rezultat răni corporale grave, moarte sau pagube materiale.

**Service**

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK, trimiteți e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com) sau contactați HORNBACK Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germany, [product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com), [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

**Simboluri**

Avertismente de siguranță



Este nevoie de 2 persoane



Nu se depozitează sau nu se așează nimic în această zonă



Aprindere

**HI**

Temperatură înaltă

**LO**

Temperatură scăzută

**Instrumente și accesorii necesare**

(nu este inclus)



1x spray detectare neetanșeitate





## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



**Înainte de utilizarea aparatului citiți instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual de utilizare poate conduce la răni corporale grave sau moarte, focuri sau explozii care cauzează pagube materiale.**

- FOLOȘIȚI NUMAI ÎN AER LIBER. NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ ÎN INTERIOR.
- Folosiți aparatul numai în zone bine aerisite. Nu folosiți în garaj, curte interioară acoperită sau sub orice tip de copertină.
- Aparatul nu este destinat instalării în sau pe vehicule și/sau ambarcațiuni de agrement.
- AVERTIZARE: Părțile accesibile pot deveni fierbinți. Țineți departe copiii mici.
- Aparatul nu trebuie folosit niciodată de copii.
- Nu depozitați piese de schimb sau butelie de gaz deconectată sub sau lângă aparat.
- Asamblarea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Respectați cu strictețe instrucțiunile de montaj.
- Nu conectați aparatul la rețeaua de gaz natural (rețeaua de gaz din oraș)! Valvele și duzele sunt prevăzute exclusiv pentru gaz propan lichid.
- Propanul lichid nu este gaz natural. Conversia sau tentativa de a utiliza gaz natural într-un recipient destinat propanului lichid sau propan lichid într-un recipient pentru gaz natural este periculoasă și atrage după sine pierderea garanției.
- După o perioadă de depozitare și/sau neutilizare, înainte de utilizare aparatul trebuie verificat cu privire la etanșeitate și înfundarea arzătorului.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă sunt scurgeri de gaz.
- După utilizare închideți gazul de la butelia de gaz.
- Nu utilizați flacăra pentru detectarea scurgerii de gaz.
- În timpul utilizării acest aparat trebuie ținut departe de materialele inflamabile.
- Materialele inflamabile nu trebuie să se afle niciodată la mai puțin de 1,5 metri de spatele sau părțile laterale ale aparatului.
- În zona de gătire (cu un perimetru de 3 metri în jurul aparatului) este interzisă prezența surselor de aprindere, cum ar fi de exemplu flăcările de veghe sau încălzitoare de apă, instalații electrice în funcțiune etc. și a vaporilor/lichidelor inflamabile cum ar fi de exemplu benzina, alcoolul etc.
- Nu puneți nimic inflamabil pe sau în zona de depozitare de sub aparat.
- Nu acoperiți grătarul cu folie de aluminiu sau alte materiale. Aceasta va bloca ventilația arzătorului și va crea o situație potențial periculoasă rezultând pagube materiale și/sau vătămări personale.
- Procedați cu o precauție rezonabilă în timpul utilizării aparatului. Acesta poate fi fierbinte în timpul gătirii sau curățării și niciodată nu-l lăsați nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Dacă arzătoarele se sting în timpul funcționării atunci închideți toate robinetele de gaz. Deschideți capacele și așteptați cinci minute înainte de a încerca reaprinderea. Respectați instrucțiunile referitoare la aprindere.
- Nu încercați niciodată să aprindeți arzătorul având capacul închis. Acumularea gazului nears în interiorul aparatului închis constituie un pericol.
- Utilizați ustensile pentru grătar cu mâner lung și mănuși de bucătărie pentru a evita arsurile și stropirile. La mănuierea componentelor fierbinți folosiți mănuși de protecție.
- Înainte de mutarea buteliei de gaz din poziția prevăzută închideți întotdeauna robinetul de gaz al buteliei și deconectați regulatorul de presiune.
- Nu utilizați aparatul cu butelia de gaz care nu se află în poziția corectă.
- Țineți departe de suprafețele încălzite toate cablurile de alimentare, furtunul de gaz și furtunul de alimentare cu combustibil.
- Nu folosiți aparatul dacă toate părțile componente nu sunt la locul lor. Aparatul trebuie asamblat corespunzător în conformitate cu instrucțiunile de montaj.
- Nu modificați aparatul. Este strict interzisă efectuarea oricărei modificări. Părțile sigilate nu pot fi manipulate de către utilizator. Nu dezasamblați injectoarele.
- Nu folosiți cărbune, brichete ceramice sau pietre de lava în aparat.
- Nu vă aplecați niciodată asupra grătarului deschis și nu puneți mâinile sau degetele pe latura frontală a carcasei.
- Mențineți fantele de aerisire libere și lipsite de reziduuri.
- Nu lărgiți sau blocați orificiile supapei sau deschiderea arzătorului în timpul curățării supapelor sau arzătoarelor.
- Verificați regulat flacăra arzătorului.
- Aparatul trebuie curățat temeinic în mod regulat.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără placa termoreflexivă instalată.
- Înainte de fiecare utilizare și după fiecare curățare trebuie instalat recipientul de captare grăsimi, dar nu îndepărtați recipientul de grăsimi înainte de răcirea aparatului.
- Aveți mare grijă la deschiderea capacului deoarece pot ieși aburi fierbinți.
- Fiți atent când se află în apropiere copii, persoane vârstnice și animale.
- Dacă observați orice picurare de grăsimi sau alte materiale fierbinți în regulatorul de presiune, valvă sau ansamblul furtunului de gaz atunci închideți imediat robinetul de la butelia de gaz. Lăsați aparatul să se răcească, identificați cauza, curățați și verificați supapa, furtunul și regulatorul și efectuați un test de etanșeitate înainte de continuarea gătirii.
- Nu așezați în zona de depozitare de sub aparat obiecte sau materiale care pot bloca fluxul aerului ars spre partea cealaltă a panoului de control și a focarului.
- Debransarea sau schimbarea buteliei de gaz trebuie efectuată departe de orice sursă de aprindere.
- Utilizați numai regulatorul de gaz și ansamblul de furtun livrat împreună cu aparatul.
- Furtunul ansamblului furtunului de gaz nu poate fi frânt și nu poate depăși lungimea de 1,5 metri.
- Folosiți numai butelii de gaz care au diametrul până la 310 mm și înălțimea maximă de 600 mm conținând gaz propan lichid într-o cantitate de 5 - 13 kg.
- În timpul funcționării aparatului sau când acesta este încă fierbinte nu încercați să deconectați regulatorul de presiune și ansamblul furtunului de gaz sau orice racord de gaz.
- Nu utilizați butelie de gaz deteriorată. O butelie de gaz cu creștături, cu rugină sau cu robinet deteriorat poate fi periculoasă și trebuie înlocuită imediat cu una nouă.
- Chiar dacă butelia de gaz pare a fi goală poate să conțină încă gaz și trebuie transportată și depozitată corespunzător.
- Cele două cârlige sunt adecvate numai pentru ustensile ușoare pentru gătit și nu pentru sarcini grele.

# Prezentare generală

## Conținutul livrării

Atenție la pagina pliată!

- |    |                                   |    |                                                 |    |                                  |
|----|-----------------------------------|----|-------------------------------------------------|----|----------------------------------|
| 1  | 1x Montant colț posterior stânga  | 21 | 1x Poliță stânga                                | A  | 50x Șurub M6x15                  |
| 2  | 1x Montant lateral stânga         | 22 | 1x placă frontală poliță stânga                 | B  | 11x Șaibă M6                     |
| 3  | 1x Panou lateral stânga           | 23 | 2x recipient pentru alimente                    | C  | 8x Șaibă de fixare M6            |
| 4  | 1x Montant colț frontal stânga    | 24 | 2x capac pentru recipientul pentru alimente     | D  | 3x Piuliță M6                    |
| 5  | 1x Montant colț frontal dreapta   | 25 | 1x Poliță dreapta                               | E  | 2x Piuliță M10                   |
| 6  | 1x Montant lateral stânga         | 26 | 1x suport tacâmuri grătar                       | F  | 4x Șurub M4x10                   |
| 7  | 1x Panou lateral dreapta          | 27 | 1x placă de bază a butonului de comandă         | G  | 4x Șurub M5x12                   |
| 8  | 1x Montant colț posterior dreapta | 28 | 1x Buton arzător lateral                        | H  | 13x Șurub cu cap hexagonal M6x15 |
| 9  | 1x ax                             | 29 | 1x Recipient de captare grăsimi arzător lateral | I  | 3x Șurub ST6.3x16                |
| 10 | 2x roată                          | 30 | 1x grătar arzător lateral                       | J  | 3x Șurub ST4.2x10                |
| 12 | 2x capac roată                    | 31 | 4x Difuzor flacăra                              | W1 | șurubelniță Philips              |
| 12 | 1x Suport superior                | 32 | 3x Grătar pentru gătit                          | W2 | cheie hexagonală 17              |
| 13 | 1x Placă frontală inferioară      | 33 | 1x Raft pentru încălzire                        | W3 | cheie hexagonală 8/10            |
| 14 | 1x Panou posterior                | 34 | 2x cârlig                                       | W4 | cheie hexagonală 7/13            |
| 15 | 1x Poliță inferioară              | 35 | 1x Recipient de captare grăsimi                 |    |                                  |
| 16 | 2x Suport butelie de gaz          | 36 | 1x Tavă de grăsime                              |    |                                  |
| 17 | 1x Ușa stângă                     | 37 | 1x Placă termoreflexivă                         |    |                                  |
| 18 | 1x Ușa dreaptă                    |    |                                                 |    |                                  |
| 19 | 2x mâner ușă                      |    |                                                 |    |                                  |
| 20 | 1x Ansamblu grătar cu gaz         |    |                                                 |    |                                  |

## Părți componente

Atenție la pagina pliată!

- |                     |                                      |                        |
|---------------------|--------------------------------------|------------------------|
| a. Mâner            | f. Compartiment de depozitare        | k. Arzător lateral     |
| b. Capac izolat     | g. Zonă de depozitare butelie gaz 5l | l. Grătar pentru gătit |
| c. Poliță stânga    | h. Roată                             | m. Raft de încălzire   |
| d. Panou de control | i. Butelie gaz 11l                   |                        |
| e. Buton de comandă | j. Poliță dreapta                    |                        |

## Instalare

Modul de instalare al grătarului îl găsiți la pagina 60–72.

Atenție la pagina pliată!

**Pentru racordarea gazului și reglare vezi pagina 44 f.**

# Manipularea gazului

## Conectarea / înlocuirea buteliei de gaz

Acest aparat este setat pentru o operare cu un regulator de butan/propan de 30 mbar. Folosiți un regulator potrivit și certificat conform EN 16129: 2013.

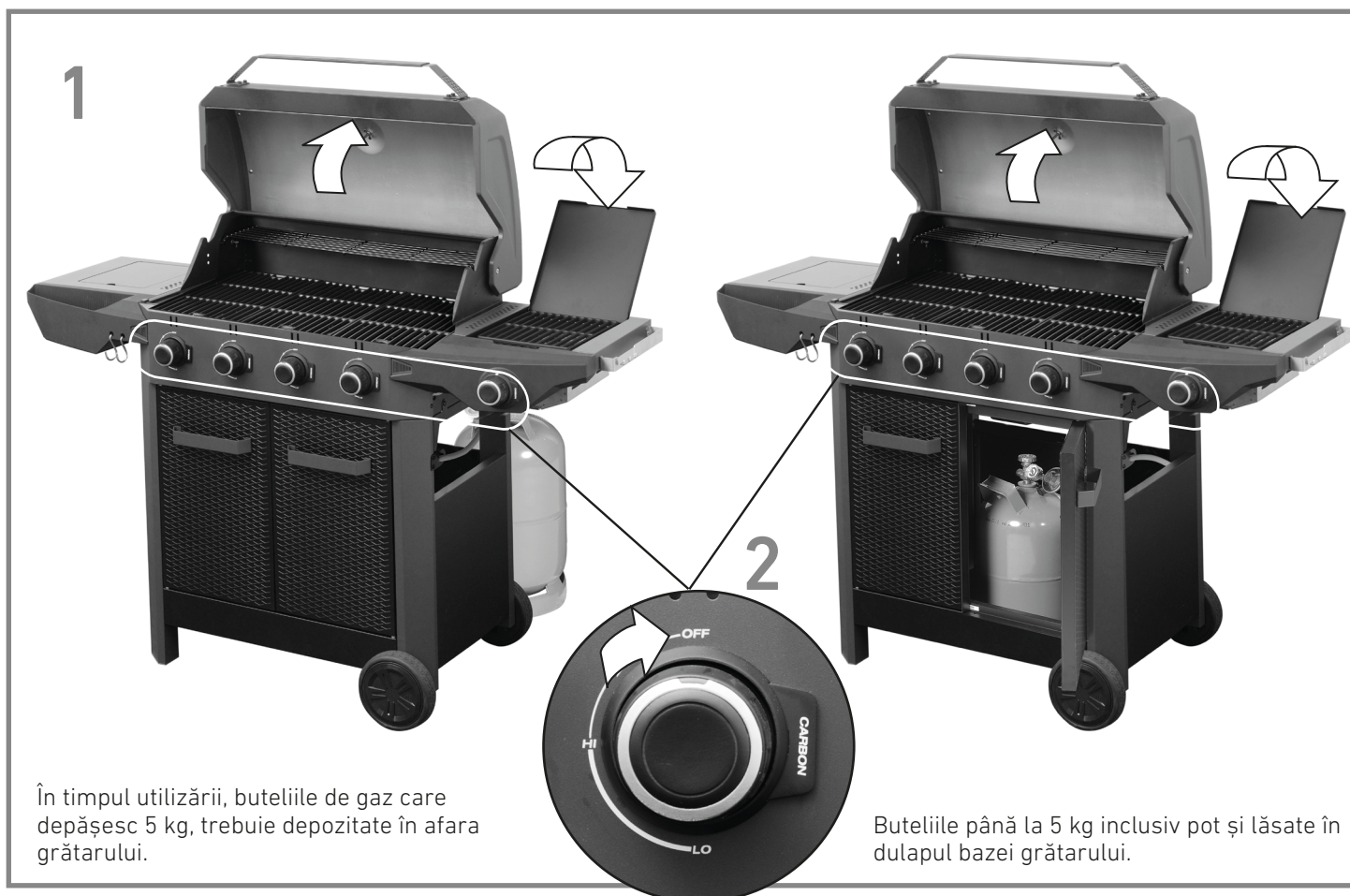
Dacă butelia de gaz s-a golit și trebuie schimbată sau dacă butelia de gaz trebuie așezată într-un alt loc atunci respectați următoarele instrucțiuni:

- Nu utilizați butelie de gaz deteriorată. O butelie de gaz cu creștături, cu rugină sau cu robinet deteriorat poate fi periculoasă și trebuie înlocuită imediat cu una nouă.
- Butelia de gaz poate fi așezată în interiorul aparatului în măsura în care capacitatea acesteia nu depășește 5 kg.
- Asigurați-vă că regulatorul de gaz este montat cu orificiul mic de ventilație orientat în jos astfel încât să nu se adună apă în acesta. Acest orificiu de ventilație trebuie să fie curat, fără grăsime, gândaci etc.
- Racordul unde furtunul se conectează cu butelia de gaz trebuie testat la etanșeitate de fiecare dată când butelia de gaz se înlocuiește sau se reconectează.

## Test de etanșeitate

**Efectuați testul de etanșeitate al aparatului înainte de prima utilizare și ori de câte ori se înlocuiește sau se reconectează butelia de gaz (vezi ilustrațiile de mai jos).**

1. Deschideți toate capacele grătarului.
  2. Setați toate butoanele de reglare la închis (linia roșie arată în sus).
  3. Asigurați-vă că regulatorul de presiune este conectat ferm la butelia de gaz.
  4. Deschideți robinetul de gaz al buteliei de gaz. Dacă simțiți miros de gaz sau auziți șuieratul gazului care se scurge din butelie atunci închideți imediat robinetul de gaz al buteliei de gaz. Există o scurgere majoră la conexiune. Verificați toate conexiunile înainte de a acționa.
  5. Dacă nu vedeți, simțiți sau auziți gaz scăpat atunci aplicați sprayul de detectare neetanșeitate la toate conexiunile sistemului de gaz.  
Dacă apar bule în creștere atunci există scurgere la conexiune. Închideți imediat robinetul de gaz al buteliei de gaz și verificați etanșeitatea acestei conexiuni. Repetați procedura anterioară.  
**În caz de neetanșeitate, închideți imediat alimentarea cu gaz. Dacă scurgerea nu poate fi oprită nu încercați să faceți reparații. Vizitați magazinul HORNBACH și solicitați asistență.**
6. Dacă nu apar bule atunci sistemul de gaz este gata de utilizare. Asigurați-vă că robinetul de gaz al buteliei de gaz este închisă după fiecare utilizare sau test de etanșeitate.



## Informații privind butelia de gaz

- Gazul propan lichid este un gaz la temperatură și presiune obișnuită. În interiorul buteliei de gaz gazul propan este lichid. Cum presiunea se reduce lichidul se evaporă rapid și devine gaz.
- Gazul propan lichid are un miros asemănător cu gazul natural. Trebuie să recunoașteți acest miros.
- Gazul propan lichid este mai greu decât aerul. Gazul propan lichid scurs se poate aduna în zonele joase și nu se dispersează.
- Butelia de gaz trebuie instalată, transportată și depozitată în poziție verticală și departe de accesul copiilor. Evitați căderea sau manipularea bruscă a buteliilor de gaz.
- Nu depozitați sau transportați butelia de gaz la temperaturi care pot atinge 50 °C, de ex. nu o lăsați în mașină într-o zi fierbinte.
- Manipulați buteliile de gaz golite cu grijă asemănătoare cu care manipulați buteliile pline. Chiar dacă butelia de gaz nu mai conține lichid poate să fie presiune de gaz în acesta. Înainte de deconectare întotdeauna închideți robinetul buteliei.
- Dacă vedeți, simțiți sau auziți suieratul gazului care se scurge din butelia de gaz în timp ce robinetul său este bine închis:
  - Îndepărtați-vă de butelia de propan lichid.
  - Nu încercați să remediați singur problema.
  - Chemați pompierii.

## Informații privind furtunul de gaz și regulatorul

Înainte de fiecare utilizare verificați dacă furtunul este tăiat sau uzat. Asigurați-vă că în timpul funcționării aparatului furtunul nu este frânt sau răsucit și nu atinge nici o suprafață fierbinte. Alegeți o poziție care nu presupune răsucire. Înlocuiți imediat furtunurile deteriorate.



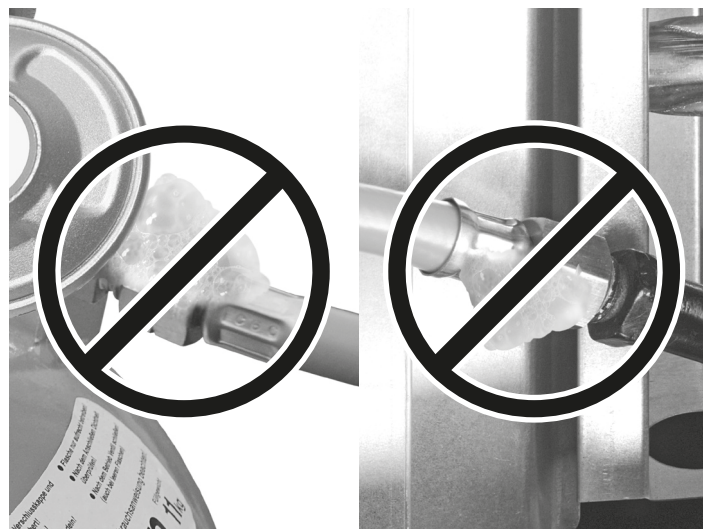
### AVERTIZARE



**Se recomandă înlocuirea regulatorului de presiune și a ansamblului de furtun la fiecare 5 ani. În anumite țări este prescris ca regulatorul de presiune și ansamblul de furtun trebuie înlocuit mai repede de 5 ani. În acest caz este valabilă reglementarea națională.**

Pentru înlocuirea regulatorului de presiune și ansamblului de furtun contactați magazinul HORNBACH.

- Cu acest aparat folosiți numai ansambluri de furtun și regulatoare de presiune cu certificat EN. Lungimea nu poate depăși 1,5 metri.
- Dacă regulatorul de presiune nu este livrat împreună cu aparatul atunci folosiți numai regulatoare de presiune omologate care sunt conforme cu EN 16129 (debit maxim de 1,5 kg/h) și care sunt aprobate în țara dumneavoastră și gaz specificat în datele tehnice.





# Prăjire

**AVERTIZARE**

Aparatul trebuie instalat astfel încât să aibă de jur împrejur cel puțin 1,5 metri față de materialele combustibile și necombustibile.

**AVERTIZARE**

Înainte de utilizare urmați cu atenție toate testele de etanșeitate din acest manual.

**AVERTIZARE**

Nu utilizați niciodată aparatul fără placa termoreflexivă instalată.

**PRECAUȚIE**

**GRĂSIMEA SE APRINDE**

- Stingerea focului cu grăsime prin închiderea capacului poate fi imposibilă. Grătarele sunt bine ventilate din motive de siguranță.
- Nu stropiți cu apă focul datorat grăsimii. Se pot produce vătămări corporale. Dacă s-a format un foc cu grăsime persistent rotiți butoanele de reglare la închis și închideți butelia de gaz.
- În cazul în care grătarul nu a fost curățat în mod regulat, este posibil ca grăsimea să ia foc, ceea ce poate deteriora produsul. Fiți foarte atent când preîncălziți sau ardeți rămășițele de alimente pentru a evita apariția focului de la grăsime. knob Pentru a preveni aprinderea grăsimii respectați instrucțiunile de la curățarea generală a aparatului și curățarea ansamblului arzătorului.
- Cel mai eficace mod de a preveni aprinderea grăsimii este curățarea cu regularitate a aparatului.

Înainte de prima gătire lăsați aparatul să funcționeze aproximativ 15 minute fără mâncare. Acesta va curăța părțile interne și va elimina mirosul grătarului pentru gătit.

## Butoane de reglare



Fiecare arzător tub este reglat printr-un buton de reglare. Fiecare buton de reglare are o linie roșie care arată setarea acestuia. Dacă arzătorul este aprins, temperatura poate fi setată după necesități prin setarea butonului de reglare între **HI** / temperatură înaltă și **LO** / temperatură scăzută.

## Aprindere cu aprinzător

Aparatul are un sistem de aprindere piezoelectric care permite aprinderea ușoară a grătarului cu gaz:  
**Nu vă aplecați niciodată asupra aparatului în timpul aprinderii.**

1. Setati toate butoanele de reglare la închis (linia roșie arată în sus).
2. Deschideți capacul.
3. Deschideți robinetul de gaz al buteliei de gaz.

### Pentru aprinderea arzătorului principale:

4. Apăsati butonul arzătorului dorit și rotiți-l spre stânga. Arzătorul se va aprinde automat.
5. Așteptați până când arzătorul se aprinde și rotiți butonul mai departe spre stânga pentru flacără mai mică.
6. Dacă este necesar, aprindeți restul arzătorilor în mod similar.

### Pentru aprinderea arzătorului lateral:

4. Deschideți capacul arzătorului lateral.
5. Butonul de operare a arzătorului dorit se apasă și se rotește la stânga. Arzătoarele se aprind automat.
6. Butonul de operare se ține apăsat pentru cca. 10 de secunde. Arzătorul este echipat cu o unitate de supraveghere care blochează alimentarea cu gaz până la atingerea temperaturii minime.
7. Așteptați până când arzătorul arde stabil, apoi rotiți butonul de operare în poziția dorită.

Dacă arzătoarele nu se aprind în 5 secunde (10 sec arzătorului lateral), setați toate butoanele de reglare la închis (linia roșie arată în sus) și închideți robinetul buteliei de gaz. Așteptați 5 minute. Repetați procedura anterioară.

Dacă capacul arzătorului lateral se închide accidental în timpul utilizării, nu-l atingeți cu mâinile. Butonul arzătorului lateral se rotește imediat în poziția OFF. Înainte de a atinge capacul, așteptați ca acesta să se răcească.

## Aprindere manuală

Dacă aprinzătorul electric al aparatului nu funcționează sau dacă doriți să aprindeți aparatul folosind chibrit:

**Nu vă aplecați niciodată asupra aparatului în timpul aprinderii.**

1. Setati toate butoanele de reglare la închis (linia roșie arată în sus).
2. Deschideți capacul.
3. Deschideți robinetul de gaz al buteliei de gaz.
4. Aprindeți un chibrit lung și introduceți-l într-una din deschiderile arzătorului de deasupra butoanelor de comandă.
5. Apăsati butonul de comandă al arzătorului corespunzător și rotiți-l spre stânga.
6. Asigurați-vă că arzătorul arde și rămâne aprins.
7. Arzătoarele tub alăturate pot fi aprinse apăsând butoanele lor și rotindu-le spre stânga.

Dacă arzătoarele nu se aprind în 5 secunde, setați toate butoanele de reglare la închis (linia roșie arată în sus) și închideți robinetul buteliei de gaz. Așteptați 5 minute. Repetați procedura anterioară.

## Folosirea unei frigare de grătar opționale

Grătarul este echipat cu două ghidaje pentru o frigare opțională. Folosiți numai accesorii aprobate de HORNBACK. Luați în considerare manualul frigarei de grătar.



# Curățare și întreținere



## AVERTIZARE



Întotdeauna setați butoanele de reglare la poziția închis și închideți robinetul buteliei de gaz când aparatul nu este folosit. Asigurați-vă că aparatul s-a răcit.

## Arzătoarele tub

1. Îndepărtați grătarul pentru gătit și difuzoarele de flacără.
2. Îndepărtați șplinturile din capătul din spate al arzătoarelor tub. Ridicați cu grijă ambele arzătoare tub în sus și departe de butoanele de reglare.
3. Folosiți o perie îngustă de curățare recipiente cu mâner flexibil (nu folosiți perie de sârmă) și treceți-o de câteva ori prin fiecare arzător tub.
4. Periați toată suprafața exterioară a arzătorului tub pentru a îndepărta rămășițele de mâncare și murdăria.
5. Curățați fiecare orificiu blocat cu o bucată de sârmă, de exemplu cu o agrafă.
6. Verificați fiecare arzător tub dacă este deteriorat, corodat sau are orificii largite. Dacă se observă vreo deteriorare atunci arzătorul tub trebuie schimbat.
7. Reconectați tubul arzătoarelor tub la butoanele de reglare.
8. Reintroduceți șplinturile în capătul din spate al arzătoarelor tub.
9. Reașezați difuzoarele de flacără și grătarele de gătit.

## Arzător lateral

Lăsați grătarul să se răcească complet. Scoateți grilajul de pe arzătorul lateral. Dați jos cu o perie moale toate resturile de alimente și îndepărtați-le cu un aspirator.

## Interiorul și exteriorul aparatului

- Curățați aparatul în mod frecvent, de preferat după fiecare gătire.
- Aparatul trebuie curățat cel puțin o dată pe an.
- Nu confundați acumulările de grăsime și fum de culoare maro sau negru cu vopseala. Interiorul grătarului cu gaz nu este vopsit din fabrică (și nici nu se poate vopsi). Aplicați în interiorul capacului aparatului și pe fundul acestuia o soluție puternică de detergent cu apă sau o soluție de curățare cu particule abrazive. Clătiți și lăsați să se usuce complet la aer. Pe suprafețele vopsite nu aplicați agenți de curățare caustici.
- **Grătare pentru gătit din fontă:** Înainte de folosirea grătarelor pentru gătit din fontă ungeți-le cu ulei rezistent la căldură (ulei de arahide, ulei de gătit) și ardeți-le la grătar. După utilizarea lor de câteva ori vor căpăta o patină suficientă și nu va mai fi necesară arderea lor. De fiecare dată când le utilizați încălziți-le bine, astfel reziduurile aderente de ele pot fi îndepărtate mult mai ușor. După ce s-au răcit îndepărtați reziduurile folosind pe cât posibil o cârpă și apă fierbinte. La curățarea grătarelor pentru gătit din fontă nu utilizați niciodată detergent. Pentru a conserva starea aparatului și a preveni rugina după curățare, frecați grătarele de gătit cu ulei rezistent la căldură și, dacă este necesar, frecați și în interior.
- **Tavă de grăsime (35):** pentru curățare puteți să îndepărtați placa termoreflexivă (36). După curățare reasezați placa termoreflexivă cu ajutorul șuruburilor acesteia. Nu folosiți grătarul fără tava de grăsime sau placa termoreflexivă. Acestea protejează racordul de gaz de căldura excesivă.
- **Suprafețele de gătire:** Dacă pentru curățarea oricărei suprafețe de gătire a aparatului se folosește o perie din păr, aveți grijă ca înainte de folosire să nu rămână păr căzut pe suprafețele de gătire. Nu se recomandă curățarea suprafețelor de gătire în timp ce aparatul este fierbinte.
- **Suprafețele din plastic:** Spălați-le cu apă caldă cu săpun și ștergeți-le să fie uscate. Pe suprafețele din plastic nu folosiți citrisol, agenți de curățare abrazivi, degresanți sau agenți de curățare grătar cu concentrație mare, aceștia pot duce la deteriorarea și/sau defectarea pieselor componente.
- **Suprafețele din porțelan:** Din cauza compoziției asemănătoare cu sticla majoritatea rămășițelor pot fi șterse cu soluție de bicarbonat de sodiu/apă sau cu agenți de curățarea speciali. Pentru petele încăpățănate folosiți praf de degresare neabraziv.
- **Suprafețele vopsite:** Spălați-le cu detergent slab sau agent de curățare neabraziv și apă caldă cu săpun. Ștergeți-le cu o cârpă moale până se usucă.
- **Suprafețe din oțel inoxidabil:** Pentru a menține aspectul de înaltă calitate a aparatului spălați-l cu detergent slab și apă caldă cu săpun și ștergeți-l cu cârpă moale după fiecare utilizare. Pentru evitarea daunelor folosiți numai în direcția finisării.

## Depozitarea aparatului

Dacă este nevoie de depozitarea aparatului pe o perioadă mai lungă de timp (de exemplu pe timpul iernii):

1. Setezi butoanele de reglare la închis (linia roșie arată în sus).
2. Închideți robinetul de la butelia gaz.
3. Scoateți butelia de gaz din aparat deșurubând furtunul de gaz.
4. Curățați cu grijă aparatul.
5. Aparatul poate fi depozitat în interior într-un loc uscat (de exemplu în garaj sau în pivniță).
6. Butelia de gaz trebuie depozitată în aer liber într-un loc uscat și bine ventilat și departe de accesul copiilor.
7. Acoperiți aparatul.

Când scoateți aparatul din depozit verificați dacă arzătorul tub este înfundat.



### PRECAUȚIE



#### ALERTĂ PĂIANJENI/INSECTE

**Dacă aparatul se aprinde greu sau flacăra este mică verificați și curățați tubul venturi și arzătoarele tub.**

**Păianjenii sau insectele mici sunt cunoscuți ca creând probleme de blocaj prin construire de plase și depunere de ouă în tubul venturi sau în arzătorul tub blocând fluxul gazului.**

**Gazul acumulat poate să se aprindă în spatele panoului de reglare. Aceasta poate deteriora aparatul conducând la răni grave sau moarte. Pentru a preveni și a asigura un randament bun arzătorul și ansamblul tubului venturi trebuie scos și curățat ori de câte ori aparatul a stat nefolosit o perioadă lungă de timp.**

## Remediarea defectelor

| PROBLEMĂ                                                                                                           | CAUZA                                                                                                      | SOLUȚIA                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flacăra de la arzătoarele tub este de culoare galbenă sau portocalie și se simte miros de gaz.                     | Verificați arzătorul tub dacă nu cumva are blocaje din cauza păianjenilor sau insectelor sau alte blocaje. | Curățați arzătorul tub conform celor descrise la curățare și întreținere.                                                                                                                     |
| Flacăra este mică în timp ce butonul de reglare este setat la HI / temperatură înaltă sau arzătorul nu se aprinde. | Verificați dacă s-a golit butelia de gaz.                                                                  | Instalați o butelie de gaz plină și verificați-o la scurgeri.                                                                                                                                 |
|                                                                                                                    | Verificați dacă furtunul de gaz este frânt sau răsucit.                                                    | Îndreptați furtunul de gaz.                                                                                                                                                                   |
| La utilizarea funcției de aprindere arzătorul nu se aprinde.                                                       | Verificați dacă curge gazul urmând instrucțiunile de la aprinderea manuală.                                | Dacă arzătorul se aprinde, verificați dacă aprinzătorul funcționează corespunzător. Dacă arzătorul nu se aprinde, curățați arzătoarele tub conform celor descrise la curățare și întreținere. |
|                                                                                                                    | Pentru arzătorul lateral: cablul arzătorului nu este conectat corect.                                      | Asigurați-vă cu privire la montarea corectă a cablului arzătorului.                                                                                                                           |
|                                                                                                                    | Protecția de furtun rupt al regulatorului de presiune a oprit alimentarea cu gaz.                          | Resetați protecția de furtun rupt și verificați furtunul la scurgeri (vezi instrucțiunile de utilizare ale regulatorului de presiune).                                                        |
|                                                                                                                    | Electrozii sunt acoperiți cu resturi de la gătit.                                                          | Curățați arzătorul tub conform celor descrise la curățare și întreținere. În plus curățați vârfurile electrozilor cu alcool.                                                                  |
| Flacăra de pe arzătoare este neomogenă sau nu cuprinde toată lungimea arzătorului tub.                             | Verificați dacă arzătoarele sunt curate.                                                                   | Curățați arzătorul tub conform celor descrise la curățare și întreținere.                                                                                                                     |

# Date tehnice

|                            |                                                   |              |
|----------------------------|---------------------------------------------------|--------------|
| Descriere                  | Grătar cu gaz pentru utilizare în aer liber       |              |
| Nr. model                  | CARBON TG-4 U                                     |              |
| Versiune                   | 10734545 NL<br>10734546 CZ, SK, RO<br>10734548 SE |              |
| Categorie gaz              | I3B/P(30)                                         |              |
| Tip gaz                    | Butan, propan                                     |              |
| Presiune gaz               | 30 mbar                                           |              |
| Putere termică la intrare  | 16,5 kW                                           |              |
| Consumul total de gaz      | G30:1201 g/h                                      |              |
| Dimensiune injector/marcaj | Arzător principal 1-4                             | 0,89 mm/0.89 |
|                            | Arzător lateral                                   | 0,94 mm/0.94 |
| Țări de destinație         | CZ, NL, RO, SE, SK                                |              |

## Eliminarea ca deșeu

Acest aparat nu se va elimina ca deșeu la gunoiul comunal nesortat. Trebuie predată pentru reciclare la punctele de colectare prevăzute. Procedând astfel contribuți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Păstrați aceste materiale într-un loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.





## DANGER



If you smell gas:

1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flames.
3. Open lids.
4. If gas odour continues, keep away from the appliance and immediately call your gas supplier or your fire department.

Leaking gas may cause a fire or explosion which can cause serious bodily injury, death or damage to property.



## WARNING



1. Do not store or use gasoline or other flammable liquids or vapours in the vicinity of this or any other appliance.
2. A gas cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.



## WARNING



Never attempt to perform repairs yourself on gas components. For repairs please contact your local HORNBAACH store or your gas dealer.

Failure to follow this warning may cause a fire or explosion which can cause serious bodily injury, death or damage to property.

## Thank you!

We are convinced that this gas grill will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Read the instructions before using the appliance, keep it for further reference and observe the safety instructions.

## Intended use

This appliance is a mobile gas grill for outdoor use. It is intended for grilling, frying, roasting and baking food in private environments. The appliance has a side burner. Pots with a diameter of 140-260 mm are suitable for the side burner. The appliance is not intended for commercial use. Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

## Table of content

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Intended use                          | 51 |
| Service                               | 51 |
| Symbols                               | 51 |
| Required tools & accessories          | 51 |
| Safety instructions                   | 52 |
| Overview                              | 53 |
| Scope of delivery                     | 53 |
| Parts                                 | 53 |
| Installation                          | 53 |
| Gas handling                          | 54 |
| Gas cylinder connection / replacement | 54 |
| Leak test                             | 54 |
| Gas cylinder information              | 55 |
| Gas hose & regulator information      | 55 |
| Grilling                              | 56 |
| Control knobs                         | 56 |
| Ignitor lighting                      | 56 |
| Manual lighting                       | 56 |
| Use of an optional grill spit         | 56 |
| Cleaning and care                     | 57 |
| Storing the appliance                 | 58 |
| Troubleshooting                       | 58 |
| Technical data                        | 59 |
| Disposal                              | 59 |

## Service

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store, write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com) or contact HORNBAACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germany, [product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com), [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Symbols



Safety warning



Ignition



2 persons required

**HI**

High temperature



No storing or placing in this area

**LO**

Low temperature

## Required tools & accessories

(not included)



1x Leak Detector Spray





## SAFETY INSTRUCTIONS



**Read the instructions before using the appliance. Failure to follow the safety instructions in this user manual may result in serious bodily injury or death or in a fire or an explosion causing damage to property.**

- USE OUTDOORS ONLY. NEVER USE INDOORS.
- Only use the appliance in a well ventilated area. Do not use it in a garage, porch, covered patio or under an overhead structure of any kind.
- The appliance is not intended to be installed in or on recreational vehicles and/or boats.
- **WARNING:** Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- The appliance should never be used by children.
- Do not store a spare or disconnected gas cylinder under or near the appliance.
- Improper assembly may be dangerous. Please follow the assembly instructions carefully.
- Do not connect the appliance to the natural gas network (city gas network)! The valves and the nozzles are designed exclusively for liquid propane gas.
- Liquid propane is not a natural gas. The conversion or attempted use of natural gas in a liquid propane unit or liquid gas in a natural gas unit is dangerous and will void the warranty.
- After a period of storage and/or non-use, the appliance should be checked for gas leaks and burner obstructions before use.
- Do not operate the appliance if there is a gas leak present.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not use a flame to detect gas leaks.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Combustible materials should never be within 1.5 meters of the back or sides of the appliance.
- Keep the cooking area (3 meters around the appliance) clear of sources of ignition such as pilot lights on water heaters, live electrical appliances, etc. and flammable vapours/liquids such as gasoline, alcohol, etc.
- Do not put anything flammable on or in the storage area under the appliance.
- Do not cover grates with aluminium foil or any other material. This will block burner ventilation and create a potentially dangerous condition resulting in property damage and/or personal injury.
- Exercise reasonable care when operating the appliance. It will be hot during cooking or cleaning and should never be left unattended while in operation.
- Do not move the appliance during use.
- Should the burners go out while in operation, turn all gas valves off. Open the lids and wait five minutes before attempting to relight. Follow the igniting instructions.
- Never attempt to light the burner with the lid closed. A build up of non-ignited gas inside the closed appliance is hazardous.
- Use long-handled barbecue utensils and oven mitts to avoid burns and splatters. Use protective gloves when handling hot components.
- Always turn off gas at the gas cylinder and disconnect the pressure regulator before moving the gas cylinder from its specified operating position.
- Never operate the appliance with gas cylinder out of the correct position specified.
- Keep any electrical supply cord, gas and fuel supply hose away from any heated surfaces.
- Do not use the appliance unless all parts are in place. The appliance must be properly assembled according to the assembly instructions.
- Do not modify the appliance. Any sort of modification is strictly prohibited. Sealed parts are not to be manipulated by the user. Do not disassemble injectors.
- Do not use charcoal, ceramic briquets or lava rocks in the appliance.
- Never lean over the open grill or place hands or fingers on the front edge of the housing.
- Keep ventilation openings free and clear of debris.
- Do not enlarge or block valve orifices or burner ports when cleaning the valves or burners.
- Check burner flames regularly.
- The appliance should be thoroughly cleaned on a regular basis.
- Never operate the appliance without the heat reflective plate installed.
- The grease cup must be installed prior to each use and cleaned afterwards, but do not remove grease cup until the appliance has cooled down.
- Be very careful while opening the lid, since hot steam may escape.
- Be careful when children, elderly or pets are nearby.
- If you notice grease or other hot material dripping from the appliance onto the pressure regulator, valve or gas hose assembly, close the gas valve at the gas container immediately. Let appliance cool down, detect the cause, correct it, clean it and inspect the valve, hose and regulator and perform a leak test before continuing.
- Do not store objects or materials in the storage area under the appliance, that would block the flow of combustion air to the underside of the control panel and the firebox.
- The disconnecting or changing of the gas cylinder shall be carried out away from any source of ignition.
- Only use the pressure regulator and hose assembly that is supplied with the appliance.
- The hose of the gas hose assembly must not be bent and must not be longer than 1.5 meters.
- Only use gas cylinders of a diameter up to 310 mm and maximum height of 600 mm with 5 - 13 kg of liquid propane gas.
- Do not attempt to disconnect the pressure regulator and hose assembly or any gas fitting while the appliance is in operation or still hot.
- Do not use a damaged gas cylinder. A dented or rusty gas cylinder or a gas cylinder with a damaged valve may be hazardous and should be replaced with a new one immediately.
- Although the gas cylinder may appear to be empty, gas may still be present and the cylinder should be transported and stored accordingly.
- The two hooks are only suitable for lightweight cooking equipment and not for heavy loads.

# Overview

## Scope of delivery

Observe the foldout pages!

- |    |                             |    |                                   |    |                          |
|----|-----------------------------|----|-----------------------------------|----|--------------------------|
| 1  | 1x Left rear corner brace   | 20 | 1x Gas grill assembly             | A  | 50x Screw M6x15          |
| 2  | 1x Left side brace          | 21 | 1x Left shelf                     | B  | 11x Washer M6            |
| 3  | 1x Left side panel          | 22 | 1x Left shelf front plate         | C  | 8x Lock washer           |
| 4  | 1x Left front corner brace  | 23 | 2x Food storage container         | D  | 3x Nut M6                |
| 5  | 1x Right front corner brace | 24 | 2x Lid for food storage container | E  | 2x Nut M10               |
| 6  | 1x Right side brace         | 25 | 1x Right shelf                    | F  | 4x Screw M4x10           |
| 7  | 1x Right side panel         | 26 | 1x Rail for barbecue cutlery      | G  | 4x Screw M5x12           |
| 8  | 1x Right rear corner brace  | 27 | 1x Base plate of control knob     | H  | 13x Hex head screw M6x15 |
| 9  | 1x Axle                     | 28 | 1x Side burner knob               | I  | 3x Screw ST6.3x16        |
| 10 | 2x Wheel                    | 29 | 1x Grease cup of side burner      | J  | 3x Screw ST4.2x10        |
| 11 | 2x Wheel cover              | 30 | 1x Cooking grate of side burner   |    |                          |
| 12 | 1x Top support              | 31 | 4x Flame tamer                    | W1 | Philips Screwdriver      |
| 13 | 1x Lower front plate        | 32 | 3x Cooking grate                  | W2 | Hex Wrench 17            |
| 14 | 1x Rear panel               | 33 | 1x Warming rack                   | W3 | Hex Wrench 8/10          |
| 15 | 1x Bottom shelf             | 34 | 2x Hook                           | W4 | Hex Wrench 7/13          |
| 16 | 2x Gas cylinder rest        | 35 | 1x Grease cup                     |    |                          |
| 17 | 1x Left door                | 36 | 1x Grease tray                    |    |                          |
| 18 | 1x Right door               | 37 | 1x Heat reflective plate          |    |                          |
| 19 | 2x Door handle              |    |                                   |    |                          |

## Parts

Observe the foldout pages!

- |    |               |    |                             |    |               |
|----|---------------|----|-----------------------------|----|---------------|
| a. | Handle        | f. | Storage compartment         | k. | Side burner   |
| b. | Insulated lid | g. | Storage for 5l gas cylinder | l. | Cooking grate |
| c. | Left shelf    | h. | Wheel                       | m. | Warming rack  |
| d. | Control panel | i. | 11l Gas cylinder            |    |               |
| e. | Control knob  | j. | Right shelf                 |    |               |

# Installation

The installation of the gas grill can be found on page 60 to 72.

Observe the foldout pages!

**For gas connection and setup see the page 54.**

# Gas handling

## Gas cylinder connection / replacement

This appliance is set to operate with a regulator with butane/propane at 30 mbar. Use a suitable regulator certified according to EN 16129: 2013.

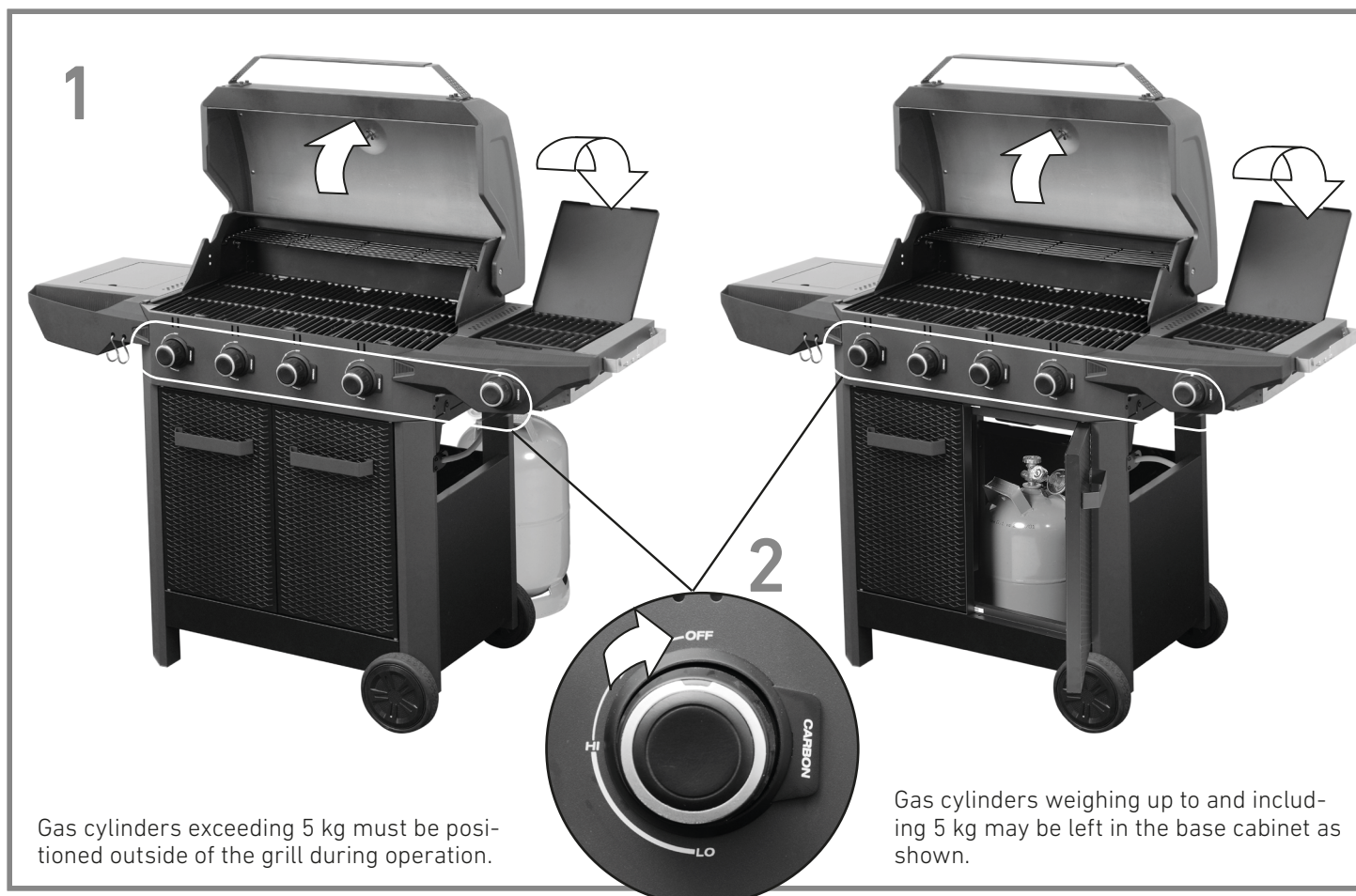
If the gas cylinder is empty and must be replaced or a full gas cylinder must be relocated, make sure to follow these instructions:

- Do not use a damaged gas cylinder. A dented or rusty gas cylinder or a gas cylinder with a damaged valve may be hazardous and should be replaced with a new one immediately.
- The gas cylinder can be placed inside the appliance if its capacity is not bigger than 5 kg.
- Be sure the pressure regulator is mounted with the small vent hole pointed downward so that it will not collect water. This vent should be free of dirt, grease, bugs, etc.
- The joint where the hose connects to the gas cylinder must be leak tested every time the gas cylinder is changed or reconnected.

## Leak test

**Leak test the appliance before first use and every time the gas cylinder is changed or reconnected (see pictures below):**

1. Open all the lids of the grill.
2. Set all control knobs to off (red bar pointing upwards).
3. Make sure the pressure regulator is tightly connected to the gas cylinder.
4. Open the gas valve of the gas cylinder. If you see, smell or hear the hiss of escaping gas from the gas cylinder, close the gas valve of the gas cylinder immediately. There is a major leak at the connection. Check all connections before proceeding.
5. If you cannot see, smell or hear gas escaping, apply leak detector spray on all connections of the gas system. If growing bubbles appear, there is a leaking connection. Close the gas valve of the gas cylinder immediately and check the tightness of this connection. Repeat the above procedure.  
**In the event of a gas leak, turn off the gas supply immediately. If the leak cannot be stopped do not try to repair. Visit your HORNBACH store and ask for assistance.**
6. If no bubbles appear the gas system is ready for use. Make sure to always close the gas valve of the gas cylinder after each use or leak test.



## Gas cylinder information

- Liquid propane gas is a gas at regular temperatures and pressures. Inside the gas cylinder, propane gas is a liquid. As the pressure is released, the liquid readily vaporizes and becomes gas.
- Liquid propane gas has an odour similar to natural gas. You should be aware of this odour.
- Liquid propane gas is heavier than air. Leaking liquid propane gas may collect in low areas and prevent dispersion.
- The gas cylinder must be installed, transported, and stored in an upright position and out of the reach of children. Gas cylinders should not be dropped or handled roughly.
- Never store or transport a gas cylinder where temperatures can reach 50 °C, so e.g. do not leave the gas cylinder in a car on a hot day.
- Treat empty gas cylinders with the same care as when full. Even when the gas cylinder is empty of liquid, there still may be gas pressure in the gas cylinder. Always close the cylinder valve before disconnecting.
- If you see, smell or hear the hiss of escaping gas from the gas cylinder while its valve is tightly closed:
  - Move away from the liquid propane cylinder.
  - Do not attempt to correct the problem yourself.
  - Call your fire department.

## Gas hose & regulator information

Before each use, check if hoses are cut or worn. Make sure the hose assembly is not bent or kinked and does not contact any warm surface while the appliance is in use. Choose a position that ensures that it is not subjected to twisting. Replace damaged hoses immediately.



### WARNING



**It is recommended to replace the pressure regulator and hose assembly every 5 years. In some countries it is prescribed that the pressure regulator and hose assembly must be replaced in less than 5 years. These national regulations prevail.**

Contact your HORNBAACH store for a replacement pressure regulator and hose assembly.

- Only use EN certified hose assemblies and pressure regulators with this appliance. The length must not exceed 1.5 meters.
- If the pressure regulator is not supplied with the appliance, use only certified pressure regulators that comply with EN 16129 (flow rate of max. 1.5 kg/h) and which are approved for your country and gas as specified in the technical data.





# Grilling



## WARNING



The appliance must be installed with a clearance of at least 1.5 meter around the appliance and to combustible or non-combustible materials.



## WARNING



Follow all leak test procedures carefully in this manual prior to operation.



## WARNING



Never operate the appliance without the heat reflective plate installed.



## CAUTION

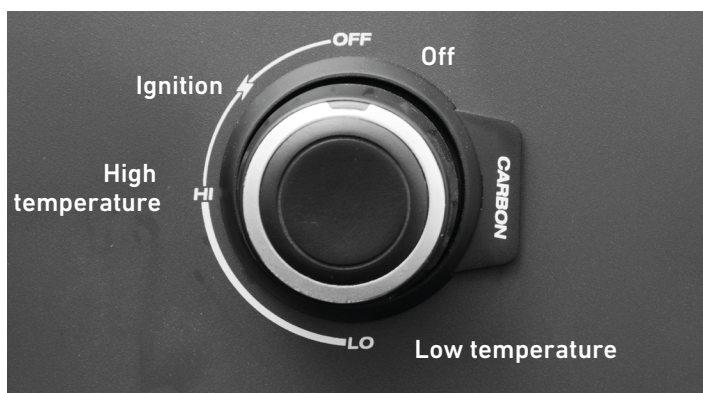


### GREASE FIRES

- Putting out grease fires by closing the lid might be impossible. Grills are well ventilated for safety reasons.
- Do not use water on a grease fire. Personal injury may result. If a persistent grease fire develops, turn control knobs and gas cylinder off.
- If appliance has not been regularly cleaned, a grease fire can occur that may damage the product. Pay close attention while preheating or burning off food residues to insure that a grease fire does not develop. Follow instructions on general appliance cleaning and cleaning the burner assembly to prevent grease fires.
- The best way to prevent grease fires is to regularly clean the appliance.

Before cooking for the first time, operate the appliance for about 15 minutes without any food. This will heat clean the internal parts and dissipate odour from the cooking grate.

## Control knobs



Each tube burner is controlled by a control knob. Each control knob has a red bar to show its setting. Once a burner is lit, the temperature can be set as required by setting the control knob between **HI** / high temperature and **LO** / low temperature.

## Ignitor lighting

The appliance features a piezo igniter system that allows easy lighting of the gas grill:

### Do not lean over the appliance while lighting.

1. Set all control knobs to off (red bar pointing upwards).
2. Open the lid.
3. Open the gas valve of the gas cylinder.

### To light the tube burners:

4. Push the knob of the desired burner in and turn it to the left. The burner will ignite automatically.
5. Wait until the burner is lit and turn the knob further to the lower left.
6. If required, ignite the remaining burners the same way.

### To light the side burner:

4. Open the lid of the side burner.
5. Push the knob of the desired burner in and turn it to the left. The burner will ignite automatically.
6. Keep the knob pushed for about 10 seconds. The burner is supplied with a control unit that blocks the independent gas supply until the minimum temperature is reached.
7. Wait until the burner is lit and turn the knob further to the lower left.

If the burners do not ignite after 5 seconds (10 seconds for the side burner), set all control knobs to off (red bar pointing upwards) and close the gas valve of the gas cylinder. Wait for 5 minutes. Repeat the above procedure.

If the side burner lid accidentally closes during use, do not touch it with your hands. Please turn the knob of the side burner to the "OFF" position immediately. Wait for the lid to cool down before touching it.

## Manual lighting

If the electric ignitor of the appliance does not work or you like to light the appliance manually using a match:

### Do not lean over the appliance while lighting.

1. Set all control knobs to off (red bar pointing upwards).
2. Open the lid.
3. Open the gas valve of the gas cylinder.
4. Light a long match and enter it into one of the burner ports above the control knobs.
5. Push the control knob of the corresponding burner in, and turn it to the left.
6. Make sure the burner lights and stays lit.
7. Adjacent tube burners can be lighted by pushing their knobs in and turning them to the left.

If the burners do not ignite after 5 seconds, set all control knobs to off (red bar pointing upwards) and close the gas valve of the gas cylinder. Wait for 5 minutes. Repeat the above procedure.

## Use of an optional grill spit

The grill is equipped with two guides for an optional grill spit. Only use accessories approved by HORNBAACH. Pay attention to the manual of the grill spit.



# Cleaning and care



## WARNING



Always set the control knobs to off position and close the gas cylinder valve when appliance is not in use.  
Make sure the appliance has cooled down.

## Tube burners

1. Remove cooking grates and flame tamers.
2. Remove the splints on the rear end of the tube burners. Carefully lift each tube burner up and away from the control knobs.
3. Use a narrow bottle brush with a flexible handle (do not use a wire brush) and run through each burner tube several times.
4. Brush entire outer surface of the tube burner to remove food residue and dirt.
5. Clean any blocked port carefully with a wire e.g. a paper clip.
6. Check each tube burner for damage, corrosion or enlarged holes. If any damage is found the tube burner must be replaced.
7. Reattach the tube burners tube to the control knobs.
8. Reattach the splints on the rear end of the tube burners.
9. Reattach the flame tamers and cooking grates.

## Side burner

Let the grill cool down entirely. Remove the grate, brush the side burner with a soft brush and remove the food residues with a vacuum cleaner. Clean any blocked openings carefully with a wire e.g. a paper clip.

## Appliance interior and exterior

- Clean appliance often, preferably after each cookout.
- Appliance should be cleaned at least once a year.
- Do not mistake brown or black accumulation of grease and smoke for paint. Interiors of gas grills are not painted at the factory (and should never be painted). Apply a strong solution of detergent and water or use an appliance cleaner with scrub brush on insides of appliance lid and bottom. Rinse and allow to completely air dry. Do not apply caustic appliance/oven cleaner to painted surfaces.
- **Cast iron cooking grates:** Before using the cast iron cooking grates, coat them with heat-resistant oil (peanut oil, frying oil) and then burn-in in the barbecue.  
After using them a few times, a sufficient patina will have formed and burning-in will no longer be necessary. Each time you use them, vigorously heat up the cooking grates so that residues adhering to them can be removed more easily.  
After it has cooled down, remove the residues using a cloth and warm water if possible. Never use detergent to clean the cast iron cooking grates.  
In order to preserve and prevent rust after cleaning, rub heat-resistant oil on the cooking grates and, if necessary, the interior.
- **Grease tray (35):** You may remove the heat reflective plate (36) for cleaning. Refit the heat reflective plate with its screw after cleaning. Do not operate the grill without grease tray or reflective plate. They protect the gas connection from excessive heat.
- **Cooking surfaces:** If a bristle brush is used to clean any of the appliance cooking surfaces, ensure no loose bristles remain on cooking surfaces prior to grilling. It is not recommended to clean cooking surfaces while appliance is hot.
- **Plastic surfaces:** Wash with warm soapy water and wipe dry. Do not use citrisol, abrasive cleaners, degreasers or a concentrated appliance cleaner on plastic parts, as this can result in damage and/or failure of the parts.
- **Porcelain surfaces:** Because of glass-like composition, most residue can be wiped away with baking soda/water solution or specially formulated cleaner. Use nonabrasive scouring powder for stubborn stains.
- **Painted surfaces:** Wash with mild detergent or nonabrasive cleaner and warm soapy water. Wipe dry with a soft nonabrasive cloth.
- **Stainless steel surfaces:** To maintain your appliance's high quality appearance, wash with mild detergent and warm soapy water and wipe dry with a soft cloth after each use. Use only in direction of brushed finish to avoid damage.

## Storing the appliance

If the appliance needs to be stored for a prolonged period of time (e.g. over winter):

1. Set control knobs to off (red bar pointing upwards).
2. Close valve at the gas cylinder.
3. Remove the gas cylinder from the appliance, by unscrewing the gas hose.
4. Carefully clean the appliance.
5. The appliance can be stored in a dry location indoors (e.g. garage or cellar).
6. The gas cylinder needs to be stored outdoors in a dry and well ventilated location and out of reach of children!
7. Cover the appliance.

When removing the appliance from storage check for tube burner obstructions.

**CAUTION**

**SPIDER/INSECT ALERT**  
**If the appliance is getting hard to light or the flame is weak, check and clean the venturis and tube burners. Spiders or small insects are known to create flashback problems by building nests and laying eggs in the appliance's venturi or tube burner obstructing the flow of gas. The backed-up gas can ignite behind the control panel. This flashback can damage the appliance and cause serious injury or death. To prevent flashbacks and ensure good performance, the burner and venturi tube assembly should be removed and cleaned whenever the appliance has been idle for an extended period of time.**

## Troubleshooting

| PROBLEM                                                                                                   | CAUSE                                                                             | SOLUTION                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Flames on the tube burners burn in yellow or orange flames combined with the smell of gas.</b>         | Check the tube burners for spiders and insects or other obstructions.             | Clean the tube burners as described in cleaning and care.                                                                                                        |
| <b>Flame is low while control knob is on HI / high temperature setting or burner does not ignite.</b>     | Check if the gas cylinder is empty.                                               | Install a full gas cylinder and check for leaks.                                                                                                                 |
|                                                                                                           | Check if the gas hose is bent or kinked.                                          | Straighten the gas hose.                                                                                                                                         |
| <b>When using the igniter function, the burner does not ignite.</b>                                       | Check if gas flows out by following the manual lighting instructions.             | If the burner lights up, check if the igniter is working properly.<br>If the burner does not light up, clean the tube burners as described in cleaning and care. |
|                                                                                                           | For the side burner: The ignitor cable is not properly connected.                 | Make sure that the ignitor cable is installed correctly.                                                                                                         |
|                                                                                                           | The hose rupture protection of the pressure regulator has stopped the gas supply. | Set back the hose rupture protection and check hose for leakage (see pressure regulator instructions).                                                           |
|                                                                                                           | The electrodes are covered by cooking residue.                                    | Clean the tube burners as described in cleaning and care. Additionally clean the electrode tips with alcohol.                                                    |
| <b>Flame pattern on the burners is inhomogeneous or does not run the whole length of the tube burner.</b> | Check if the burners are clean.                                                   | Clean the tube burners as described in cleaning and care.                                                                                                        |

# Technical data

|                               |                                                   |                              |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Description</b>            | Gas Barbecue for Outdoor Use                      |                              |
| <b>Model No.</b>              | CARBON TG-4 U                                     |                              |
| <b>Version</b>                | 10734545 NL<br>10734546 CZ, SK, RO<br>10734548 SE |                              |
| <b>Category</b>               | I3B/P(30)                                         |                              |
| <b>Gas Type</b>               | Butane, Propane                                   |                              |
| <b>Gas Pressure</b>           | 30 mbar                                           |                              |
| <b>Total Heat Input</b>       | 16.5 kW                                           |                              |
| <b>Total gas consumption</b>  | G30:1201 g/h                                      |                              |
| <b>Injector size/markings</b> | Main burner 1-4<br>Side burner                    | 0.89 mm/0.89<br>0,94 mm/0.94 |
| <b>Destination countries</b>  | AT, CH, DE, LU                                    |                              |

## Disposal

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to a designated collection point for recycling. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

# 1

1 + 2 + 3 + 4 + 10 x A

W1



# 2

5 + 6 + 7 + 8 + 10 x A

W1



# 3

9 + 2 x 10 + 2 x 11 + 2 x E

W2 + W4



# 4

12 + 13 + 8 x A

W1





5

14 + 4 x A

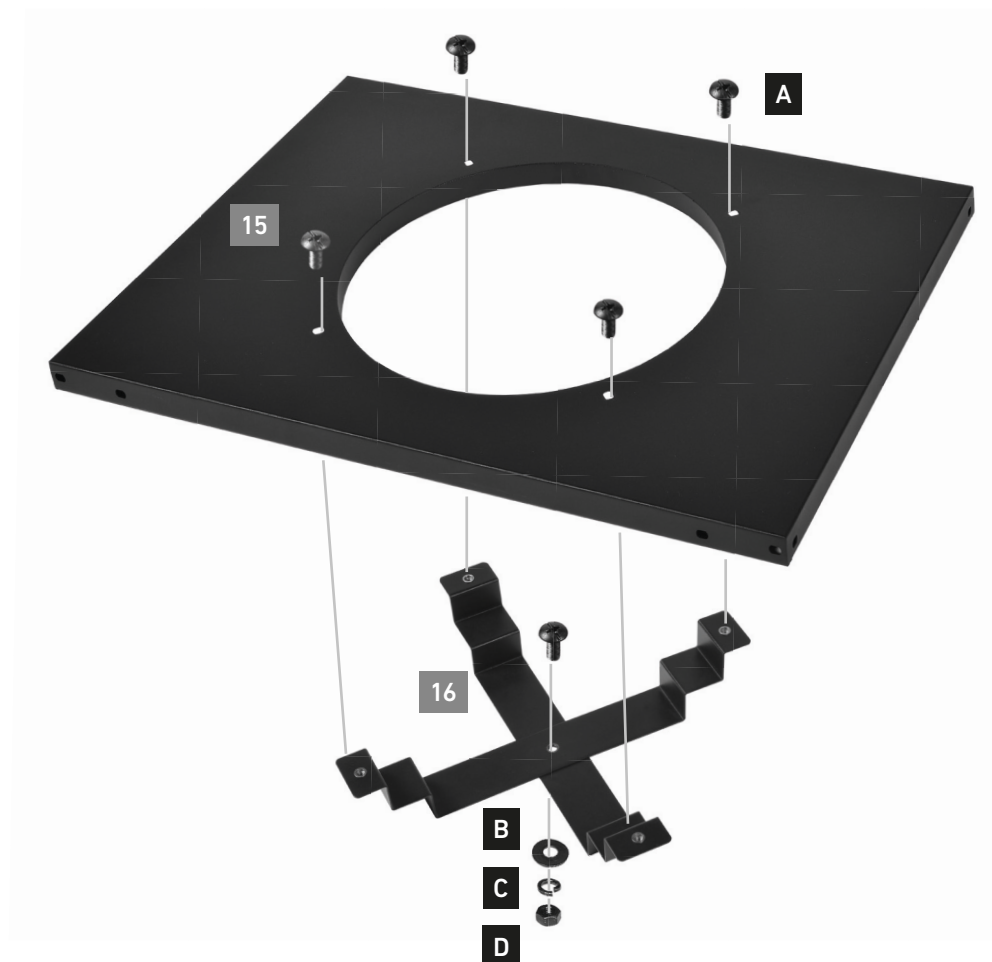
W1



6

15 + 16 + 5 x A + B + C + D

W1 + W3



7

4 x A

W1



8

17 + 18 + 2 x 19

W1



9



10

20 + 4 x A



W1





# 11

21 + 22 + A + D + 3 x I + 4 x B + 4 x C

W1 + W3



# 12

A + 2 x B + 6 x H

W1 + W3



# 13

25 + 26

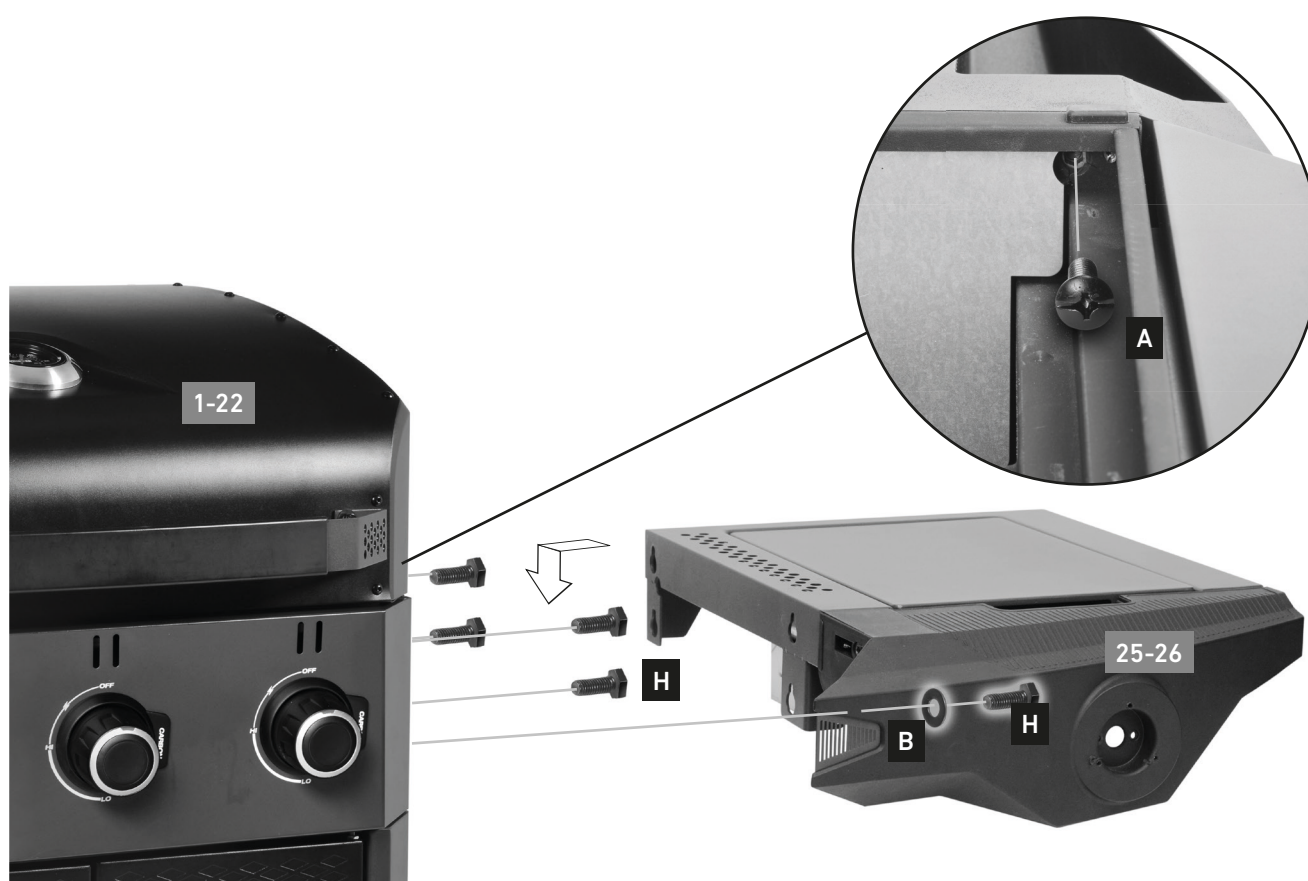
W0



# 14

A + B + 5 x H

W1 + W3





# 15

27 + 28 + 2 x F + 3 x J

W1



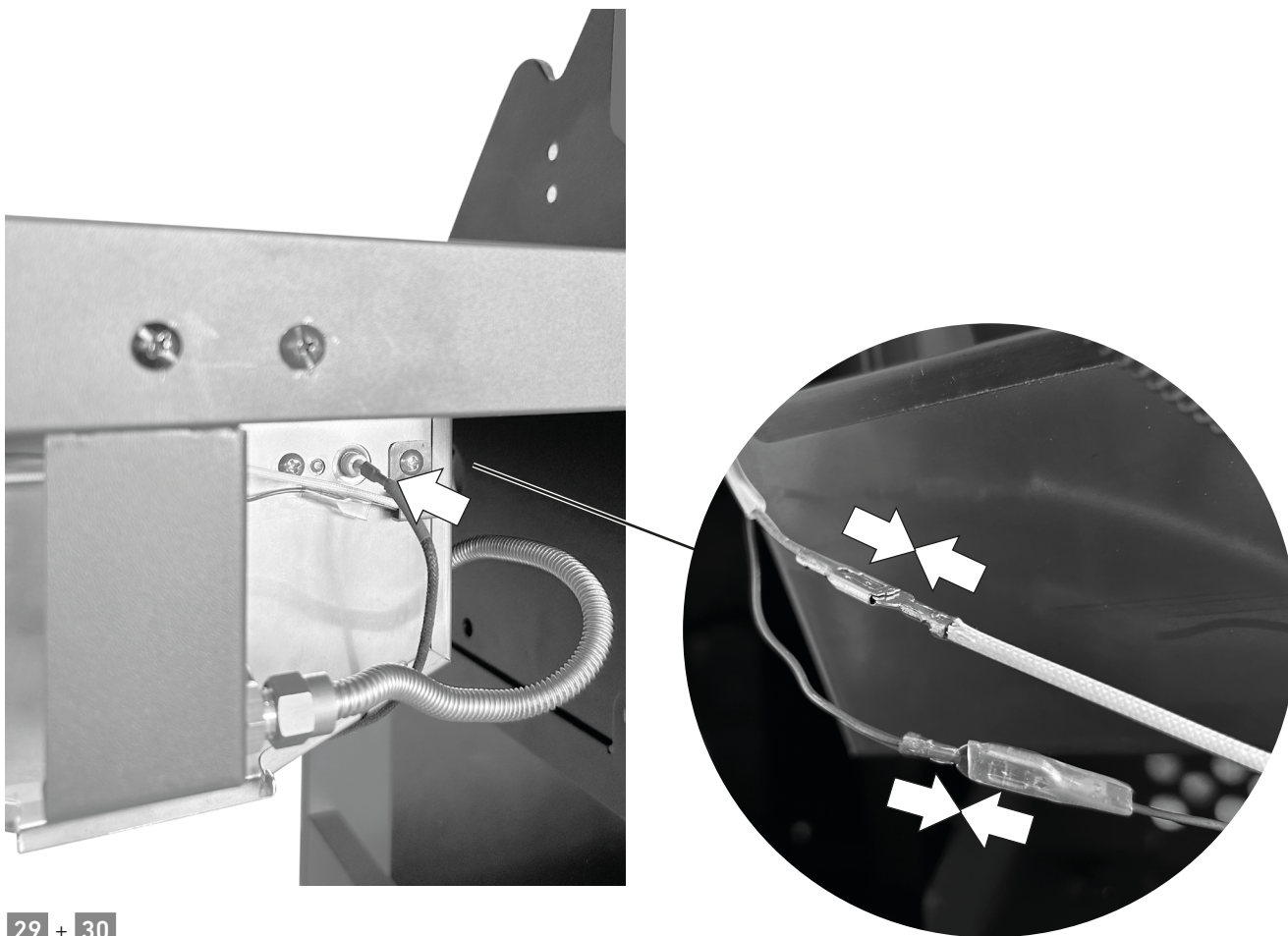
# 16

2 x G

W1



17



18

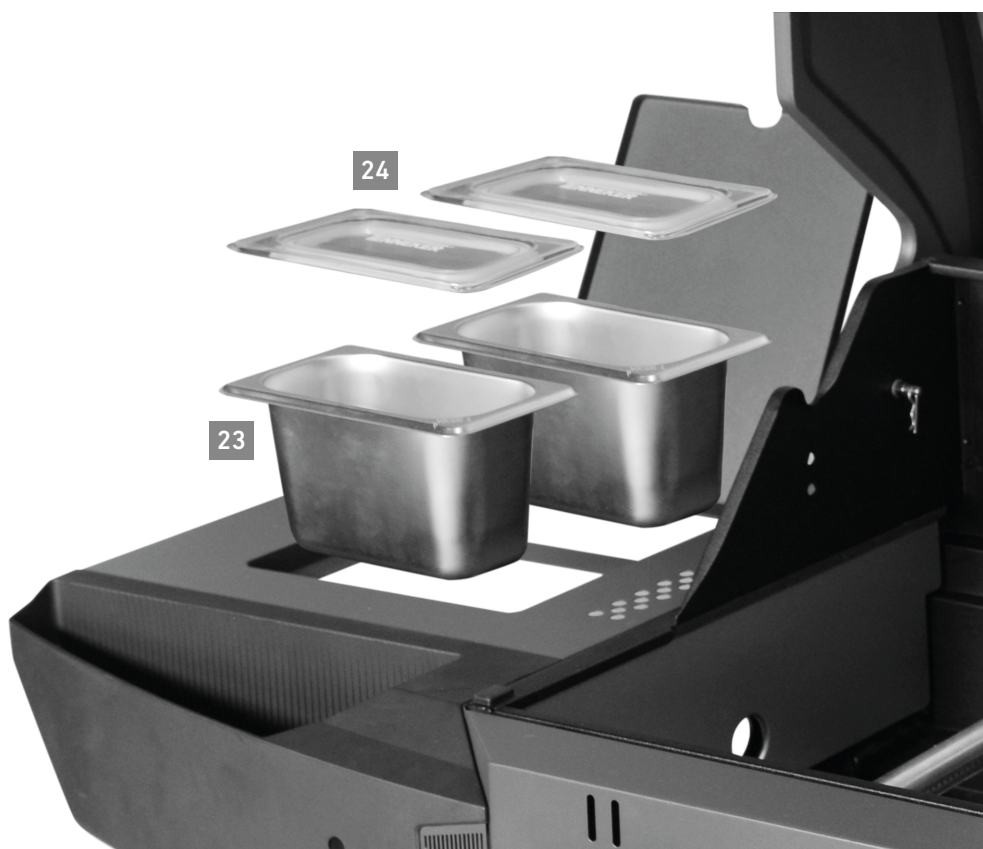
29 + 30





# 19

2 x 23 + 2 x 24



# 20

4 x 31



21 3 x 32



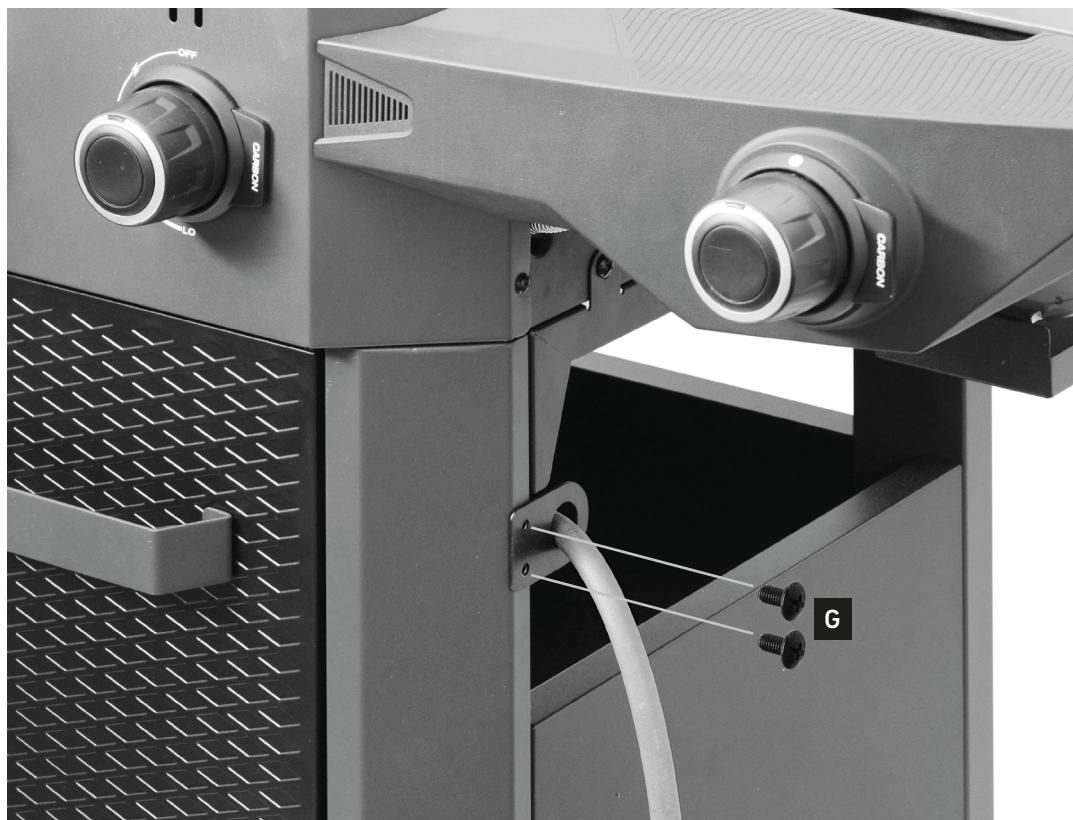
22 33 + 34



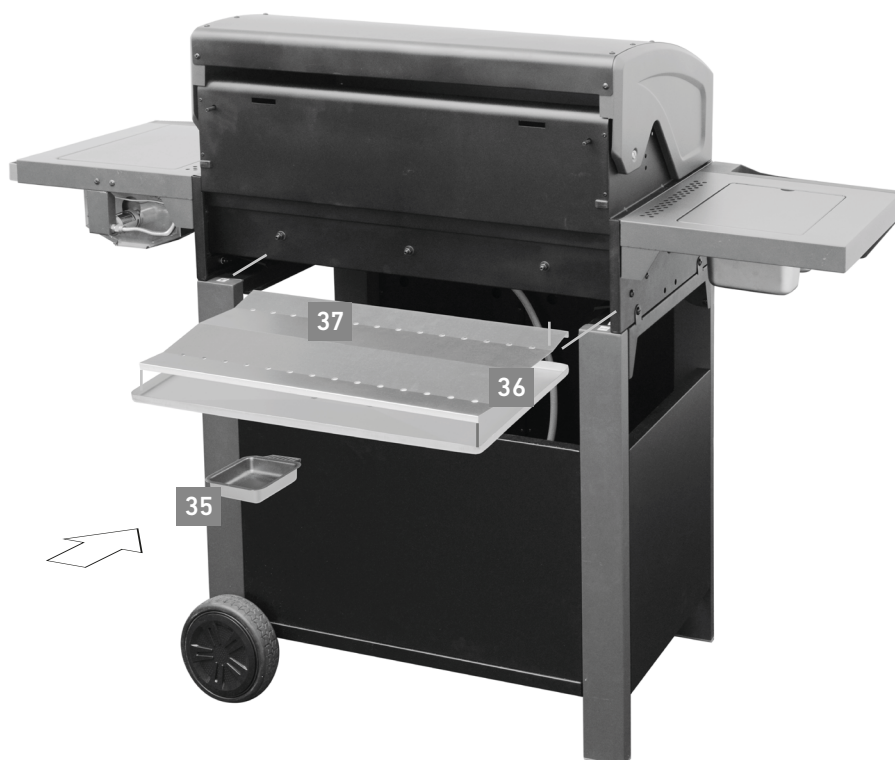


23 2 x G

W1



24 35 + 36 + 37







**(NL)**

Gasaansluiting en -instelling zie pagina 4.f.

**(S)**

För information om gasanslutning och inställning, se sidan 14 ff.

**(CZ)**

Připojení a seřízení plynu viz strana 24 f.

**(SK)**

Prípojenie a nastavenie plynu nájdete na strane 34 f.

**(RO)**

Pentru racordarea gazului și reglare vezi pagina 44 f.

**(EN)**

For gas connection and setup see page 54 f.